

Récupère Sol à Saint-Ambroise

Burniaux avoue avoir manqué de vigilance

4

PNEUS ESCOMPTE
(DIRECTEMENT
DE L'ENTREPÔT)
• MICHELIN
• KELLY
• BRIDGESTONE
• RECHAPÉS
• USAGÉS

695-3304

338706

le QUOTIDIEN

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

25^e ANNÉE N° 38

LE VENDREDI 14 NOVEMBRE 1997

40 PAGES

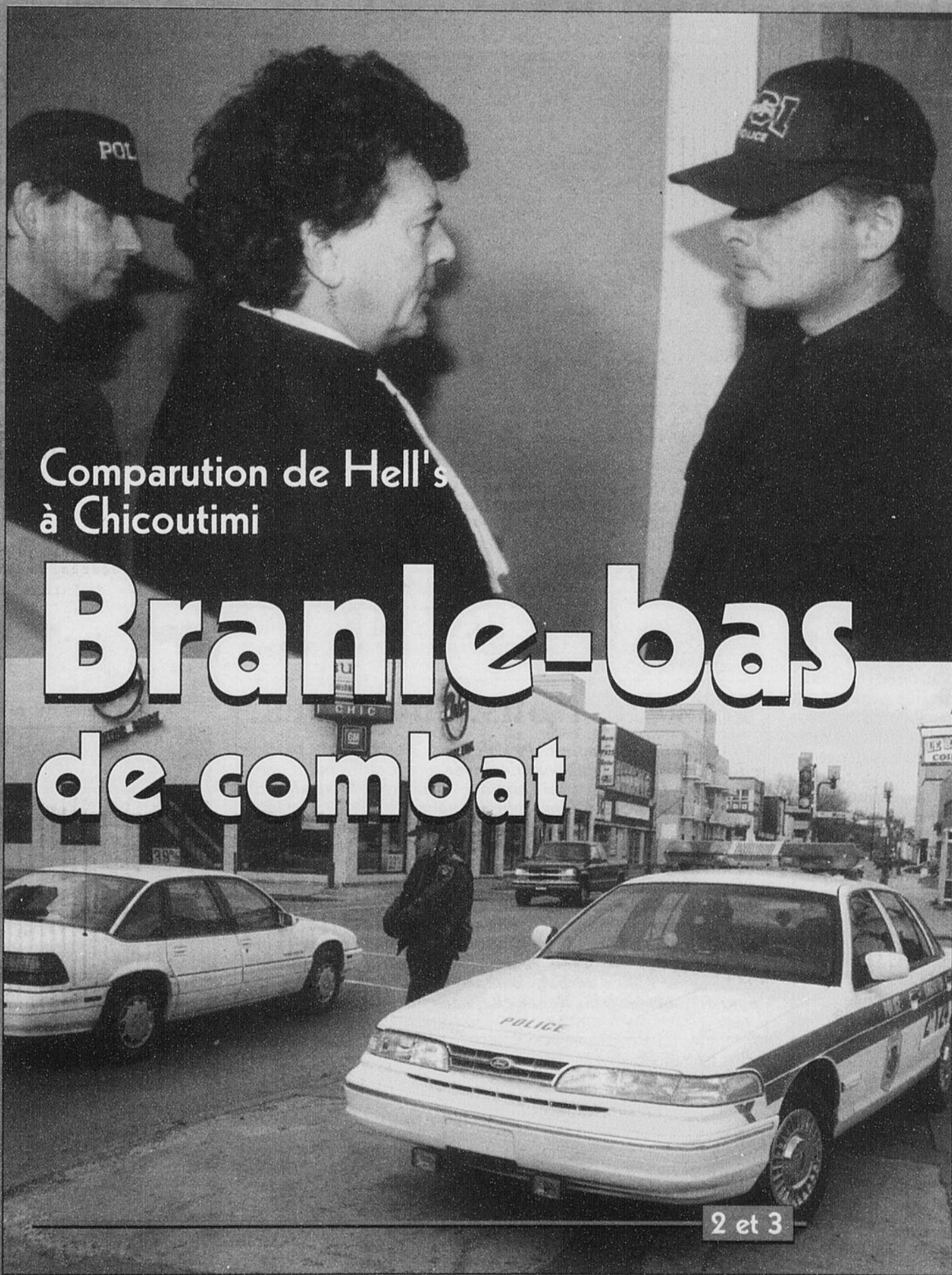
70¢ plus taxes - Camelot 3,99 \$/semaine taxes incluses

MÉTÉO

MAX: -5

**CIEL
VARIABLE**

Vents 10 à 20 km



Comparution de Hell's
à Chicoutimi

Branle-bas de combat

2 et 3

(Photos Jeannot Lévesque)



**Uniboard
produit
son premier
panneau**

10

Infirmières
du Québec

**Un cri
d'alarme**

10

Attentat
à Jonquière

**Mise au
point du
Petit-
Monarque**

2

Desrochers connaîtra son sort dès ce matin

CHICOUTIMI (SL) - Richard Desrochers, 34 ans, saura ce matin s'il est libéré des accusations de complot et de trafic de deux onces de cocaïne qui pèsent sur lui.

Le juge Maurice Abud s'est donné jusqu'à ce matin pour décider si la Couronne fédérale a suffisamment de preuve pour le citer à procès. Il est détenu préventivement depuis le 25 septembre dernier.

Par ailleurs, le Hell's Angel trifluvien Jean-François Bergeron

a obtenu que son enquête préliminaire pour trafic de cocaïne soit repoussée au 18 novembre, date à laquelle il sera entendu à la Cour supérieure à qu'il demande sa liberté en attendant la tenue de son procès.

Le juge Louis-Charles Fournier de la Cour du Québec avait décidé de le détenir préventivement après une enquête caution.

Aujourd'hui d'autres accusés découlant de l'opération carناسier paraderont devant la Cour du Québec, à diverses étapes de

leurs procès.

Le tribunal est saisi d'une enquête préliminaire avec assignation de témoins pour Roland Lavoie et pour Régis Tremblay. Le procès de Joël Tremblay, présumé livreur de cocaïne avec Richard Desrochers, est aussi prévu.

Autres textes en page 3



BARRAGE - Le public était soumis à la fouille électronique à l'entrée de la salle d'audience et il était interdit de se déplacer. (Photo Jeannot Lévesque)

Selon Eric Girard

Aucun lien entre l'attentat et le bar

ALMA (NB) - Les actionnaires du bar «Le P'tit Monarque» d'Alma ne croient pas que l'agression dont a été victime leur ancien associé Alain Girard et sa conjointe Mélanie Martel, mercredi soir à Jonquière, soit reliée à leur commerce qui avait ouvert ses portes le 22 mai, dans l'ancien local du New-York/New-York sur la rue Collard.

En tout cas, Eric Godin ne craint pas pour sa peau, mais dit en revanche être très ennuyé par le fait qu'on mêle le nom de son commerce à toute cette nébuleuse histoire.

«Si l'attentat avait eu un lien avec notre bar, il aurait eu lieu ici et non pas à la résidence d'Eric», dit-il, ajoutant que rien, dans les activités du P'tit Monarque, ne justifierait un tel geste.

«Nous sommes un bar rock où la clientèle est variée et bien mise», analyse le copropriétaire de l'établissement dont le choix musical varie entre le soft rock et le québécois, en passant par le blues et le reggae.



Lien rompu

Eric Godin, que nous avons rejoint hier après-midi, écarte d'autant plus la thèse d'un attentat relié au bar que Alain Girard, un homme de 33 ans originaire de St-Léon, ne fait plus partie de ses actionnaires:

«Andy Robitaille et moi avons convenu avec Eric, il y a un mois, de racheter ses parts. Rien n'était encore écrit sur papier, mais le fait est là: Eric Godin n'a plus rien à voir dans notre gestion.»

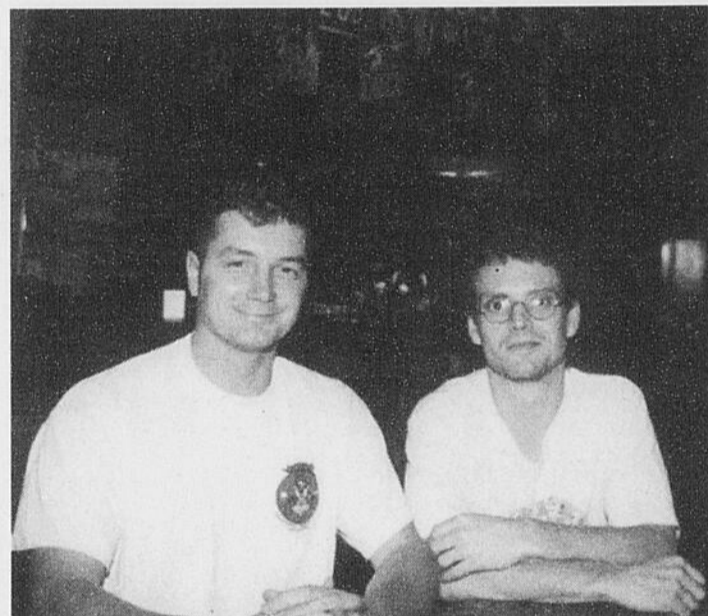
Autre hypothèse

Du côté policier, le capitaine aux enquêtes Denis Soucy confirme que même si on n'a pas encore définitivement écarté tout lien entre le bar et l'attentat, la police étudie une autre hypothèse qui, il faut le rappeler, pas reliée à un crime passionnel.

Le capitaine Soucy indique que l'enquête progresse, mais demeure avare de détails pour ne pas nuire au travail de ses hommes.

Ainsi, la police ne veut pas confirmer le calibre de la puissante arme de poing qui a été retrouvée derrière la résidence des victimes, située au 2448 de la rue Poitras, et dans laquelle on a retrouvé quatre douilles vides dans le chargeur, soit le nombre de coups tirés dans la vitrine du salon.

Denis Soucy n'a pas voulu non plus préciser si cette arme pouvait être le 357 magnum qui avait été volé à un policier de Trois-Rivières originaire de Jonquière, lors d'une bagarre qui était survenue dans un bar il y a quelques semaines.



PAS DE LIEN - Eric Godin et Andy Robitaille ne croient pas que l'attentat dont a été victime leur ancien associé soit relié au P'tit Monarque.

(Photo Steeve Tremblay)

MÉTÉO

MAX: -5

CIEL

VARIABLE

Vents 10 à 20 km



Le temps demeurera beau et froid sur la plupart de nos secteurs aujourd'hui, alors qu'une crête barométrique traverse lentement le centre du Québec. Saguenay, aujourd'hui, ensoleillé le matin. Ciel devenant variable en après-midi. Maximum près de moins 5. Vents de l'ouest de 10 à 20 km/h tournant à l'est en après-midi.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, ensoleillé. Ciel devenant variable en fin de journée. Maximum près de moins 5. Vents du nord de 10 à 20 km/h.

Lever: 6h42
Coucher: 16h15

PAS POSSIBLE

Des élections... oubliées!

BACONTON, Géorgie (AP) - Parfois, des élus de petites villes américaines oublient de payer une facture ou de mettre à jour les chiffres du chômage. A Baconton, localité du sud de la Géorgie, ils ont tout simplement oublié d'organiser... les élections municipales.

Pendant que les édiles penauds tentent d'expliquer cet oubli malheureux, leurs administrés s'esclaffent à tout rompre et le secrétaire de l'Etat de Géorgie s'interroge sur une éventuelle modification du code électoral!

Cette affaire n'a été dévoilée que lorsque l'ancien maire de la ville, J.B. Tyre, qui a déménagé, a appelé un ami pour lui demander qui avait remporté le scrutin du 4 novembre... censé s'être déroulé dans ce bourg de 880 habitants pour renouveler trois de ses cinq conseillers municipaux.



La plate du jour!

Ce jeune poisson destiné au peuplelement des rivières invite souvent ses amis à prendre un verre. C'est tout à fait normal car il «alevin»!!!

Pierre Bourdon

SOMMAIRE

Arts	20-22
Bandes dessinées	23
Bourse	26-27
Détente	24
Décès	33
Finances	25
Horoscope	24
Petites annonces	28 à 31
Sports	34 à 39
Télévision	23

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Division de Groupe
UNIMEDIA Inc.
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1
Tél.: 545-4474



Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale
du Québec
«Envois de publications
canadiennes -
contrat de vente n° 0534714»
Port de retour garanti
Audition 2^e semestre

**30 564
abonnés**

Président-éditeur:
Éditeur adjoint:
Contrôleur:
Adjoint au rédacteur en chef:
Adjoint au rédacteur en chef:
Chefs des nouvelles:
Chef de pupitre:
Directeur du marketing:
Directeur de la publicité:
Directeur du tirage:

Claude Gagnon
Bertrand Genest
Serge Vallières
Carol Néron
Richard Banford
Gilles Lalancette
Pierre Bourdon
Jean Tremblay
Yvon Girard
Jean-Louis Lavoie
Jean Bélard
Jean Simard
Probec 5 Ltée
514-285-7308
416-967-1814

LA MARÉE

Chicoutimi - La marée sera basse à 09h20 (0m3) et haute à 14h30 (5m5). Elle sera à nouveau basse à 22h00 (0m0) et haute à 03h00 (4m9).
La Baie - La marée sera basse à 08h10 (0m2) et haute à 14h25 (6m0). Elle sera à nouveau basse à 20h45 (0m1) et haute à 02h50 (5m4).



**PROGRAMMATION
JEUDI 14 NOVEMBRE 1997**

ACTIVITÉ

14 NOVEMBRE

**Les fiches historiques
«ALCAN VOUS RACONTE»
du mois de novembre sont
disponibles chez les
distributeurs suivants:**
• Blackburn & Blackburn
• Radio Mutuel (CJAB-CKRS)
• Gaz Métropolitain
• Étoile Dodge-Chrysler
• Motel Princesse

Cette année, à Jonquière, pour nos 150 ans, on fête en blanc.

N'oubliez pas, dans le cadre des Fêtes du 150^e, à l'approche de la période de Noël, on s'illumine en blanc.

INFO-PROGRAMMATION 546-1997

Une collaboration: LE QUOTIDIEN et EPS communication.

Comparution de Hell's

Opération spectaculaire au Palais de justice

CHICOUTIMI (SL) — La Gendarmerie royale du Canada a fait hier la démonstration qu'elle ne lésine pas sur les moyens pour protéger ses agents d'infiltration et les agents-source qui la renseignent sur les activités criminelles des groupes de motards.

Les responsables de l'opération Carnassier qui a mené à la mise en accusation de plusieurs présumés trafiquants, fournisseurs et revendeurs de drogues sympathisants des motards, ont exigé des mesures extrêmes de sécurité pour contrôler le Palais de justice de Chicoutimi pendant qu'ils livraient leur preuve devant la Cour du Québec.



SERGE LEMELIN
slemelin@lequotidien.com

A leur demande, la SQ a vérifié tout l'intérieur de l'immeuble de la rue Racine afin d'éliminer toute présence potentielle d'explosif.

Pour le gros de l'opération, on a fait appel à la Sûreté municipale de Chicoutimi qui mis le paquet pour impressionner la galerie.

Périmètre

Bien avant les heures d'ouverture du Palais de justice, un périmètre de sécurité a été mis en place entre les rues Morin et Lafontaine où on ne pouvait circuler sans montrer patte blanche. Le périmètre a régressé au fur et à mesure que les policiers casqués et lourdement armés contrôlaient l'immeuble

pour assurer le transport des prévenus parmi lesquels étaient le Hell's Angel Jean-François «Frank» Bergeron, Pierrôt «le gros Pierrôt» Girard et le sympathisant Richard Desrochers.

Cafouillage

A l'entrée de la salle de Cour au deuxième étage de l'immeuble, le public était confronté au détecteur de métal et à des consignes rigides pour limiter l'accès à la salle. Le manque d'expérience de quelques subalternes n'a pas été sans causer des incon vénients aux journalistes qui se sont vu interdire l'entrée de la salle d'audience pour suivre un procès pourtant public. Tout est rentré dans l'ordre avec l'intervention d'un supérieur plus avisé.

L'avocat de la Défense, Me Martin Tremblay a dû se soumettre à



PALAIS DE JUSTICE - Les policiers avaient installé un périmètre de sécurité aux abords de l'immeuble pour contrôler tous les aspects du transport des accusés de l'opération Carnassier

(Photo Jeannot Lévesque)

une fouille électronique, tout comme celui de la Couronne fédérale, Me Réjean Marceau.

Me Tremblay a porté l'affaire devant le juge Maurice Abud qui a assuré la Défense: un tel dispositif n'allait être d'aucune influence sur l'appréciation de la preuve faite devant lui.

C'est la première fois que la Sûreté municipale investit le Palais de justice de Chicoutimi

avec autant de visibilité. Cette opération avait officiellement pour but de parer à des menaces qui auraient été faites envers des agents correctionnels. Le déplacement des policiers en uniformes de combat a eu aussi pour effet de saisir l'imagination du public qui pourrait s'inquiéter de l'efficacité de l'Etat quand il est question de traduire des proches des motards devant les tribunaux.

Me Martin Tremblay face à un agent-source

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Les avocats des présumés trafiquants de drogue arrêtés dans le cadre de l'opération Carnassier menée par la Gendarmerie royale du Canada ont fait face pour la première fois hier à un agent-source et un agent (policier) d'infiltration.

Me Martin Tremblay, l'avocat du Hell's Angel Jean-François «Frank» Bergeron a pu interroger un agent recruté par la GRC pour introduire plusieurs policiers auprès des membres les plus influents du réseau régional de distribution de stupéfiants.

Jacques Bourbeau, un ancien braqueur de commerces originaire de Jonquière qui a accepté de travailler pour le compte de la GRC est entré dans la salle d'audience sous solide escorte armée. Tous ses déplacements qui avaient pré-

cedé son entrée avaient été faits sous la protection d'une cagoule noire, afin d'éviter que d'éventuels tueurs profitent de sa sortie au grand jour pour l'identifier avec précision.

L'accès de la salle était limité aux habitués du Palais de justice de Chicoutimi, aux juristes, aux journalistes et...aux policiers.

Bourbeau a témoigné dans le cadre de l'enquête préliminaire de Richard Desrochers, 34 ans, du 4062 de la Loire à Jonquière. Desrochers est accusé de complot et de trafic de deux onces de cocaïne d'une valeur de 3600 \$.

Selon le ministère public, Desrochers et son compagnon Joel Tremblay auraient conduit la voiture qui a amené à l'endroit prévu les deux onces de cocaïnes commandées quelques heures plus tôt au Satan Guard Pierrôt Girard, dit «le gros Pierrôt», un autre co-accusé.

Conversion

L'agent-source Jacques Bourbeau a raconté comment il en est venu à vouloir quitter le milieu des stupéfiants en s'adressant au capitaine Denis Soucy de la Sûreté municipale de Jonquière, un agent de la paix en qui il avait confiance.

Bourbeau a été mis en contact avec un enquêteur de la GRC, l'agent Yvan Lapierre qui a conclu un marché avec lui dont les termes ont été transcrits dans un contrat



CASQUES — Les policiers de Chicoutimi se sont affichés en grande tenue de combat incluant le port de ce que l'avocat de la Défense Martin Tremblay a appelé «le casque d'Allemands»

(Photo Jeannot Lévesque)

de service.

L'agent-source accepte d'introduire des agents de la GRC dans le milieu de la drogue qu'il connaît bien et accepte de viser cinq individus qu'il connaît bien.

En retour, il reçoit en espèces 300 \$ par semaine, a reçu une indemnité de 25 000 \$ une fois les arrestations débutées le 25 septembre dernier et un autre 25 000 \$ à la fin des procédures judiciaires.

Chanceux

Un peu plus tard, l'agent Yvan Lapierre a expliqué que les enquê-

teurs avaient été chanceux et avaient atteint des cibles inespérées, des Satan's Guards et même un membre en règle des Hell's Angels.

«C'est Roland Lavoie (un co-accusé) qui a ouvert la porte pour nous avec Jean-François (Bergeron).

Une prime

Avoir atteint un Hell's Angel va probablement apporter une prime supplémentaire de 10 000 \$ à 15 000 \$ à Jacques Bourbeau dont le travail a été des plus appréciés.

La GRC le fait bénéficier du Programme de protection des témoins: nouvelle identité, installation dans un nouveau milieu, études, salaire hebdomadaire pour six mois de plus et protection policière.

Crédibilité

En défense, Me Martin Tremblay a contre-interrogé avec vigueur l'agent source, cachant mal son mépris pour l'utilisation de délateurs à contrat pour infiltrer le milieu des trafiquants.

Me Tremblay a relevé les crimes commis par le témoin dans le milieu des années '75 dont le plus grave lui a valu cinq années de pénitencier.

Bourbeau a alors soudainement compris pourquoi les agents de la GRC l'avaient souvent renvoyé à ses notes à l'approche du procès pour préciser son témoignage. Bombardé de questions par Me Tremblay, Bourbeau eu comme réflexion: «Ils avaient bien raison.»

L'agent s'est même permis de croiser le fer avec Me Tremblay qui se sont mutuellement traités de menteurs, à voix basse.

L'avocat a cherché à tester les nerfs du témoin et a été interrompu à plusieurs reprises par des objections du représentant de la Couronne fédérale, Me Réjean Marceau, qui pouvait ainsi permettre à son agent-source de reprendre son calme.

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 14 Novembre 1997 - 3

Photos de la une
Sur la photo du haut, des témoins ont cru revivre un certain face-à-face célèbre survenu lors de la crise d'Oka, lorsque Me Martin Tremblay et le policier Chantal Fillion se sont toisés. La photo du bas nous démontre le dispositif de sécurité mis sur place à l'extérieur du Palais de justice.

LA PUISSANCE DES GRANDS ESPACES

Ariens

1 AN SANS INTÉRÊTS*
(12 versements égaux)
*Sur approbation du service de crédit



5 ANS DE GARANTIE LIMITÉE

DÉMARREUR ÉLECTRIQUE
GRATUIT



1695, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec
tél.: 549-1366 549-4770

Burniaux invite la population à dire non

SAINT-AMBROISE (YB) — Le conseiller municipal Jean-Paul Burniaux a invité, hier, ses concitoyens à se montrer solidaires des actions visant à refuser le projet de traitement des sols contaminés au BPC tel que présenté par l'entreprise Récupère Sol.

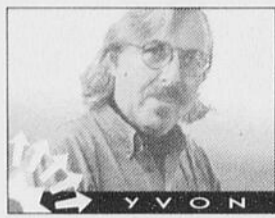
Devant un auditoire composé de quelque 150 personnes il a rappelé que la municipalité de Saint-Ambroise a fait un choix intelligent en 1994 en votant dans une proportion de 60 % contre l'établissement d'un lieu d'enfouissement sanitaire (LES).

«La population avait collectivement voté de façon intelligente et elle pourrait le faire à nouveau dans le présent dossier», a-t-il indiqué.

Le conseiller a fait ressortir qu'il appartient au «peuple» et non pas au ministère de la Faune et de l'Environnement, ni à un autre organisme d'imposer ses vues si les gens en ont décidé autrement.

Il a reconnu avoir manqué de vigilance à titre de conseiller lorsque que le 2 septembre dernier le conseil municipal a été avisé qu'il

y aurait traitement de sols contaminés au biphenyles polychlorés (BPC). «Le maire nous avait alors dit qu'ils s'agissait d'une simple formalité», a-t-il par ailleurs indiqué.



YVON BERNIER
ybernier@lequotidien.com

Transparence
Résident de Saint-Ambroise et membre du comité d'urbanisme de cette même localité, Georges LeSueur, a témoigné du malaise pro-

fond qu'il ressent face au manque de transparence qui a préjudé aux diverses autorisations émises par les instances gouvernementales à l'entreprise Récupère Sol.

Il a fait valoir que compte tenu du manque de transparence qui a prévalu dans le dossier, il ne se sent pas tenu de respecter les engagements qui ont été pris dans son dos. Devant l'auditoire, il a rappelé succinctement les événements qui ont précédé le feu vert accordé à Récupère Sol.

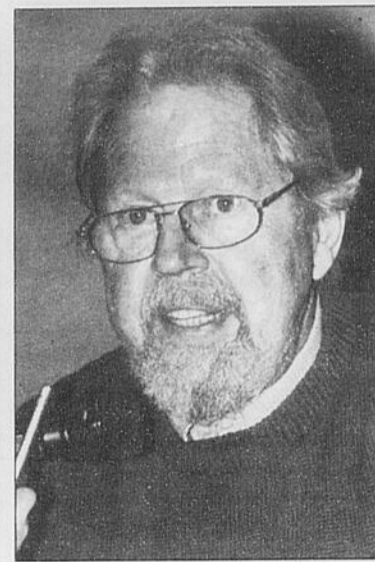
«Le 2 septembre dernier», a-t-il signalé, «les conseillers qu'il y aurait traitement de quantités infimes (trace) de BPC. Seul le maire en savait plus que les conseillers, et sans méfiance ces derniers ont donné le feu vert à



ENGAGEMENTS — Membre du comité d'urbanisme de Saint-Ambroise, Georges LeSueur a souligné ne pas se sentir tenu de respecter des engagements «pris dans son dos.» Le président du CEC, Claude Martel, lui, a fait remarquer que si des actions vigoureuses ne sont pas prises, on risque que d'autres types de déchets soient amenés au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour y être traités. (Photos Roger Gagnon)

partir des maigres informations qu'ils avaient alors obtenus.»

Il a rappelé que les 17, 21 et le vendredi 24 octobre, l'entreprise Récupère Sol a demandé au ministère de l'Environnement et de la Faune des autorisations de conformité pour des organochlorés dont les BPC.



ges LeSueur est l'équivalent de 3333 camions de 30 tonnes chacun! «Le lendemain», poursuit-il, «le ministre Bégin avouait candidement qu'à l'avenir, il consultera avant de procéder.»

Information

Des représentants du Comité de l'environnement de Chicoutimi (CEC), du Groupe de recherche en environnement de La Baie (GREB), et membres du Comité des citoyens de Saint-Ambroise ont par ailleurs exposé, hier, les risques que comporte l'élimination des biphenyles polychlorés (BPC), questionné la sécurité des procédés, équipements et de la technologie utilisée au sein de l'entreprise Récupère Sol, signalé que des accidents et bris peuvent également survenir, ainsi que donné des exemples de populations qui ont su se prendre en main et dire non à des projets aberrants.

D'autres intervenants ont dit ne pas comprendre pourquoi l'Ontario ne traite pas elle-même ce type de déchets, suggéré qu'à tout le moins la région devrait retourner les sols d'où ils viennent une fois traités, et invité à réfléchir sur le fait qu'une fois la porte ouverte à ce type de déchets il sera très difficile de la refermer.

«Dès le lundi 27 octobre, Hélène Tremblay du bureau régional du MEF émettait le certificat de conformité permettant de traiter 100 000 tonnes de sols contaminés par année. Des sols dont le taux de contamination peut s'élever jusqu'à 2800 ppm.»

Un tel volume, dit estimer Geor-

Nutrinor et CRIQ

Recherches pour traiter les sols contaminés

par Normand Boivin

STE-FOY (NB) — Le Centre de recherches industrielles du Québec (CRIQ) et la coopérative Nutrinor de Saint-Bruno ont scellé, hier à Québec, une alliance par laquelle ils vont développer et mettre en marché des techniques de traitement des sols contaminés.

Il n'est pas ici question de BPC (biphenyle polychlorés). Le domaine dans lequel les deux partenaires vont oeuvrer touche la décontamination des sols pollués par les hydrocarbures, les métaux lourds (le zinc, le plomb, etc...) et par les résidus d'explosifs.

Le Québec compte actuellement plusieurs joueurs pour tout ce qui touche la réhabilitation des sols contaminés par les hydrocarbures, mais le CRIQ et Nutrinor vont développer un nouveau créneau avec les métaux lourds et les explosifs, «un marché prometteur», estime le président-directeur général du CRIQ, Serge Guérin.

Saint-Bruno

Nutrinor exploite déjà un site de décontamination des sols par l'entremise de sa filiale Traita-Sol de Saint-Bruno.

C'est d'ailleurs cette dernière qui a fait les premières appro-

ches auprès du CRIQ il y a environ un an.

«Traita-Sol était née il y a quelques années, lorsque Sonic, la division pétrolière de Nutrinor, avait eu besoin de faire décontaminer des sols de stations services. Plutôt que de le confier à d'autres entreprises, Nutrinor avait préféré créer la sienne et lorsque le travail fut terminé, elle a voulu continuer dans cette veine et c'est ainsi qu'ont été établis, il y a un an, les premiers contacts avec le CRIQ qui poursuivait des expériences en ce domaine depuis sept ans», poursuit M. Guérin.

Ce dernier compare les 12 der-

niers mois à des fréquentations. On a célébré les fiançailles hier et le mariage devrait suivre, lorsqu'on aura terminé l'élaboration du plan d'affaires.

«On peut dire que nous sommes sous de bonnes augures puisque cette première année a débouché sur deux contrats internationaux, un avec le Mexique et un autre avec l'Argentine, dont nous attendons des nouvelles sous peu», reprend Serge Guérin.

Plate-forme

En célébrant les fiançailles, hier après-midi, le CRIQ a inauguré sa nouvelle plate-forme sur

laquelle elle va poursuivre ses recherches et développement sur le traitement des sols.

De 500 mètres/cubes qu'elle était depuis sept ans, cette plate-forme passe à 8000 m³, soit l'équivalent d'un terrain de football qui serait recouvert de deux mètres de terre.

«Nous allons expérimenter le fruit de nos recherches sur cette plate-forme, puis on en fera la mise en marché par l'entremise de la société que nous allons créer avec Traita-Sol», conclut M. Guérin, qui ne peut cependant préciser quels en seront les impacts sur l'entreprise du Lac-Saint-Jean.

Selon Raymond Rouleau

Récupère Sol «passe à côté complètement»

Par Yvon Bernier

CHICOUTIMI (YB) — Le président de la Région laboratoire du développement durable (RLDD), Raymond Rouleau, souligne que l'entreprise Récupère Sol a «com-

plètement passé à côté» en ne s'assurant pas que la population puisse être consultée et donner son aval en regard du projet de décontamination de sols contenant de faibles concentrations de

BPC, à Saint-Ambroise.

Le président Rouleau rappelle dans un communiqué que la RLDD fonde son approche du développement durable sur deux prémisses. La première (I) est

qu'il doit y avoir identification des besoins fondamentaux auxquels doit répondre un projet et la seconde (II) il doit y avoir vérification de «l'acceptabilité» sociale du milieu.

Démonstration à faire

Directeur général de la RLDD, Jacques Régner, dit déplorer par ailleurs que l'entreprise Récupère Sol soutienne qu'elle soit en mesure de produire à la population une «étude objective» alors que c'est elle qui mandate et paye la firme Ekolac consultants.

«Pour qu'une étude d'impact ou qui s'apparente à une étude d'impact soit valable, il importe que les mécanismes de consultation des populations qui peuvent être proposés dans un tel document soient transparents et indépendants des promoteurs du projet», fait valoir le directeur général de la RLDD.

L'UPA tient à avoir toutes les données

CANTON TREMBLAY (YB) — Le président du Syndicat de base Shipshaw/Valin (UPA), Elie-Marie Tremblay, considère que «la poussière va devoir retomber un peu» si les gens tiennent véritablement à voir clair dans le projet de décontamination de sols contenant de faibles concentrations de BPC dans

l'unité de désorption thermique de Saint-Ambroise.

«Dans ce dossier, nous avons des morceaux du casse-tête mais nous ne les avons pas tous. Chez nos membres, il y en a qui sont préoccupés et d'autres qui ne le sont presque pas du tout. La position des agriculteurs dont celle des producteurs de pommes

qui ont dans quelques cas des lots à proximité de l'entreprise Récupère Sol, est plutôt mitigée», admet-il.

Le président Tremblay souligne que les informations pertinentes n'ont pas toutes été livrées et qu'il est souhaitable que la communauté puisse questionner le promoteur en long et

en large de même que donner son point de vue face au projet mis de l'avant.

«Après cette consultation (mini audiences publiques), l'on devrait être mieux à même de prendre une décision éclairée. Il ne faut pas oublier qu'il y a 24 emplois en jeu dans cette affaire», conclut-il.

Un projet pour promouvoir la forêt

par Normand Boivin
CHICOUTIMI (NB) - Considérer la forêt privée non pas seule-

ment comme un centre de production de matière ligneuse, mais plutôt comme un milieu de

vie où la faune peut s'épanouir, voilà l'essentiel d'un projet de mise en valeur des habitats fauniques que vient de mettre en place le Syndicat des producteurs de bois du Saguenay/Lac-Saint-Jean.

L'idée développée par la Fédération des producteurs de bois du Québec et qui sera implantée également dans les syndicats de l'Estrie, de la Côte-du-Sud et de Québec, consistait, au cours d'une première étape, à identifier les producteurs qui étaient considérés comme des leaders de leur milieu et qui nourrissaient un attrait pour la faune. Ces pro-

ducteurs seront les premiers à mettre le plan en application puis serviront de modèle dans leur milieu respectif pour inciter les autres à emboîter le pas.

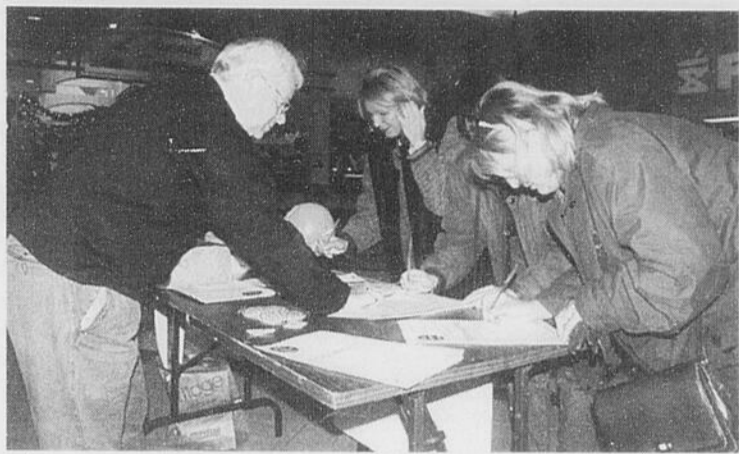
Au Saguenay/Lac-Saint-Jean, explique le responsable du projet Sébastien Tremblay, on a cherché un représentant par territoire de MRC. C'est ainsi qu'on a retenu des producteurs de St-Prime, Girardville, Laterrière et St-Léon, auxquels un cinquième pourrait s'ajouter.

Besoins

Tous les producteurs participants font l'objet d'un inventaire des superficies à exploiter.

«On répertorie les espèces animales qui y vivent et les types de boisés. Dans le plan d'aménagement, on peut conseiller au producteur d'introduire certaines essences d'arbre pour favoriser l'apparition de certaines espèces, comme par exemple la perdrix ou le lièvre», explique Sébastien Tremblay.

La Fondation de la faune du Québec, et le ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec, par l'entremise de son programme Action-Environnement et Faune, ont contribué financièrement au projet.



PÉTITION - La population était invitée à signer une pétition, hier, pour appuyer les travailleurs de l'usine de papier d'Abitibi-Consolidated de Kénogami qui voient une menace planer sur l'avenir de leur usine. Des représentants syndicaux (FTPF-CSN) se sont rendus à la Place Centre-Ville de Jonquière et à Place du Royaume de Chicoutimi afin de recueillir des signatures. La pétition sera adressée au premier ministre du Québec, Lucien Bouchard.

(Photo Rocket Lavoie)

JUSQU'AU DIMANCHE 16 NOVEMBRE

NE PAYEZ AUCUNE TAXE

Pas de  et de 

OU COMMENCEZ À PAYER EN AVRIL 98

TEL QUE VU À LA TÉLÉ

CHOIX DE 4 MODELES WALKER

à partir de

199\$



TAPIS ROULANT



Spécial à partir de: **549\$**

BICYCLETTE



à partir de **199\$**

SIMULATEUR D'ESCALIER



à partir de

2399\$

MULTISTATIONS




• Trois positions
• 200 lbs et + de résistance
• Possibilité de 30 exercices
à partir de **399\$**

POIDS LIBRE EN FONTE

à partir de **39¢** la livre

CONCOURS

Visitez le Père Noël et vous pourriez gagner :
1 livre-cassette « Simon et l'arbre de lumière » offert par 

ou 1 mallette de 96 crayons Crayola.
(Plus de 350 \$ en prix)
Détails et règlement dans le centre.

- Viens visiter l'atelier de jouets du Père Noël qui a été spécialement déménagé du Pôle Nord à Place du Saguenay pour la période des Fêtes.

- Spectacle de l'Arrivée par M. Tantalou.

- Le Père Noël fera son arrivée par la cheminée de son atelier.

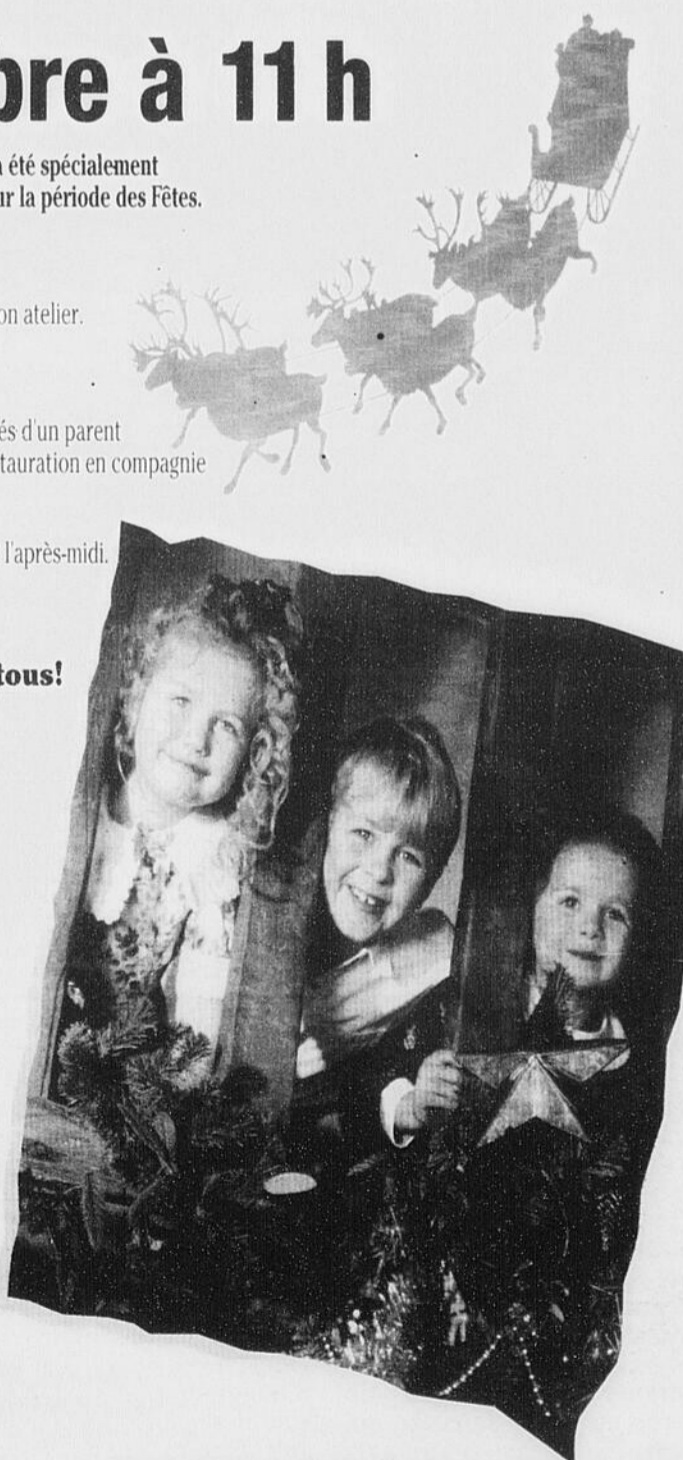
- Il y aura un cadeau gratuit pour tous les enfants.

- De 8 h à 11 h, les 100 premiers enfants accompagnés d'un parent pourront déjeuner gratuitement au jardin de la restauration en compagnie de Bart et Lisa Simpson, le lutin et le clown.

- Atelier de Maquillage et distribution de ballons tout l'après-midi.

- Prise de photo par le Centre japonais de la photo.

C'est donc un rendez-vous pour tous!



PLACE du Saguenay

L'autre côté... de la mode

SEARS • ZELLERS • CONSOMAT

<http://www.placedusaguenay.com>

367686

NUTRITION Sports Fitness

CHICOUTIMI
1915, boul. Talbot
Carrefour Chicoutimi
Coin Talbot et Barrette
418-549-9669

OUVERT 7 JOURS

dimanche de midi à 18 h

367926



SURPRISE - La présidente de la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay, Clairette Pépin, en compagnie de la doyenne des femmes d'affaires de la région, Hélène Lavoie, une ancienne chapelière de La Baie qui célébrera son centième anniversaire de naissance, le 24 novembre. Lise Thibault la félicite ici.

(Photo Jeannot Lévesque)



PRIX - Mona Savard est la première récipiendaire du prix «Femmes d'affaires du Saguenay». Pour l'occasion, on lui a remis une sculpture d'Harold Bouchard. Elle a reçu cet honneur en présence du lieutenant-gouverneur général, Lise Thibault.

(Photo Jeannot Lévesque)

Femmes d'affaires du Saguenay 1997

Mona Savard reçoit le premier titre

CHICOUTIMI (CD) - Présidente-directrice générale de l'entreprise A.R.C. informatique de Chicoutimi, Mona Savard est la première récipiendaire du tout nouveau prix «femmes d'affaires du Saguenay 1997» décerné par la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay.

C'est au cours d'un gala de reconnaissance auquel assistaient tout près de 300 personnes que Mona Savard a été honorée, hier soir, lors d'une réception à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, en présence du lieutenant-gouverneur général, Lise Thibault. Quant aux deux autres finalistes: Brigitte Deschênes, coordonnatrice de la Résidence funéraire du Saguenay, à Jonquière, et Martine Gauthier,

présidente-directrice générale de la Maison du pain, de La Baie, la Corporation leur a remis une «plaque de reconnaissance».

Plus d'une surprise attendait les convives. En effet, la présidente de la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay, Clairette Pépin, a pris soin d'inviter la doyenne des femmes d'affaires de la région, Hélène Lavoie, une ancienne chapelière de métier, de La Baie, qui célébrera son centième anniversaire de naissance, le 24 novembre.

Selon la présidente, le gala de reconnaissance a été organisé pour montrer l'importance des femmes d'affaires du Sague-

nay et pour mieux faire connaître l'apport de la Corporation dans la société. Elle espère ainsi faire reconnaître leur travail tout en les encourageant à continuer et à montrer aux autres femmes qu'il est possible de réussir en affaires.



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Mona Savard se distingue particulièrement pour avoir fondé, il y a 12 ans, une entreprise spécialisée dans l'analyse, la réalisation et la conception de systèmes informatiques. Diplômée d'études collégiales en sciences pures, bachelière en informatique de gestion, détentrice d'une maîtrise en gestion des P.M.O. et d'un certificat en formation de for-

mateurs, Mona Savard dirige maintenant une entreprise qui l'amène à faire des affaires au plan international.

La récipiendaire est aussi propriétaire de quatre entreprises dans les domaines de l'information, de la gestion, du financement et de la denturologie. Et elle est à la veille de conclure des projets d'alliances stratégiques avec des partenaires européens et américains. Également, elle ouvre pour une autre de ses entreprises des bureaux à Alma, Jonquière et Sept-Îles. Au début de 1997, elle a créé deux autres PME et elle attend maintenant l'incorporation d'une autre qu'elle dirigera avec un partenaire. En plus de créer des emplois, elle a ouvert sur le monde son entreprise princi-

pale puisqu'elle compte des clients aux États-Unis, en France et en Australie. Malgré toutes ses responsabilités, elle accepte des responsabilités d'engagement social.

Quant aux deux autres finalistes, la Corporation des femmes d'affaires leur a rendu hommage pour leur esprit d'entrepreneuriat. Il s'agit de Brigitte Deschênes pour son implication dans le domaine de la coopérative et son travail pour contrer le phénomène actuel de cession d'entreprises funéraires québécoises à des intérêts extérieurs. Quant à l'autre finaliste, Martine Gauthier, la Corporation a voulu souligner sa détermination à créer l'une des meilleures équipes de boulangers artisans de la région.

Venant de l'ex-Yougoslavie

Treize nouvelles familles choisissent Chicoutimi

CHICOUTIMI (IL) - Le nouveau maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, a accueilli officiellement 13 familles provenant de l'ex-Yougoslavie, et leur a souhaité la bienvenue dans leur pays d'adoption, hier après-midi.



ISABELLE LABRIE

En fait, ces familles de réfugiés habitent à Chicoutimi depuis un an et demi pour sept d'entre elles, et depuis sept mois pour les six autres. Jean Tremblay a tenu à souligner l'importance du point de vue culturel de cette cinquantaine de nouveaux arrivants pour les citoyens de Chicoutimi: «Vous constituez une richesse pour la ville, il est temps qu'on ouvre la voie aux immigrants».

Lemaire s'est également engagé à défendre personnellement

les intérêts de ces nouveaux citoyens, et à les appuyer dans leurs démarches pour trouver un emploi. «Il est difficile de trouver du travail, vous êtes des gens avec des personnalités très riches à découvrir, et si vous formulez des demandes je ne me défilerais pas», a affirmé Jean Tremblay.

Mirko Senta, un Bosniaque installé à Chicoutimi depuis 1996, a de son côté livré un témoignage émouvant en parlant de ses buts en venant vivre au Canada: «Nous cherchions une nouvelle vie, nous avons échappé à la guerre. Notre but à tous en venant ici était d'assurer le bien-être et l'éducation de nos enfants, de trouver du travail et de nous assurer une vie normale. Ce n'est pas toujours

facile, mais nous espérons arriver à réaliser nos objectifs».

Adaptation

La directrice générale de la maison des Familles, qui s'occupe des réfugiés, Hélène Blackburn, mentionne que l'adaptation se fait bien pour les Bosniaques qui suivent dès leur arrivée une formation intensive en français. Selon elle, ils ont besoin d'aide pour s'établir, pour connaître les services disponibles et leurs obligations comme citoyens, mais l'expérience est concluante puisqu'elle est considérée comme un modèle à suivre par les autres régions. «Nous agissons dans un contexte de régionalisation, et nous sommes présentement en train de jumeler les familles bosniaques avec des familles saguenéennes», conclut-elle.



TERRE - Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, (à droite), a accueilli officiellement 13 familles de l'ex-Yougoslavie qui ont choisi Chicoutimi comme terre d'accueil.

(Photo Sylvain Dufour)

SEARS

2 jours seulement

Juste pour vous, Messieurs! À partir du samedi 15 novembre 1997

Grande réclame de mode masculine

Venez vite, tant qu'il y a du stock! Pas de revendeurs s.v.p.



**Rabais
25%**

**TOUS LES VÊTEMENTS SPORT NIKE^{MD}
POUR HOMMES**

Tee-shirts, shorts, ensembles en nylon et ensembles coupe-vent, au choix.



**Rabais
25%**

**TOUS LES JEANS LEVI'S^{MD}
POUR HOMMES**

Grand choix de coupes.



**Rabais
25%**

TOUTE LA MODE INTERSECT^{MD} POUR HOMMES

Chemises, pantalons et gilets au choix.



**Rabais
40%**

**TOUS LES PULLS
R & R^{MD} EN JERSEY, POUR HOMMES**



**Rabais
25%**

**TOUTE LA MODE ARNOLD PALMER^{MD}
ET PALMER GOLF^{MD} POUR HOMMES**



RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 16 NOVEMBRE 1997, DANS LA LIMITE DES STOCKS

SEARS

11315 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

Venez découvrir tous les côtés de Sears

368633

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 14 Novembre 1997 - 7

Environnement : le public exige de tout savoir...avant!

De tous les défis à caractère socio-économique confrontant notre époque, celui du traitement à grande échelle et sans danger pour l'environnement des résidus de toutes sortes est sans doute celui qui suscite le plus d'émotivité. Même dans un contexte considéré comme normal, l'élimination des rebuts issus de la société de consommation est — et sera encore longtemps — à l'origine de débats houleux.

L'arrivée à terme, récemment, du dossier de la gestion intégrée des déchets dans le Haut-Saguenay, après un parcours du combattant qui se sera échelonné sur presque deux décennies, illustre ce constat. Le souci maniaque et quelquefois tatillon que démontrent désormais les populations pour la protection de leur environnement immédiat compense enfin pour le terrible laisser-aller dont elles ont trop longtemps fait preuve en la matière. Autrement dit, plus personne ne veut répéter les erreurs du passé, elles ont coûté trop cher, non seulement en terme de santé publique mais aussi en pièces sonnantes et trébuchantes!



N. ÉRON
cneron@lequotidien.com

On le constate tous les jours : les déchets sont source de polémiques dévastatrices. Que dire, alors, quand il est question de contrôler et de détruire des résidus dangereux ou réputés tels, sinon qu'une entreprise désireuse de s'inscrire dans ce créneau doit mettre tous les atouts de son côté avant de poser quel que geste que ce soit...

Un oubli dramatique

Pour avoir oublié ces principes élémentaires, qui s'inspirent de la transparence et font appel à la notion de bon citoyen corporatif, Récupère Sol, de Saint-Ambroise, affronte aujourd'hui la colère justifiée de toute une municipalité, pour ne pas dire d'une région entière.

Le plus grand péché de cette entreprise aura été de placer le milieu devant les faits accomplis en brandissant la légalité de sa démarche et, un peu sur le tard, le principe du développement durable.

Cette défense sentant l'improvisation ne tient pas compte d'une autre réalité, celle-là à jamais incontournable, à savoir que les lois et les concepts environnementaux, aussi rigides ou élaborés qu'ils soient, n'exclurent jamais le dialogue constructif et le souci de la transparence.

La soirée d'information tenue mercredi à Saint-Ambroise par Récupère Sol aurait dû être convoquée il y a plusieurs mois même si, de toute évidence, cette initiative aurait automatiquement entraîné l'ouverture d'une enquête du Bureau des audiences publiques sur l'environnement.

Une procédure normale

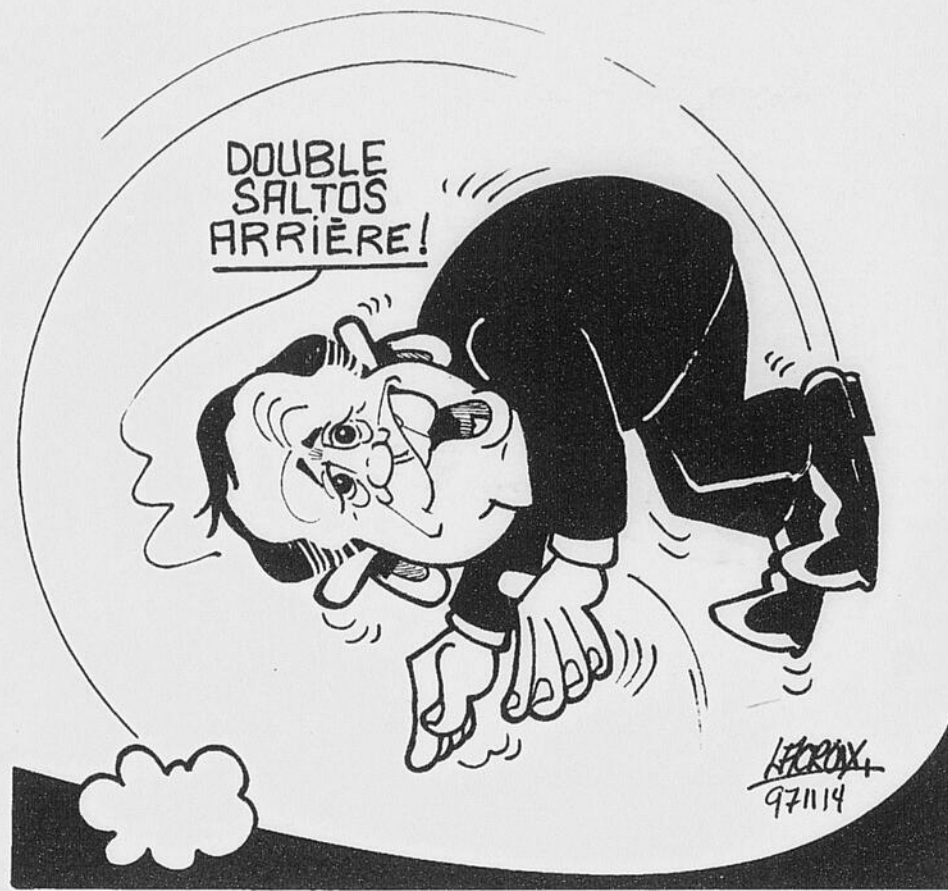
De Cintec à Alcan en passant par AES — incluant l'autoroute 70 — toutes les entreprises privées ou publiques impliquées dans des projets ayant des conséquences sur l'environnement sont passées par ce tamis au cours des deux dernières années. Pourquoi une compagnie, comptant parmi ses activités le traitement de matières dangereuses, passerait-elle outre à une étape aussi essentielle que celle imposée par le BAPE sous prétexte que rien, dans la loi, ne l'oblige à agir de la sorte?

Récupère Sol et le conseil municipal de Saint-Ambroise donnent l'impression d'avoir voulu agir en cachette. Une telle attitude, même involontaire, est impardonnable à une époque où quiconque ose prétendre creuser ne serait-ce que le plus petit canal de dérivation en bordure d'une rivière anonyme doit faire la preuve indiscutable qu'il n'est pas entaché par le péché originel!

L'administration de Jean Halley et Récupère Sol, peu importe la justesse de leur argumentation, devront maintenant composer avec ce sentiment. Et ce n'est pas en tentant, sur le tard, de s'acheter une conduite qu'ils réussiront à apaiser la colère de la population. L'arrivée dans leur équipe d'une personnalité aussi prestigieuse que Claude Villeneuve contribuera plutôt à alimenter la suspicion qu'à convaincre.

Car, malgré les propos rassurants de celui qui fut l'un des principaux initiateurs de la notion de développement durable dans la région, les gens continueront de croire qu'ils ont été floués. En l'occurrence, Claude Villeneuve, étant donné sa réputation et la manière disons plutôt cavalière dont Récupère Sol a agi, devrait tout simplement se prévaloir de son devoir de réserve et se retirer du dossier.

GAZ À EFFET DE SERRE LA PERFORMANCE DU CANADA.



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Sobriété : les parents doivent s'engager

Début novembre, la télévision nous dressait un sombre tableau, concernant la consommation d'alcool chez les adolescents. Seize pour cent des jeunes sont des buveurs à risque et, ce qui est encore plus dommage, on ne suggère aucun remède à ce qui est en train de devenir une plaie sociale.

Il y a quelques décennies, le mouvement Lacordaire a sauvé du désastre bien des adultes et bien des jeunes, en donnant de l'éducation et de l'accompagnement; étant adolescent, j'ai appartenu au mouvement Lacordaire, spécialement pour essayer de sauver un de mes copains qui risquait de compromettre sa vie dans l'alcool.

Aujourd'hui, Sobriété du Canada prend la relève du mouvement Lacordaire mais, parents et éducateurs ne semblent pas intéressés à en faire partie. On se contente de gémir et d'attendre une décision venant du ciel; si les parents ne s'engagent pas, comment voulez-vous que leurs adolescents se sentent épaulés?

Savoir agir et écouter

Le jeune apprécie particulièrement que des adultes consentent à «perdre» du temps pour s'occuper de lui, être à son écoute, sans avoir l'air pressé ou dérangé; cette attention le rendra plus communicatif et plus réceptif. Il

se rendra compte que ses parents, ses éducateurs, ne sont pas là pour le dominer, l'écraser de leur autorité, mais pour l'aimer et de conseiller.

C'est tellement difficile d'écouter, on croit facilement que le jeune devrait se contenter d'être à l'écoute de notre expérience; sachons plutôt écouter en silence et avec intérêt, et prendre le temps qu'il faudra; le jeune a un besoin fondamental «de se dire», de révéler ses victoires, et aussi ses échecs, surtout s'il sent un climat d'amour et de confiance; nos jeunes vivent dans une véritable jungle, où souvent par peur, ou par manque de courage ou d'accompagnement, ils peuvent accepter de faire des erreurs qui auront des conséquences sur leur vie entière.

Ce n'est pas suffisant de déplorer cet état de choses; il faut comme par le passé poser des gestes concrets et Sobriété du Canada offre son aide en ce

domaine.

Réceptivité

Si le jeune se sent aimé, aidé, accepté, écouté, malgré ses erreurs, pour se sentir jugé, si l'on veut qu'il s'ouvre vraiment et se sente à l'aise pour avouer et discuter les pires choses, qu'il vit ou ressent en profondeur, il faut ce climat de confiance et d'engagement de ses éducateurs, dans la lutte contre le fléau de l'alcool, qui est la cause de bien de ses malheurs.

Il faut que le jeune sente qu'il a le droit lui aussi de faire ses expériences, même si d'après nous, il en manquera toujours, mais surtout, qu'il constate qu'il aura du secours s'il en a besoin.

Bonne période des Fêtes à tous, et soyons prudents si nous avons consommé de l'alcool; on peut ruiner sa vie et celle des autres.

Abbé Robert Bergeron,
aumônier de Sobriété
du Canada,
Saguenay—Lac-Saint-Jean.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

SEARS



2 jours seulement

Juste pour vous, Mesdames! À partir du samedi 15 nov. 1997

Grande réclame de mode féminine



Venez vite, tant qu'il y a du stock! Pas de revendeurs, s.v.p.

GRANDES MARQUES CHOISIES...PLUS VOUS ACHETEZ, PLUS VOUS ÉPARGNEZ! ACHETEZ-EN 4 OU PLUS, ET



Épargnez 50%

ACHETEZ-EN 3, ET
Épargnez 40%

ACHETEZ-EN 2, ET
Épargnez 30%



Grand choix de vêtements coordonnés. Sauf la mode du temps des Fêtes. Toutes les marques ne sont pas offertes dans tous les magasins. Le choix peut varier d'un magasin à l'autre

Rabais additionnel

25%

TOUTE LA MODE ET TOUS LES ACCESSOIRES POUR ELLE
À PRIX DE LIQUIDATION

En tailles standard, V.I. Petites^{MD} et Image^{MD} 18+.

LE DEUXIÈME ARTICLE EST À

moitié prix*

POUR CES MERVEILLEUX MODÈLES:

Hauts et bas coordonnés Tradition^{MD} à prix ordinaires.

Vestes, hauts, pantalons, jupes et autres vêtements Arnold Palmer^{MD} pour femmes.

Tous les hauts et pantalons sport pour femmes, y compris les marques Adidas^{MD}, Nike^{MD}, Everlast et Boca^{MD}. Pantalons, hauts, tee-shirts et pulls sport R & R^{MD}.

*Le deuxième article doit être de valeur égale ou moindre; l'inclure en cas de retour.

À l'exclusion de la mode du temps des Fêtes et des vêtements d'extérieur R & R.

Le choix peut varier d'un magasin à l'autre



Rabais 30%

TOUS LES PEIGNOIRS ET TENUES DE DÉTENTE À PRIX ORDINAIRES, POUR FEMMES

Le choix peut varier d'un magasin à l'autre

Rabais 30%

TOUS LES SACS À MAIN 'COLLAGE' COMPARTIMENTÉS EN CUIR ET VINYLE
Le choix peut varier.

COLLAGE

Rabais 40%

TOUS LES SOUTIENS-GORGE SPORT DE GRANDES MARQUES, EN BOÎTE Vogue Bra^{MD}, Warner's^{MD}, Isotoner^{MD} par WonderBra^{MD} et Triumph^{MD}.

Prime

GANTS ISOTONER^{MD} POUR FEMMES

À l'achat de 40 \$ ou plus

d'articles Isotoner, vous recevrez

gratuitement un mini-nécessaire

de cure thermique. Rég. Sears

24,99-69,99. Paire.

Une prime par client, dans la limite des stocks. Inclure la prime en cas de retour

Rabais 30%

TOUS LES SACS À MAIN 'UNLISTED'

Unlisted

Rabais 33%

TOUS LES PANTAILLEURS ET ROBES À PRIX ORDINAIRES

Grand choix de modèles et de couleurs.
Aussi en tailles V.I. Petites et Image 18+.

Rabais 10\$

TOUS LES JEANS LEVI'S^{MD} POUR FEMMES

Modèles 501, 512, 550 et plus. Rég. Sears 59,99-89,99. Chac.

49"-79"

Modèle ajusté aussi en tailles V.I. Petites

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 16 NOVEMBRE 1997, DANS LA LIMITE DES STOCKS.
LE CHOIX PEUT VARIER D'UN MAGASIN À L'AUTRE

SEARS

11314 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

Venez découvrir tous les côtés de Sears

368634

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 14 Novembre 1997 - 9

Après 14 mois à La Baie

Uniboard produit son premier panneau

par Normand Boivin

LA BAIE (NB) - Après 14 mois d'efforts, l'usine Uniboard de La Baie a produit, hier, son tout premier panneau.

Pour la direction et les 107 travailleurs, de même que les spécialistes des compagnies européennes qui ont fabriqué la machinerie, ce panneau, bien qu'imparfait, fut une occasion de sabrer le champagne puisqu'il marque le début officiel de la production de l'usine.

«Ce fut un grand moment de joie», lance le directeur général de l'usine, Jacques Morin, qui compare l'événement à un accouchement.

«Ca fait trois semaines qu'on travaille pour le produire. Ce fut un moment très intense.» Jacques Morin dit qu'on est passé près de réussir mercredi soir mais étant donné l'heure tardive, on a arrêté les machines à 22 heures pour les redémarrer à

6 heures hier matin. A 17h12 exactement, le premier panneau MDF est sorti de la presse.

«Nous avons arrêté les machines et ouvert le champagne. Demain matin (aujourd'hui), la production va démarrer pour de bon», indique Jacques Morin, ajoutant que ce panneau, comme c'est la coutume, sera signé par tous ceux qui ont participé à sa production puis encadré.

Démarrage

Lorsqu'elle va fonctionner à pleine capacité, l'usine Uniboard de La Baie va produire 1000 mètres-cubes de panneaux par jour, soit l'équivalent de 20 camions remorque.

Pour 1998, toutefois, on ne prévoit atteindre que 70% de cette capacité, chiffre qui devrait grimper à 85% en 1999 pour finalement culminer au tournant du millénaire. A ce moment, l'usine de la Baie va utiliser annuellement 180 000 tonnes de résidus

de bois -planures, sciures et copeaux-, pour produire ses 220 000 m³ de panneaux.

Il s'agit là du temps nécessaire pour apprivoiser une machinerie et un procédé complexes qui n'ont pas été éprouvés. «En effet, poursuit M. Morin, les usines d'Uniboard ailleurs dans le monde sont âgées d'une dizaine d'années, période de temps pendant laquelle on a peaufiné la technologie et la machinerie.»

Et puisqu'on vise avant tout à offrir un produit de qualité, on veut prendre tout le temps nécessaire pour bien apprivoiser la technique avant d'y aller en quantité.

Jacques Morin prévoit qu'Uniboard sera en mesure de produire des panneaux de qualité commerciale en janvier prochain. D'ici là, le temps de roder la machinerie, ce seront des panneaux dits de démarrage, dont la production de 5000 mètres-cubes (100 camions) est déjà vendue à

un manufacturier de l'Ouest canadien pour la fabrication de meubles qui requièrent un panneau de moins bonne qualité.

Plein régime

Depuis une semaine, les 92 travailleurs réguliers et une quinzaine de surnuméraires ont commencé des quarts réguliers de travail. Lorsque la machinerie va se remettre en marche ce matin, elle ne devrait plus s'arrêter, sauf pour procéder à des ajustements.

Pendant encore un peu plus d'une semaine, les employés de l'usine vont côtoyer les travailleurs de la construction qui terminent les derniers aménagements. Ils ne sont plus qu'une centaine, alors qu'il y en avait encore 600 au plus fort des travaux il y a six semaines.

Jacques Morin souligne d'ailleurs qu'Uniboard a donné pour 40 millions \$ de contrats à des entrepreneurs de la région.



MISSION - Le directeur de l'usine Uniboard de La Baie, Jacques Morin, a sabré le champagne hier, pour célébrer la sortie du premier panneau. (Photo d'archives Le Quotidien)

Dans les hôpitaux du Québec

La situation devient terriblement fragile

par Claude Côté

ALMA (CC) - Ressentant une vive inquiétude pour la santé des gens qu'elles doivent soigner quotidiennement, les infirmières ne peuvent plus continuer à supporter un système de santé dans lequel les soins sont de plus en plus marginalisés et désassurés.

Voilà le message que Gyslaine Desrosiers, présidente de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ), a livré, hier, à Alma, où elle était l'invitée du Regroupement régional des conseils d'infirmières du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Avant de prendre la parole à un souper qui réunissait quelques centaines d'infirmières et d'infirmiers membres de ce regroupement, la présidente provinciale a rendu visite, en après-midi, aux infirmières du CLSC le Noroît d'Alma après s'être entretenue avec Jacques Lévesque, directeur général du même organisme. Elle était évidemment accompagnée de Jacquelyne Laurin, de Jonquière, présidente régionale de l'ordre.

Pendant que le ministre Jean Rochon affiche une vision résolument optimiste de la réforme à l'issue de sa tournée provinciale, de nombreux professionnels de la santé ont plutôt l'impression, selon Gyslaine Desrosiers, que la situation actuelle dans les différents types d'établissements du Québec est extrêmement fragile. Les infirmières, qui quotidiennement soignent et posent des gestes visant à maintenir la qualité des soins et des services à la population, sont de ceux-là.

Restructuration

Sil la restructuration du système de la santé a eu des répercussions énormes sur les établissements (fusions, changements de mission, fermetures et compressions budgétaires massives), elle a eu également sur la profession d'infirmière des impacts majeurs qui se traduisent notamment par la perte d'expertise causée par les 3000 départs à la retraite, la diminution des activités de prévention et l'introduction de personnel moins qualifié. «En bout de ligne, c'est la population qui écope, alors que, aux prises avec des proches malades, le fardeau des familles est lourd», affirme la présidente des infirmières. Elle croit d'ailleurs que non seulement le virage ambulatoire, mal compris, est vécu de façon insécurisante, mais qu'il a surtout comme conséquence une baisse nette des services directs à la population dans plusieurs établissements et, plus particulièrement, des soins infirmiers tant à l'hôpital qu'à domicile.



RENCONTRE - Gyslaine Desrosiers, présidente de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec était de passage dans la région, hier. Jacquelyne Laurin, de Jonquière, présidente régionale de l'ordre l'accompagne ici.

(Photo Steeve Tremblay)

«En bout de ligne, c'est la population qui écope, alors que, aux prises avec des proches malades, le fardeau des familles est lourd», affirme la présidente des infirmières. Elle croit d'ailleurs que non seulement le virage ambulatoire, mal compris, est vécu de façon insécurisante, mais qu'il a surtout comme conséquence une baisse nette des services directs à la population dans plusieurs établissements et, plus particulièrement, des soins infirmiers tant à l'hôpital qu'à domicile.

Préserver la qualité

Depuis le début de la réforme,

les infirmières ont mis l'épaule à la roue afin de préserver la qualité des soins. «L'OIIQ a répertorié plus de 600 initiatives infirmières novatrices dans les domaines communautaire et hospitalier», a indiqué Mme Desrosiers.

L'Info-Santé CLSC constitue un exemple probant, alors que, selon elle, l'accès à une infirmière en première ligne a fait ses preuves et pourrait générer des économies de l'ordre de 100 millions \$.

L'implantation du suivi systématique de clientèle, une méthode de coordination des soins, est un autre moyen qui, selon Gyslaine Desrosiers, a été mis de l'avant par l'infirmière pour prodiguer des soins plus adaptés et plus personnalisés à des clientèles spécifiques, diminuer les délais d'attente et de séjours et favoriser la participation du

patient à la prise en charge de sa santé.

«Bref, soutient-elle, la contribution des infirmières à la réforme est magistrale puisqu'elle représente des gains en efficacité, des millions de dollars en économies, mais surtout la mise sur pied d'initiatives de qualité en partenariat avec la population.»

Difficulté

Malgré l'engagement des infirmières à améliorer le système de la santé, elles éprouvent, selon la présidente provinciale, de la difficulté à faire entendre les solutions qu'elles préconisent pour la réorganisation des services.

«La bonne volonté des infirmières a des limites», fait observer Gyslaine Desrosiers qui croit qu'il est temps qu'elles prennent le crédit de leurs efforts. Elle a dès lors rappelé que les infirmières ont résolu à l'unanimité, le 27 octobre dernier en assemblée générale annuelle, d'endosser leur ordre professionnel dans les actions qu'il entreprendra de manière à interpeller le gouvernement sur les points suivants: laisser aux infirmières les moyens d'améliorer la qualité des soins en rappelant aux établissements l'importance de respecter leurs standards de pratique; créer une instance consultative infirmière dans chaque région régionale; inclure la pratique infirmière dans les politiques de soins de santé; et faire pression afin d'éviter la substitution des infirmières par du personnel moins qualifié.

La présidente provinciale a conclu son message en disant que les infirmières ne peuvent plus continuer à supporter un système de santé qui marginalise et désassure les soins de santé. «Ce n'est pas elle, ce serait trahir...» Elle a réitéré l'essence de notre profession, mais aussi la confiance de la population.

SOUPER SPECTACLE HOMMAGE À

ELVIS



AVEC

STEEVE DESGAGNÉ

1 au Québec

5 au monde

(DIMANCHE)

5^e semaine consecutive

AVEC LE GROUPE

GRACE BAND

dès 19 h 30

SOUPER SPECTACLE (TABLES D'HÔTES)

1895\$

CACTUS

200, boul. Grande-Baie Nord
La Baie - Réservation: 544-9310



La FUTURIE

Réservez l'Auberge!

- 24 heures, 24 personnes
- Souper traditionnel
- 4 x 1 litre de vin maison
- Coucher occ. double et quadruple
- Petit déjeuner

674-2581 **38\$** personne + taxes

1061, boul. Tadoussac, Saint-Fulgence

Restaurant **LUCERNE** «LE TRAITEUR»

• Buffets chauds et froids

SERVICE DE TRAITEUR • SALLE DE RÉCEPTIONS DE 75 À 600 PERSONNES

Roger Lavoie, prop. **544-0409**

1302, rue Bagot, Ville de La Baie / Fax: 544-5575

Pour vos réceptions des fêtes Réservez tôt



SOIRÉE DU 31 DÉCEMBRE 1997

À LA SALLE JONQUIÈRE DÈS 21 HEURES

Avec le groupe: **CONVENTION**

Mousseux à minuit suivi d'un délicieux goûter en fin de soirée



Holiday Inn

SAGUENAY
2675, boul. du Royaume Jonquière
Rés.: **548-3124**

CHALET - CONDOS À LOUER

- Choix économique
- Pouvant héberger de 2 à 6 personnes
- Location à la journée ou à la semaine

IDÉAL POUR LE TEMPS DES FÊTES

complexe touristique DAM-EN-TERRE

Alma, Lac-Saint-Jean
(418) 668-3016

SALLE POUR PARTYS DES FÊTES



ABC Réception

- ▶ Salle moderne pour réunion et réception de tous genres
- ▶ Faites vite, encore quelques places de disponibles pour les Fêtes.

Coin boul. Saint-Paul et Martin-Bouvard Chicoutimi / Réservation: **693-0228**

La **Sauvagine** RESTAURANT PÂTISSERIE

- Réceptions de tous genres • Brunch chantant tous les dimanches
- Comptoir pâtisserie (bûches et pâtisseries de Noël)
- Service de traiteur

122, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / **690-2255**



le Coq Rôti

POULET
PIZZA
PÂTES
CÔTES LEVÉES



• Salons privés • Comptoir et livraison
Còq Rôti - Pizza Delight
805, boul. Talbot, Chicoutimi / **698-8877**

735, boul. du Royaume Ouest Chicoutimi



DÉCORATION
ANIMATION
CLOWN
PÈRE NOËL
LUTIN - FÉE

SOIRÉE CASINO
FLEURISTERIE
LOCATION
Vaisselle, chaises, tables, etc.

IDÉES - CADEAUX
696-4116

Pour vos partys de bureau
LOCATION DE SALLE ANIMATION ORCHESTRE
du jeudi au dimanche
BRUNCH Dimanche matin
Table d'hôte



Une invitation de: Daniel, Sylvie et Dorothée, coprop.

Réservation:

Tél.: **343-3477**

BAR RESTAURANT COUNTRY
2030, route 170, Saint-Bruno

RECETTES DE BOISSONS NON-ALCOOLISÉES POUR LE TEMPS DES FÊTES!

PUNCH SPÉCIAL

- 32 oz d'eau gazeuse au gingembre
 - 32 oz d'eau gazeuse citron-limette
 - 6 oz de jus d'orange concentré congelé
 - 6 oz de jus de pamplemousse concentré congelé
 - 20 oz de jus de pomme • 12 oz d'eau
 - 1 petit pot de cerises au marasquin
 - 1 citron • 1 orange • Grenadine • Glace
- (Donne 30 verres de punch)

Mélanger tous les liquides. Ajouter les cerises coupées en deux, le citron et l'orange en quartiers coupés en tranche et la grenadine à volonté. Servir glacé.



PUNCH SAPIN DE NOËL

- 1 boîte (48 oz) de jus d'ananas non sucré, frappé
- 4 boîtes (6 oz) de jus de lime concentré congelé, dégelé
- 1/4 tasse de miel
- Quelques gouttes de colorant vert
- 12 bouteilles de 7 oz d'eau gazeuse citron-limette frappée (Donne environ 36 portions)

Mettre dans un bol à punch: le jus d'ananas et le jus concentré. Incorporer le miel en remuant. (Si on désire plus de piquant, omettre le miel). Ajouter l'eau gazeuse et le colorant, puis la glace.

Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com

Pas comme ça, les enfants...

(AR)- On se demande parfois où certains auteurs de téléromans ont bien pu prendre leurs notions de pédagogie et de psychologie, pour proposer à l'écran des scènes où des enfants sont insérés dans des scénarios totalement inappropriés, irréalistes!

De l'actuel événement, trois cas s'imposent à mon esprit. Le plus flagrant se retrouve dans le feuilleton «Virginie» (SRC, 19 h, lundi au jeudi), où la fillette (âgée d'environ 8 ans), Pénélope, placée dans des situations nécessitant une compréhension au-dessus de ses trois pommes, débite les répliques apprises. Pauvre enfant, auquel la mère présente la nouvelle invitée de la maison comme «la maîtresse de ton papa»! Quand on pense que la mère est avocate, et le père professeur, c'est à s'arracher les cheveux: tant de manipulation et de mépris de l'enfance chez des gens censés posséder d'élémentaires notions de psychologie!

De «Bouscotte» (SRC, mardi, 20 h), c'est l'excès poussé dans l'autre sens: c'est l'enfant qui prend la grande majorité des adultes pour des idiots, et qui les mène allègrement en bateau et en train... Pour dire vrai, chacu-

ne des composantes d'une armée de psys en apprendrait pour la peine à côtoyer le complexe (non complexé...) garçonnet.

Un troisième cas me fait pitié de ce temps-là, celui de la petite Maude des «Machos» (TVA, mardi, 21 h). Le scénario ne lui réserve que des apparitions où on l'assoit sagement sur une chaise, un divan. Là, sans dire un mot ni même sembler le remarquer, elle assiste, détachée, à des discussions concernant sa famille et qui feraient inquiéter et s'agiter nerveusement n'importe quel enfant dont le monde de stabilité risque de s'écrouler!

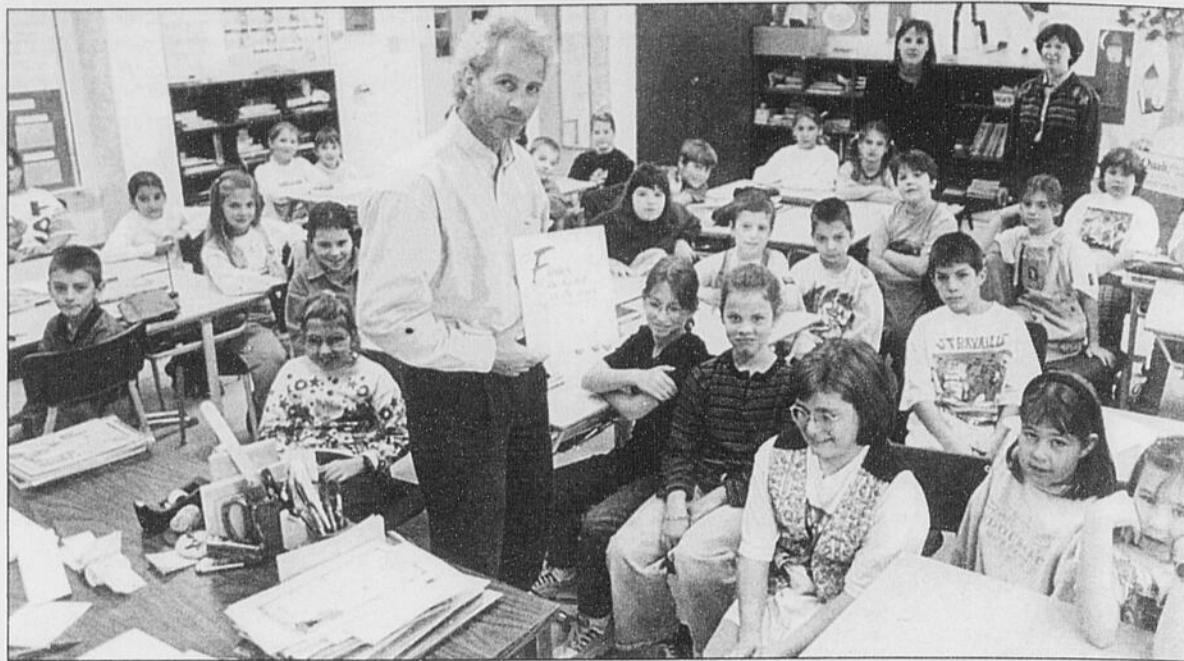
Aussi bien abandonner le sujet, qui semble récurrent, sans solution...

Fin Faim

Des vêtements d'hiver et de la nourriture seront distribués gratuitement au cégep de Jonquière (entrée principale rue St-Hubert, à proximité du local 133.1), aujourd'hui, entre 10 h et 13 h. Cette action s'inscrit dans le cadre du Fin Faim Fest, organisé par plusieurs cégeps pour contrer la pauvreté, au niveau des étudiants et aussi des autres groupes d'individus touchés par l'épineux problème.



ANDRÉE RAINVILLE



Les enfants à l'école de la poésie

Depuis le temps qu'ils préparaient leur activité sur le thème de la poésie et de l'automne, les professeurs et élèves de 4e année de l'école Notre-Dame de Laterrière étaient heureux cette semaine de constater l'intérêt et la dynamique que l'événement a suscités. Il faut dire que les professeurs Gaëtan Tremblay, Ginette Doré et Louise Noël (debout, ils sont ici accompagnés de quelques-uns des 75 élèves des trois classes de 4e année concernées par l'activité éducative), n'avaient pas ménagé leurs efforts pour que les jeunes tirent le plus d'enseignements possibles de l'exercice poétique, chaque enfant ayant composé une poésie pour l'occasion. Eh bien, bravo aux initiateurs de l'activité, fort appréciée par les élèves.



EN GAZOUILLANT

Signé Sébastien Jean

* Nous parlons ci-haut d'une belle activité de poésie qui a été vécue cette semaine à l'école Notre-Dame de Laterrière. Pour vous donner un exemple du potentiel d'imagination et de fraîcheur de ces enfants de neuf ans, voici le texte préparé par Sébastien Jean et intitulé «L'automne s'enflamme»:

Les feuilles
Les feuilles multicolores
font le bonheur de mon coeur
Les flammes des feuilles
m'accueillent pour leurs adieux
Les feuilles tombent dans leur tombe
Les oiseaux
Les oiseaux quittent leur nid
Ils vont aux pays chauds
pour revenir bronzés
Les champs
Les champs sont devenus nus
grâce à la dernière coupe
qui servira de provision
pour l'hiver

Verrerie d'art

* La Société d'Étude et de Conférences propose aux personnes intéressées une visite commentée du Musée du Fjord, et de la verrerie d'art Touverre de La Baie, le samedi 15 novembre. À cette occasion, Giuseppe Benedetto, sculpteur et verrier, entretiendra l'auditoire du «cheminement artistique de la sculpture à la verrerie». L'activité, assortie d'un buffet, est à 20 \$. Un départ par autobus est prévu à 9 h 30, au

cégep de Chicoutimi. Pour information: 690-8925.

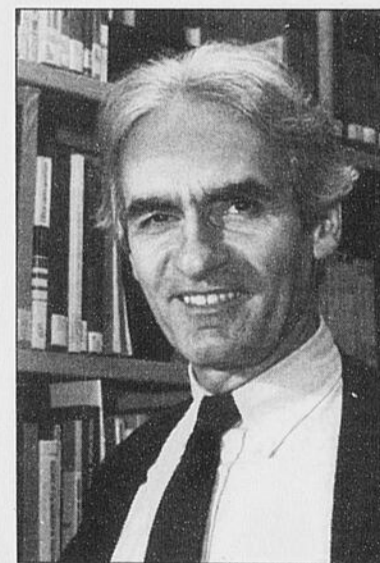
Prix Lionel-Groulx

* L'Institut d'histoire de l'Amérique française a octroyé récemment le prix Lionel-Groulx à Gérard Bouchard, professeur à l'UQAC, pour son livre «Quelques arpents d'Amérique, Population, économie, famille au Saguenay, 1838-1971». Précisons que ce prix couronne le meilleur livre d'histoire publié au Québec durant la dernière année. M. Bouchard a déjà remporté, en juin, un prix analogue, le prix John A. Macdonald, décerné par la Société historique du Canada.



Les trois cheveux d'or

* Le spectacle des Amis de Chiffon «Les trois cheveux d'or», inspiré d'un conte traditionnel, commence aujourd'hui à Roberval une série de représentations qui mènera ensuite la troupe à Alma et Chicoutimi. La tournée qui s'inscrit dans le cadre des Grandes sorties sera présentée selon le calendrier suivant: Auditorium Fernand-Bilodeau de Roberval, le 14 novembre à 19 h; Auditorium d'Alma, le samedi 15 novembre à 14 h; et Auditorium Dufour de Chicoutimi, le dimanche 16 décembre à 14 h. L'admission est à 7 \$ par enfant... et gratuite pour le parent accompagnateur!



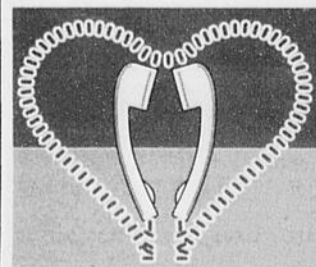
Gérard Bouchard



Elle gagne un voyage

N'est-ce pas assez chanceux, de gagner un voyage! C'est ce qui est arrivé à Édith Gagnon, qui a remporté le voyage en Floride, dans le cadre du concours «IGA pense à vos vacances en Floride» du marché IGA de Chicoutimi secteur Nord. Madame Gagnon reçoit ici son prix (le voyage pour deux personnes à Fort Lauderdale a une valeur de 1600 \$) de Gaétane Larrivé du Marché IGA. Et bon voyage!

12 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 14 Novembre 1997



Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance!

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

SEARS



Avec la carte Sears,

**PAS DE
PAIEMENT
AVANT
1999***

pour appareils électroniques,
gros appareils ménagers
et meubles[†]
Plus,

**TOUS LES
MEUBLES[†], ENS.
MATELAS-SOMMIER
ET TAPIS DÉCORATIFS
SONT SOLDÉS**

ou à de très bons prix grâce à des achats spéciaux

rabais 50\$

TÉLÉVISEUR SANYO
50^e ANNIVERSAIRE 25 PO
EXCLUSIF À SEARS

Son stéréo MTS. Réducteur
de bruit DBX. Incrustation
fenêtre dans l'image (I.F.I.).
N° 14348. Rég. Sears 579,99.

529⁹⁹



**rien que
779⁹⁹**

TÉLÉVISEUR TRINITRON
SONY 27 POUCES

Tube cathodique Trinitron
noir foncé. Entrées audio-
vidéo. Sortie audio variable.
Filtre-peigne pour image
nette. Guide de réglage facile
à suivre. N° 14408



**rien que
967\$**

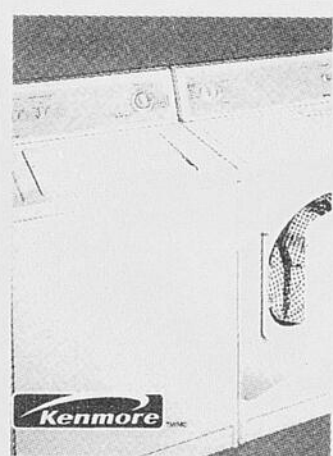
DUO KENMORE[™] DE SUPER CAPACITÉ
Épargnez 202 \$ sur le duo.

Laveuse à 8 programmes.
3,05 pieds cubes.
N° 47602. Rég. Sears 689,99.

588\$

Sècheuse à 6 cycles.
6,5 pieds cubes. N° 88602.
Rég. Sears 479,99.

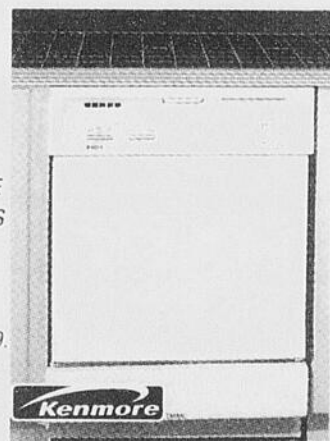
379\$



**rien que
498\$**

LAVE-VAISSELLE KENMORE
'LAVAGE ULTRA' À 5 CYCLES
Rabais 101 \$!

Lavage sur 3 niveaux.
Grand panier à couverts.
N° 15681. Rég. Sears 599,99.
Panneau de commandes noir
aussi disponible



moitié prix

FAUTEUIL INCLINABLE
À 2 POSITIONS AVEC
TÉLÉCOMMANDE
UNIVERSELLE EN PRIME
Fait au Canada par Berklene.
Carcasse en bois dur et
contre-plaqué. Bleu antique,
vieux rose antique ou aigue-
marine foncé. N° 41022.
Rég. Sears 599,99.

299⁹⁹

Inclure la prime en cas de retour



rabais 61⁹⁹

FAUTEUIL BERÇANT ET
INCLINABLE EN CUIR 'VEGAS II'
De style contemporain, à
repose-pieds de style chaise
longue. Fait au Canada.
Noir, vin ou confère.
N° 41541. Rég. Sears 949,99.

888\$

Options sur commande en cuir/vinyle
et tissu aussi disponibles



*Pas de paiement avant janvier 1999, sur approbation du crédit avec la carte Sears. Achat minimum de 200 \$ requis. Les taxes et autres frais applicables doivent être payés au moment de l'achat. L'offre prend fin le mercredi 24 décembre 1997. Ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. Demandez-nous les détails. [†]R/01 Ameublement; sauf meubles de patio et meubles pour bébé

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 23 NOVEMBRE 1997

dans la limite des stocks

11302 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

SEARS

L'ÉVÉNEMENT LE CADEAU GRATUIT!

AVENTURE ELECTRONIQUE

Les meilleurs prix garantis*

Profitez de nos
OFFRES
CADEAU GRATUIT
sur une VASTE SÉLECTION de produits
électroniques et informatiques
à PRIX
IMBATTABLES!

SONY S400

«WALKMAN SPORTS™»
AM/FM CASSETTE

- Dolby B* • Mega Bass*
- Auto-inversion automatique
- Systèmes de limitation du volume
- Disponible en vert



GRATUIT
SAC À LA TAILLE

89⁹⁹

ZENITH

TÉLÉVISEUR STÉRÉO

- Stéréophonie MTS • Menu sur l'écran trilingue
- Tube haut contraste ZDG™
- Capacité de décodage pour malentendants (CC)

27" stéréo



GRATUIT
MEUBLE POUR TÉLÉ

499⁹⁹

SONY S35S26

35" stéréo



GRATUIT
EXERCISEUR

Trinitron
RÉCEPTEUR/
MONITEUR STÉRÉO

- Trinitron noir • Image sur image
- Entrée S-véo • Télécommande

1899⁹⁹

SHARP

3CD



GRATUIT
UNITE DE RANGEMENT
DE 60 CD

MINI SYSTÈME

- Double cassette (full-Logic)
- Changeur à tiroir de 3 disques
- 4 haut-parleurs
- Égalisateur graphique à 3 modes

299⁹⁹

SONY DOLBY SURROUND PRO-LOGIC

RÉCEPTEUR DOLBY
PRO-LOGIC AUDIO/VIDÉO



GRATUIT
ÉCOUTEURS KOSS

- Puissance totale: 4 x 60 watts
- Amplification discrète
- Télécommande
- Processeur Dolby Pro-Logic
- 3 entrées audio/2 vidéo
- 1 sortie audio et vidéo

299⁹⁹

White-Westinghouse W18CSE

BLANC SUR BLANC



GRATUIT
MÉLANGEUR

RÉFRIGÉRATEUR

- 18 pi. cu. • Portes réversibles
- 2 bacs à légumes
- Clayettes coulissantes

699⁹⁹

Prix en vigueur jusqu'au 19 novembre 1997.

SANYO S217

MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT FRONTAL

- Monophonie à 2 têtes • Télécommande universelle multimarques
- Menu trilingue à l'écran • Alignement numérique automatique

Incredible!



GRATUIT
3 CASSETTES

199⁹⁹

★ ★ ★ CHOIX ET SERVICE AUX MEILLEURS PRIX GARANTIS! ★ ★ ★

PROGRAMME DE CRÉDIT-BAIL AVENTURE

Une façon plus qu'abordable de vous procurer les produits dont vous avez toujours rêvé!

Financement par **CREDITLINK™**

Détails en magasin.

MEILLEURS PRIX GARANTIS

MEILLEURS PRIX

* LE CLIENT A DROIT à des PRIX GARANTIS après l'achat, si le même appareil est annoncé moins cher, dans les mêmes conditions, dans la même région, par un marchand autorisé qui a la marchandise en stock.

Détails en magasin.

LA GARANTIE DE PERFORMANCE



Le supplément Absolu à la garantie du fabricant. La garantie de Performance disponible à peu de frais uniquement chez Aventure, vous offre l'assurance de profiter de vos appareils sans souci.

LIGNE DE SUPPORT INFORMATIQUE



Service de support technique informatique à accès rapide

1-900-565-6000
2,99\$ la minute,
Première minute GRATUITE!

AVENTURE ELECTRONIQUE



LIVRAISON GRATUITE

Détails en magasin.

INTERNET



Trousse d'accès complet à l'Internet. Accès local instantané plus les logiciels dont vous avez besoin et ce, à très bas prix.

Visitez notre site Internet:
www.a-e.com

PRIVILÈGES DU CLUB AVENTURE



Dès que vous effectuez un achat chez Aventure Électronique vous obtenez des points qui vous donnent droit à des escomptes sur vos achats subséquents de 100\$ minimum.

Détails en magasin.

14 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 14 Novembre 1997

RIEN À PAYER **AUCUN PAIEMENT** **AUCUN INTÉRÊT** avant **Juillet 1998[†]**

SUR TOUS NOS PRODUITS ÉLECTRONIQUES

SHARP

CAMÉSCOPE 8mm



- Écran couleur pivotant LCD 3 po.
- 1.0 Lux
- Zoom optique 16x
- Télécommande

GRATUIT

ÉCRAN COULEUR LCD DE 3 PO.

S620

899⁹⁹



MAGNÉSCOPE 4 TÊTES

FISHER

F9705BK



5 HAUT-PARLEURS

DOLBY SURROUND PRO-LOGIC

F9648

F920/909

RÉCEPTEUR STÉRÉO CINÉMA MAISON

- Récepteur A/V ambiophonique Pro-Logic Dolby
- Enceintes acoustiques 3 voies, 8 po./100 watts

JEU D'ENCEINTES AMBIOPHONIQUES PRO-LOGIC

- Enceinte du canal central; puissance d'entrée: 130 watts
- Deux haut-parleurs satellites; puissance d'entrée: 65 watts

SANYO

S2577



TÉLÉCOULEUR/MONITEUR STÉRÉO 25"

- Totalement adapté au cinéma maison
- Télécommande super universelle
- Affichage au menu en français
- Entrées A/V, sortie audio variable

MAGNÉSCOPE HI-FI STÉRÉO

- 4 têtes à durée prolongée
- MTS stéréo avec dbx
- Menu multilingue
- Entrée A/V en avant

S627



UNITÉ MURALE POUR TÉLÉ/AUDIO

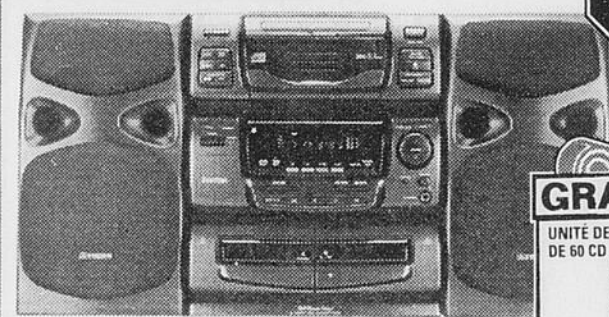


GRATUIT

1399⁹⁹

FISHER

F300



RABAIS 20\$

GRATUIT



MELCD60

MINI SYSTÈME D'ÉTAGÈRE

- Amplificateur stéréo 100 watts (total)
- Double magnétocassette
- Changeur de 3 CD
- Syntonisateur AM/FM stéréo
- Télécommande pleine fonction à 38 touches

3CD

379⁹⁹

Rég.: 399\$

KENWOOD

K107PKG



GRATUIT



S400

MEUBLE VENDU SÉPARÉMENT

5CD

5 HAUT-PARLEURS



DOLBY SURROUND PRO-LOGIC

SYSTÈME AUDIO DOLBY PRO-LOGIC

- Puissance Pro-Logic totale: 480 watts sound 240 watts (stéréo)
- 6 entrées audio/l'entrée vidéo avant
- Lecteur disque compact à carrousel de 5 CD
- Sortie pour haut-parleur d'extrêmes basses
- Son ambiophonique DSP à 3 modes (arène, jazz, stade)
- 5 haut-parleurs
- Télécommande universelle

1299⁹⁹

SONY

Fantastique!

HANDYCAM^{mc} CAMÉSCOPE 8mm

S54



- Exposition automatique programmée à 3 positions
- Super sensibilité à faible éclairage
- Fonctionnement sur piles AA avec adaptateur fourni
- Télécommande • Remote Commander • fournie

599⁹⁹

SANYO

S1561

ACCÈS 25 CANAUX



TÉLÉPHONE SANS FIL avec SUPER-COMPANDER II

- Mode attente 14 jours
- Antenne de caoutchouc
- Mémoire 10 numéros

99⁹⁹

†À l'achat du produit annoncé seulement. Ne peut être combinée à toute autre promotion, sauf la promotion de financement, si applicable. Les cadeaux ne sont pas monnayables et nous nous réservons le droit de donner un cadeau différent d'égale valeur selon le magasin et la disponibilité des stocks. †Sur tous les produits électroniques de 498\$ et plus à prix annoncé, excluant produits informatiques. S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. *Durant 30 jours suivant l'achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock. Détails en magasin.

Chicoutimi SUPERMAGASIN

394 boul. Des Saguenéens
Au coin du boul. Talbot
(418) 698-3940

Ouvert le mercredi jusqu'à 21h.
et le Dimanche à compter de 10h.

BOUTIQUES

• **Alma Carrefour Alma (418) 669-0555** • **Chicoutimi Place du Royaume (418) 693-9007**

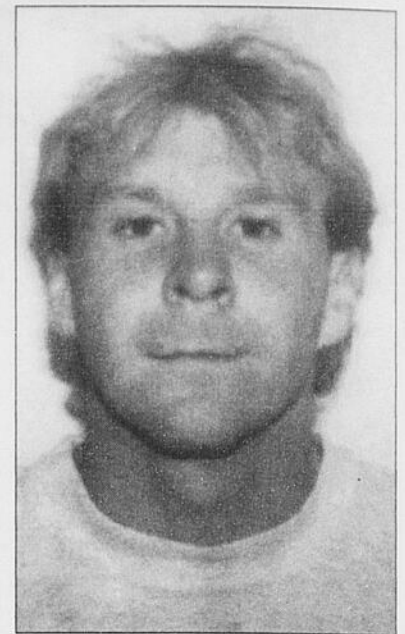
Accusations contre l'individu poignardé

par **Normand Boivin**
ROBERVAL (NB) — La couronne a finalement décidé de porter des accusations contre l'individu qui avait été poignardé dans un logement de Cham-

bord au cours d'une dispute survenue dimanche, et ne retient aucune charge contre sa conjointe, estimant qu'elle avait ainsi agi en légitime défense. Serge Hudon, 33 ans, a donc

comparu du lit d'hôpital où on le soigne pour une blessure au thorax, hier après-midi, et le substitut du procureur général, Me Réjean Bédard, s'est formellement objecté à sa

remise en liberté. Pendant le reste de son séjour en milieu hospitalier, lequel devrait prendre fin au cours des prochaines heures, Hudon sera donc sous la surveillance du centre de détention de Roberval et sera conduit en cellule dès que son état de santé le permettra, en attendant son enquête sur remise en liberté fixée au 18 novembre.



Serge Hudon

Accusations de voies de faits

Hudon est accusé de voies de fait causant des lésions corporelles, menaces de mort, séquestration, de possession et de trafic de stupéfiants.

Tous ces événements se sont déroulés sur plusieurs jours, entre le 4 et le 9 novembre, alors que lui et sa conjointe entretenaient une relation plutôt orageuse.

Les accusations les plus graves font référence aux événements du 9, alors que Hudon a battu sa conjointe.

Celle-ci a tenté de s'enfuir

mais il l'a rejoint dans la rue et l'a forcée à revenir à l'appartement, d'où les accusations de séquestration. C'est à ce moment qu'elle aurait saisi un couteau pour lui en porter un coup au thorax.

Poker des Caraïbes

Jacques Martin remporte 185 000\$

par **Dominique Rivard**
MISTASSINI (DR) — Le Casino de Charlevoix porte-t-il chance aux gens du Saguenay-Lac-St-Jean? On peut se poser la question quand on apprend que deux citoyens de la région se sont partagés la presque totalité des 310,000\$ en gros lots attribués au Casino de Charlevoix depuis une semaine.

M. Jacques Martin de Mistassini a remporté mercredi soir 185,000\$ en jouant au Poker des Caraïbes. M. Martin, un voyageur de commerce, est ainsi devenu le gagnant qui a reçu le plus gros lot attribué au Casino de Charlevoix depuis son ouverture.

Il y a une semaine une dame de Chicoutimi a eu elle aussi la main heureuse en jouant aux machines à sous.

Elle a gagné le gros lot de 105,000\$ en obtenant la combinaison gagnante du lot progressif "Jokers Wild". C'était la septième fois seulement que ce lot progressif était gagné depuis l'ouverture du Casino.

"C'est une question de chance ou de hasard. Ces deux personnes ont joué les règles du jeu", lance Claude Harvey, directeur des tables de jeu et l'un des porteparole du Casino de Charlevoix. "Dans le cas de la dame de Chicoutimi elle a investi deux petits 25 cents dans une machine à sous. Quant à M. Martin il a fait, comme il se doit, une mise spéciale d'un dollar sur le lot progressif du Poker des Caraïbes et ça lui a permis de gagner ce lot".

Fait particulier ce gros lot s'accumulait depuis l'ouverture des tables de jeux de Poker des

Caraïbes il y a un an et demi. Le Poker des Caraïbes se joue, à peu de chose près, selon les règles du Poker traditionnel et sur une table similaire à celle du Blackjack.

"Pour gagner le lot progressif il faut obtenir une quinte royale, c'est-à-dire, un as, un roi, une dame, un valet et un 10 de la même sorte. Dans le cas de M. Jacques Martin c'était en pique", précise M. Harvey qui ne peut dire combien d'argent le Casino de Charlevoix a remis depuis son ouverture. "On n'interroge pas les gens pour savoir s'ils ont gagné ou perdu. On ne tient pas de statistiques à ce sujet", mentionne-t-il.

Une mésentente à Hanoi

HANOI (PC) — Le sommet de la Francophonie n'a débuté que vendredi matin à Hanoi mais déjà, une mésentente s'est installée entre Québec et Ottawa.

Le gouvernement fédéral n'a pas apprécié la suggestion du premier ministre Lucien Bouchard d'instaurer au sein de la Francophonie un régime de sanctions contre les pays membres qui font subir un recul à la démocratie et aux droits de la personne.

Un haut fonctionnaire fédéral

qui n'a pas voulu être identifié a rappelé jeudi soir, au cours d'une séance d'information, qu'il appartenait au gouvernement fédéral de traiter des questions d'ordre politique au sommet de la Francophonie.

Le premier ministre du Québec a affirmé que la Francophonie pouvait envisager une gamme de sanctions, allant de la réprimande à la suspension de programme de coopération et d'aide. Il a indiqué qu'il comptait aborder cette question pendant le sommet.

loto-québec

		résultats	
Tirage du 97-11-12		GAGNANTS	LOTS
4	5 14 30 32 34	6/6 4	3 000 000,00 \$
		5/6+ 10	125 252,30 \$
		5/6 484	2 070,30 \$
		4/6 27 790	69,10 \$
		3/6 530 888	10 \$
Numéro complémentaire: 27		Ventes totales: 30 353 415,00\$	
		Prochain gros lot (appr.): 15 000 000,00 \$	

		GAGNANTS	LOTS
Tirage du 97-11-12		6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 1	50 000,00 \$
		5/6 33	500 \$
		4/6 1 484	50 \$
		3/6 27 380	5 \$
Numéro complémentaire: 44		Ventes totales: 700 814,50\$	

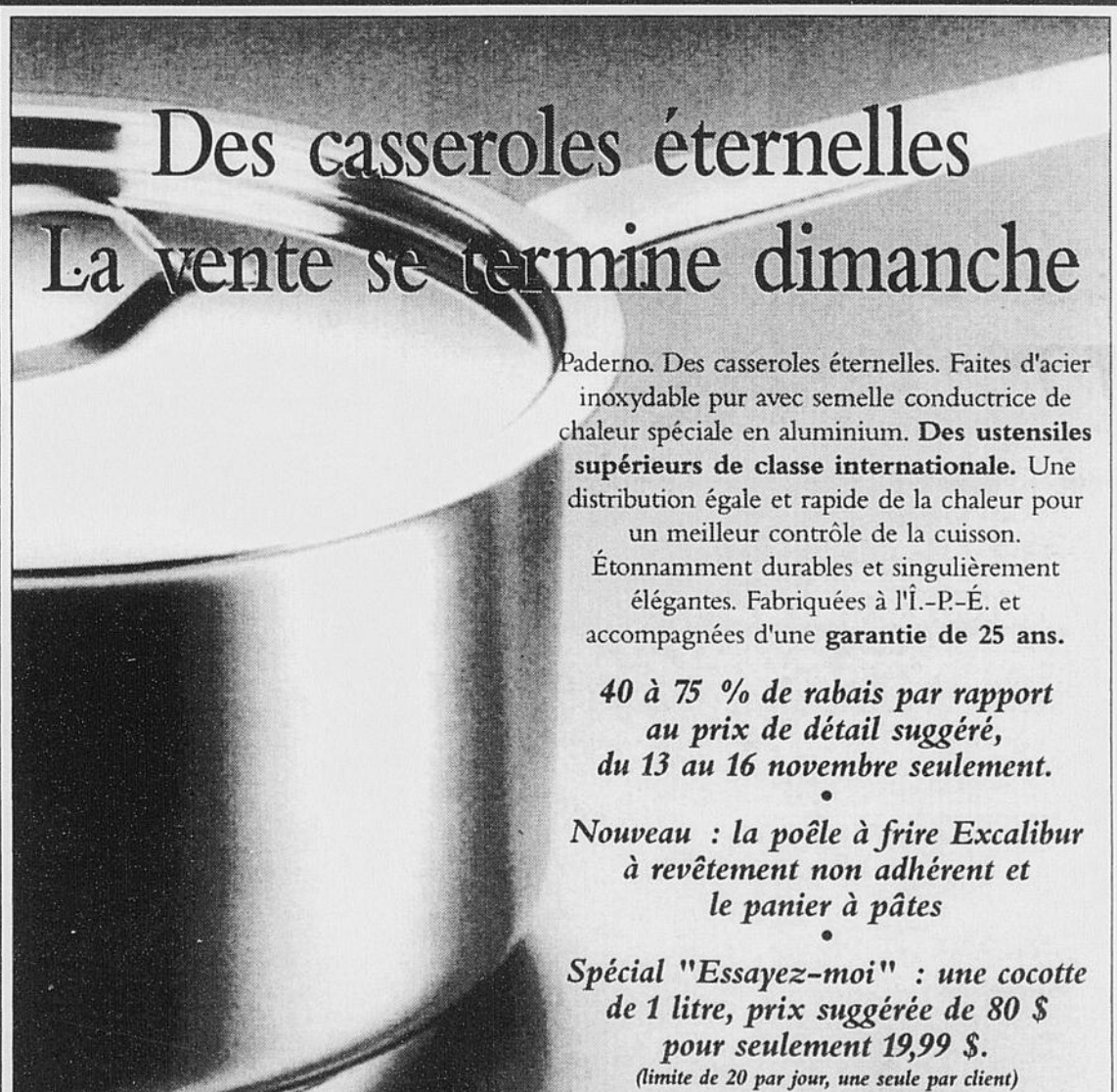
Tirage du 97-11-13		Tirage du 97-11-13		Tirage du 97-11-13	
01	03 07 10 16	3	4	NUMÉRO: 196509	
18	20 24 30 33	488	9918	NUMÉRO: 223610	
40	42 44 49 56				
61	64 65 69 70				

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Des casseroles éternelles

La vente se termine dimanche



Paderno. Des casseroles éternelles. Faites d'acier inoxydable pur avec semelle conductrice de chaleur spéciale en aluminium. Des ustensiles supérieurs de classe internationale. Une distribution égale et rapide de la chaleur pour un meilleur contrôle de la cuisson. Étonnamment durables et singulièrement élégantes. Fabriquées à l'I.-P.-É. et accompagnées d'une garantie de 25 ans.

40 à 75 % de rabais par rapport au prix de détail suggéré, du 13 au 16 novembre seulement.

Nouveau : la poêle à frire Excalibur à revêtement non adhérent et le panier à pâtes

Spécial "Essayez-moi" : une cocotte de 1 litre, prix suggérée de 80 \$ pour seulement 19,99 \$.
(limite de 20 par jour, une seule par client)



Article vedette : tout nouveau, notre poêle à frire Excalibur à revêtement non adhérent et le panier à pâtes. Aussi illustré, le spécial "Essayez-moi", une cocotte de 0,8 litre, prix suggérée de 80 \$ pour seulement 19,99 \$.



JONQUIERE

Monsieur du Chaudron

2650 Boulevard du Royaume
Faubourg Sagamie (418) 548-2569

jeu/ven 9h00 à 21h00 sam 9h30 à 17h00 dim 12h00 à 16h00

Vous désirez savoir où se trouve le détaillant le plus près de chez vous?

Vous ne pouvez vous rendre à la vente, mais vous désirez acheter des ustensiles Paderno?

Composez le 1-800-263-9768, télécopieur (902) 629-1502 ou visitez notre site web au www.paderno.com

DES MAINTENANT EN SOLDE

SOLDE d'avant Noël

Packard Bell™ 7680

Moniteur diffère de l'illustration

NOUVELLE TECHNOLOGIE MMX™



2099⁹⁹

Processeur Intel Pentium® à 166 MHz avec la technologie MMX™ - Des caractéristiques très fiables à une valeur imbattable

- Modem 56K pour un accès très rapide à Internet • Accélérateur vidéo Trio64V+ S3
- DRAM vidéo EDO à 2Mo • Carte de son stéréo SRS
- Ensemble de logiciels de haute qualité 38007680 7680

Processeur 166MHz	EDO RAM 24Mo	Disque dur 3,2Go	CD ROM Max 16x	Télécopieur modem 56K
----------------------	--------------------	------------------------	----------------------	-----------------------------



5⁹⁹ SONY
CD enregistrable
650Mo / 74 Minutes
• Garantie à vie
04305074 CD-R 74



CD Rechargeable
650MB
74



6⁹⁹ MOINS 6⁹⁹
DE RABAIS PAR LA POSTE
Gratuit
APRES REMISE
Barre d'alimentation à 4 prises 8260504

FUJITSU
FUJITSU PC CORPORATION

Processeur Pentium® 133MHz

- Technologie MMX™
- RAM de 16Mo
- Disque dur de 1,3 Go • CD ROM 10x
- Écran 12,1" DSTN
- Vidéo PCI de 1Mo • Dispositif «Glide pad»
- Cache 256K

2399⁹⁹

95115435 435DX

MAINTENANT OUVERT JUSQU'À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI

Imprimantes

Canon

NOUVELLE TECHNOLOGIE AVEC PHOTOS RÉALISTES

Imprimante couleur
BJC 4200

- Tous les logiciels dont vous avez besoin pour créer des chandails, des édredons
- Pour réaliser de cartes de vœux ou des autocollants

19808420 BJC 4200



249⁹⁹

QUALITÉ PHOTO SUR N'IMPORTE QUEL PAPIER



489⁹⁹

hp HEWLETT PACKARD

Imprimante
Deskjet 720c

- Utilisez des bulles d'encre plus fines pour d'avantage de nuances de couleur avec la qualité photo HP «REI II»
- Imprime jusqu'à 8 pages à la minute en noir et jusqu'à 4 pages à la minute en couleur
- Imprime sur tous les types de média - des enveloppes aux transparents

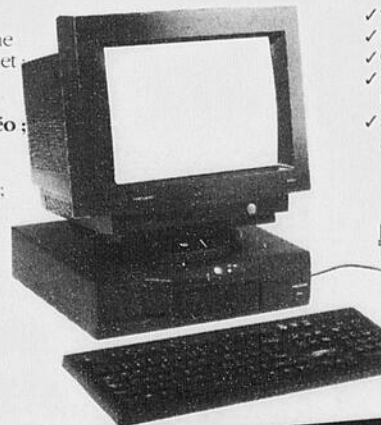
MMX est une marque déposée de la corporation Intel

61708720 720c

COMPAQ 2200
PRESARIO

Processeur 180MHz avec la technologie MediaGX - des caractéristiques qui vous serons fidèles à une valeur imbattable.

- ✓ Graphiques 64 bits avec 3D Direct™
- ✓ vidéo MPEG à mouvement perpétuel
- ✓ téléc./modem 33,6K pour une connexion très rapide à Internet
- ✓ Graves rehaussés pour une qualité de son supérieure
- ✓ Lecteur Audio et lecteur vidéo
- ✓ son stéréo à 16 bits
- ✓ CD ROM vitesse 8x pour un accès aux données très rapide
- ✓ Microsoft Encarta 97 encyclopédie MPEG
- ✓ Sim City 2000
- ✓ Microsoft Works



Moniteur en sus

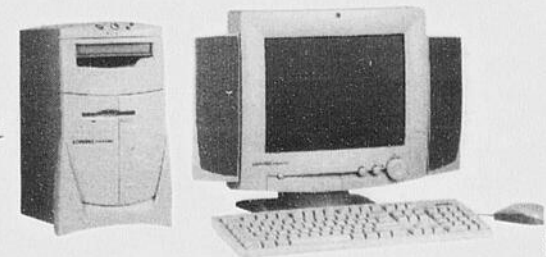
13707220 2200

180MHz	16Mo	1,6 Go	Vitesse 8x	33,6K	1099 ⁹⁹
PROCESSEUR	RAM	DISQUE	CD ROM	TELEC./MOD	

COMPAQ 4508
PRESARIO

Processeur Pentium® 200MHz de Intel avec la technologie MMX™ - Multimédia très puissant pour vos besoins du futur

- ✓ cache -Pipeline Burst- 256Ko de niveau 2
- ✓ accélérateur graphiques de 64 bits avec 3D Direct™ avec des textures très vives et des couleurs brillantes
- ✓ vidéo MPEG 2 à mouvement perpétuel
- ✓ mémoire vidéo de 1Mo
- ✓ CD ROM Max 16x pour un accès aux données très rapide
- ✓ audio formidable avec son ambiophonique numérique Dolby (AC-3)
- ✓ accès à Internet à une touche



13707508 4508

NOUVELLE TECHNOLOGIE MMX™

200MHz	SyncDRA M24Mo	3,2Go	Max 16x	33,6K	1789 ⁹⁹
PROCESSEUR	RAM	DISQUE	CD ROM	TELEC./MOD	

Moniteur en sus

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi: 10 h à 18 h
Mercredi à vendredi: 10 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h / Dimanche: 10 h à 17 h



CHICOUTIMI

2480, BOUL. TALBOT
698-6701

NOUS ACCEPTONS
LES COMMANDES
PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1544,95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2,25 % (coût total 2044,95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 \$ (coût total: 2134,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91 % pour un achat de 1500 \$ ou 31,22 % (coût total 2831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. **Diffère de l'illustration. *Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 14 Novembre 1997 - 17
367601

Echange avec Chicoutimi

Shawn Parker réalise une grande première

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Shawn Parker, de l'Université McGill, à Montréal, pourra dire qu'il aura été le premier étudiant à favoriser le rapprochement entre son université et l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC).

Tout en demeurant un étudiant inscrit en deuxième année de travail social à l'Université McGill, Shawn Parker poursuit présentement, le temps d'une session, son programme d'études à l'UQAC.

Le directeur du module d'intervention sociale à l'UQAC, Denis Plamondon, explique que le projet a été mis de l'avant pour favoriser l'apprentissage de la langue seconde, mais aussi pour rapprocher les deux communautés. Shawn Parker, originaire de Niagara Falls, est le premier à s'être porté volontaire. Pendant son séjour à l'UQAC, il espère convaincre des étudiants du baccalauréat en travail social à vivre la même expérience que lui, mais à McGill, une université anglophone.

C'est vrai que Shawn Parker part avec une longueur d'avance. Cet Ontarien vit maintenant à Montréal depuis quatre ans. Il est même marié à une francophone. A son arrivée au Québec, il a travaillé pendant deux ans comme travailleur de rue à Montréal avant de s'inscrire à McGill. Aujourd'hui, il se débrouille fort bien dans la langue de Molière. Même qu'en 1989, alors qu'il étudiait en communication dans un collège anglophone, il était venu au cégep de Jonquières, pendant deux semaines, dans le cadre d'un programme d'échange. A l'époque, il avait vécu dans une famille chicoutimienne.

Pour aider les étudiants de la faculté à participer à ce nouveau programme d'échange avec McGill, Denis Plamondon explique qu'il est possible, pendant la saison estivale, de participer à une session complète en anglais tout en bénéficiant du système de prêts et bourses.

Shawn Parker rassure les étudiants en leur disant qu'il sera à McGill pour accueillir «le volontaire» et l'aider à régler les petits problèmes pratiques. Quant au programme d'études, Denis Plamondon soutient qu'il existe des cours équivalents de sorte que les risques d'échouer sa session sont quasi inexistantes.

Service social

Le directeur soutient que l'expérience est enrichissante à tous les points de vue. Au Québec, c'est l'Université McGill qui a fondé la première école de service social en 1918. Du côté francophone, cette faculté n'est apparue qu'en 1943 à l'université de Montréal. Et c'est l'UQAC qui a été la dernière (soit en 1988) à offrir ce programme d'études à ses étudiants. McGill a donc 70 ans d'histoire de plus que l'UQAC. «Il faut se souvenir que la santé et les ser-

vices sociaux, chez les francophones, étaient sous l'emprise de l'Eglise catholique, rappelle Denis Plamondon, alors que chez les anglophones, ces services se développaient dans la communauté, en dehors de l'église.»

Denis Plamondon pense qu'un rapprochement entre les communautés anglophones et francophones ne peut qu'être rentable pour les étudiants. «Il faut que nos étudiants soient meilleurs que nous, qu'ils soient plus habiles dans les deux langues et qu'ils connaissent mieux les deux cultures», analyse-t-il.

Shawn Parker désirait depuis longtemps étudier dans une université francophone et s'imprégner véritablement de la culture canadienne-française. «Ici, dit-il ravi, l'immersion est totale.» Il apprécie particulièrement ses cours à l'UQAC qu'il trouve moins théoriques qu'à McGill.



ETUDIANT - Shawn Parker, un étudiant anglophone de l'Université McGill, suit son programme d'études en travail social à l'UQAC. Il est accompagné du directeur du module d'intervention sociale, Denis Plamondon.

(Photo Rocket Lavoie)

LA MAISON MÈRE
BAR • RESTAURANT

Festival de la CREVETTE
11 95\$

- FILET MIGNON + CREVETTES
- PÉTONCLES ET CREVETTES
- ASSIETTE DE CREVETTES

SPECTACLES

GUY HARVEY
PIANO-BAR
du mardi au jeudi
5 h à 10 h

Vendredi et samedi
LE DUO
SERGE et NATHALIE
5 h à 10 h

Le NOUVEL HÔTEL

La Saguenéenne

Réservations:
545-8326
250, des Saguenéens, Chicoutimi

TOYOTA TACOMA

FACILE DE SE FAIRE DES AMIS... SURTOUT QUAND VIENT LE TEMPS DU DÉMÉNAGEMENT.

277 \$* par mois (48 mois)

Dès que vous aurez votre camionnette Tacoma, vous deviendrez soudain plus populaire. Ce véhicule, doté d'un groupe moteur fougueux de 142 ch, présente une charge utile de près de 800 kg. Skis, planche à voile, motocyclette, frigo, canapé... c'est fou tout ce qu'on peut y transporter. En plus de la qualité Toyota, le Tacoma offre de nombreuses caractéristiques attrayantes. Passez le voir chez votre concessionnaire Toyota. Aidez vos amis à déménager et ils vous aideront à meubler vos loisirs...

Frais de transport et de préparation inclus
Versement initial de 1 200 \$

CRÉDIT TOYOTA

Plans de location-bail de Crédit Toyota. Approbation du crédit requise. Offre s'appliquant aux modèles 1998 neufs, loués et livrés au plus tard le 31 décembre 1997. *Mensualité calculée à partir d'une location-bail de 48 mois (modèle Tacoma VL52NM -C-) avec versement initial de 1 200 \$ ou valeur de reprise nette équivalente. Première mensualité et dépôt de garantie de 325 \$ à verser à la livraison. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 700 \$ alloué pour frais de transport et de préparation. Coût total de la location: 14 496 \$. Valeur de l'option d'achat (10 113,50 \$) établie en fonction d'un maximum de 96 000 kilomètres. Supplément de 0,10 \$ par kilomètre additionnel, s'il y a lieu. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour tous les détails. Conduisez toujours dans le respect de la nature.

TOYOTA
www.toyota.ca

Réjean Simard prête serment à La Baie

par Isabelle Labrie

LA BAIÉ (IL) - Au cours d'une cérémonie protocolaire, hier soir, le nouveau maire de La Baie, Réjean Simard, ainsi que les huit conseillers, ont prononcé le serment d'allégeance à leur charge et ont donc intégré officiellement leurs fonctions.

Réjean Simard, après les félici-



ASSERMENTATION - Le nouveau maire de La Baie, Réjean Simard, a été assermenté hier soir.

(Photo Sylvain Dufour)

tations et les remerciements d'usage, a lancé un message de partenariat et de respect à ses citoyens, en insistant sur le fait que le conseil a été élu pour les représenter: «J'utilise le terme de "cité" pour parler de La Baie, car une cité est un symbole de rapprochement. Dans une cité, ce sont les hommes et les femmes qui la composent qui tissent la toile et qui permettent d'avancer vers l'an 2000. Une cité exige une complicité entre les citoyens et leurs prolongements, les conseillers».

Le concept du développement durable occupe une place importante dans les préoccupations de M. Simard, qui croit qu'il faut axer sur des choses qui vont rester, en augmentant le nombre d'emplois, en incitant les gens à demeurer dans la municipalité: «L'intelligence des gens de La Baie est égale à la beauté de la nature de la place. Une ville c'est une personne morale, il faut en prendre soin, l'aimer et la cajoler».

Il a de plus insisté sur l'importance de regarder vers l'avenir afin d'aider au développement de La Baie. «Il faut travailler pour le futur, pour la relève. La Baie est une ville qui mérite sa place, et qui doit se développer dans le respect des autres municipalités», a-t-il mentionné.

Dossiers importants

Pour Réjean Simard, qui doit quitter incessamment son poste comme directeur de la Commission scolaire de la Baie des Ha! Ha!, la mairie constitue une nouvelle aventure, et des défis importants à relever. Le premier dossier sur sa pile est la création du CLD (Centre local de développement) sur le territoire de la MRC du Fjord et le désir de La Baie d'avoir une structure décentralisée dans ses limites géographiques: «Il s'agit de voir comment le dossier va être traité à la MRC

et tenter de voir comment récupérer le maximum».

Les autres dossiers prioritaires pour le conseil municipal concer-

ne la finalisation de la reconstruction, et les coupures dans le budget de la ville. «Il y aura sûrement une augmentation des taxes mais

de quelle ordre, on ne le sait pas. Il s'agit d'un processus de rationalisation et les citoyens nous ont déjà fait comprendre qu'ils vou-

laient garder leurs services. Nous travaillons à la confection du nouveau budget», a expliqué le maire de La Baie.

25\$
RABAIS
INSTANTANÉ
SUR UN JEU
D'ALPIN
(FAITES
VITE!)

1. 25 \$ de rabais sur un jeu de 4 pneus
2. Garanti pendant 4 hivers*
3. Garantie de remorquage gratuit*
4. Garantie de satisfaction de 30 jours*
5. Semelle auto-renouvelante (lamelles en Y) offrant une performance exceptionnelle par temps de neige, glace, pluie et gadoue.



Après 4 hivers
Les lamelles en Y
se dédoublent en
s'usant pour garder
leur mordant



25\$
rabais instantané

25\$* de rabais instantané du fabricant à l'achat de 4 pneus d'hiver Michelin. Du 15 septembre au 31 décembre 1997.

(12\$* pour 2 pneus)

*Taxes non comprises



Nombre de pneus 2 ou 4

Nom du revendeur _____

Numéro du point de livraison _____

Numéro de la facture _____

Nom du client _____

Tel. (_____) _____

Date de l'achat _____

Signature du représentant _____

Ce coupon est valide chez les détaillants participants au Canada seulement

MICHELIN
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT.

*POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DES PNEUS MICHELIN OU VOTRE DÉTAILLANT MICHELIN

368500



Spectacle à l'auditorium Dufour

Moustaki nous emporte en voyage

CHICOUTIMI (CL)- Plusieurs centaines de personnes ont eu envie de retrouver un certain jardin, empreint de nostalgie, de souvenirs aussi, et du rêve partagé qu'a su faire naître Georges Moustaki l'hier de nos hiers.

L'auditorium Dufour de Chicoutimi vibrait dans la douceur, la sobriété et cette voix chargée de vie qui, sans interruption, pendant deux heures, a renoué le lien.

On l'a retrouvé égal à lui-même, tout de blanc vêtu, la guitare en bandoulière égrenant ses chansons l'une après l'autre sans chercher, au début tout le moins, à entamer un dialogue.

Il commence avec «Ma liberté» provoquant le choc, car ce n'est pas la moindre de ses chansons, obtenant d'emblée l'assentiment d'une salle qui souhaitait retrouver l'idéal de sa jeunesse.

À peine a-t-il terminé la seconde, «Il y avait un jardin qu'on appelait la terre» qu'il parle d'un monde où existe sa peur de crier,

prélude à une chanson nouvelle où il est question d'amour et de temps: «Il n'y a pas, il n'y aura jamais de temps futur au verbe aimer. Chaque instant est toute une vie. Demain est un autre aujourd'hui.»

Un refrain qu'il répète plusieurs fois, parce qu'il sait que les mots auront ainsi le temps de se graver dans la mémoire et donner le goût de lui dire: «J'aimerais croiser ton chemin, te prendre par la main...»

Il poursuit avec «C'est pour toi grand-père que je joue» et provoque des murmures avec son «Jeune facteur» disant que le compositeur complice de cette chanson est mort il y a trois ans. Il fera d'ailleurs quelques chansons en mémoire de ceux qui l'ont mis en musique et qui ne sont plus là... Enfin! plus là, c'est selon... Ils y étaient, hier soir, tant Moustaki les porte en lui au creux de sa guitare, de son accordéon ou de son piano.



CHRISTIANE LAFORGE

claforge@lequotidien.com

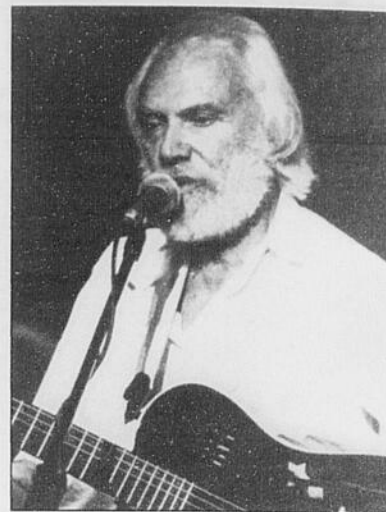
Il oppose une pierre tombale à la valse joyeuse et pornographique avant de nous rappeler que «Il est trop tard», de bâtir des châteaux en Espagne, prendre «Le temps de vivre» et, peut-être, de retrouver les boucles d'oreilles égarées au fond des lits de l'aventure, évoquant la rue des Bouchers de Bruxelles (ce qui n'est pas peu dire).

Il aura quelques blancs de mémoire et des sons délinquants trahissant la technique sonore. On lui pardonnera tout, ne fût-ce que pour se souvenir de ce passage où, seul sur scène, ses musiciens en repos derrière les coulisses, il entreprend sans interruption «Ma solitude», «Mon vieux Joseph», «Le fleuve qui remonte», «Votre fille a vingt ans», «Lasy Blues» sorte d'hymne à la pares-

se, «La vieillesse», Le Métèque». Puis, toujours seul, comme s'il s'agissait d'une ballade, il se met à chanter la nostalgie, l'horreur du viol, la violence des enfants «que l'on appelle la pègre» précisant que «S'il y a un coupable on est tous condamné».

Lorsque ses trois musiciens reviennent en scène, aussi de blanc vêtus, on devine que la fin du spectacle s'amorce.

On retrouve divers rythmes ensoleillés, la dramatique «Sarah», la nouvelle «Nini» qui accompagne les nuits solitaires des artistes, femme d'un soir dont il fait l'éloge avant de terminer dans la gravité «Vous n'étiez pas seuls» dit-il à un autre personnage. Mais rien n'empêchait ce public saguenéen de se croire concerné.



RETOUR - Georges Moustaki était à Chicoutimi, hier. Plusieurs ont profité de cette courte visite pour revivre des moments de leur jeunesse quand ce n'est pas tout simplement de beaux moments de leur vie.

(Photo Sylvain Dufour)

La grève est repoussée Offre rejetée aux Postes

OTTAWA (PC)-Le syndicat des travailleurs de la poste a reporté une nouvelle fois, hier soir, le déclenchement de la grève, prévue à minuit, même si la partie patronale venait, quelques heures plus tôt, de rejeter sa dernière offre, jugée «totale-ment scandaleuse».

Le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes a été pris par surprise, en début de soirée, hier, par la réaction patronale à sa proposition, annoncée par surcroît en conférence de presse, et non à la table de négociations. L'exécutif syndical s'est aussitôt réuni à Ottawa pour décider quel type d'action syndicale sera maintenant entreprise. «Si j'étais vous, je ne mettrais pas une lettre à la poste ce soir (hier soir)», a indiqué le président du syndicat, Darrell Tingley, à l'issue de la réunion de l'exécutif.

«Il est clair que la société tente de nous provoquer et de nous faire débrayer», a estimé de son côté M. Philippe Arbour, négociateur en chef de la partie syndicale. M. Arbour croit que la

Poste, de mauvaise foi, ne fait que piétiner afin que le gouvernement fédéral mette fin à une grève par une loi spéciale.

Le syndicat estime maintenant que la balle est dans le camp de la partie patronale; mais la Poste refuse, elle, de présenter une contre-proposition à la dernière offre syndicale.

Le vice-président de la Société canadienne des postes, Raymond Poirier, a déclaré que l'offre de dernière minute présentée par le syndicat n'avait d'aucune façon rapproché les deux parties d'un règlement.

«Nous avons reçu une nouvelle version d'une coûteuse liste d'épicerie dont nous avons déjà pris connaissance la semaine dernière. La proposition présentée se traduirait pour la Société canadienne des postes par une augmentation des coûts de l'ordre de 400 millions \$», a-t-il déclaré au cours d'une conférence de presse. «Un telle augmentation devrait entraîner une hausse de 20 cents du prix du timbre. C'est totalement inacceptable», a-t-il tranché.

Salle Hall Jeannois

2455, boul. Saint-Jude Sud, ALMA

Tous les samedis soirs danse sociale avec orchestre
668-7597
Rés.: 668-8283

CINÉMA PLACE DU ROYAUME
1451 BOUL. TALBOT 545-4260
EN APRES-MIDI ET MAR. MERC. SOIR. 3,25 \$

BEAN (G)
Sam. dim.: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h15 - 9h25
Semaine: 7h15 - 9h25
REPORTAGE EN DIRECT (G)
Sam. dim.: 1h15 - 3h30 - 7h10 - 9h30
Semaine: 7h10 - 9h30
LE CHACAL (13+)
Sam. dim.: 1h00 - 3h35 - 7h00 - 9h35
Semaine: 7h00 - 9h35

CINÉMA DU COMPLEXE ALMA: 668-0141

DUSTIN HOFFMAN JOHN TRAVOLTA
"★★★★★"
Barbara & Scott Siegel
SIEGEL ENTERTAINMENT SYNDICATE
REPORTAGE EN DIRECT
version française de MAD CITY

À L'AFFICHE!
PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ★
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓
CINÉMA JONQUIÈRE JONQUIÈRE ★
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

ROWAN ATKINSON
BEAN
L'ULTIME FILM-CATASTROPHE
www.mrbean.co.uk

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE
PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ★
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ★
CINÉMA JONQUIÈRE JONQUIÈRE ★
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

BRUCE WILLIS RICHARD GERE
Le Chacal
(Version française de The Jackal)
SIDNEY PORTIER

UNIVERSAL PICTURES and AUTOTECNO COMPANY PRESENTING ALPHAVILLE PRODUCTION
MICHAEL CATTON JONES "THE JACKAL" DIANE VEDDA CARTEY BOWWELL FRANCIS GLEGG PAUL VERNON GARY LEVINSOHN MARK GOODWIN
SOUNDTRACK ALBUM AVAILABLE RECORDS FEATURING BUSH ANI DI FRANCO GOLDIE WILKINSON
www.thejackal.com

DÈS AUJOURD'HUI! VERSION FRANÇAISE LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
13 ANS+ PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ✓
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓
CINÉMA JONQUIÈRE JONQUIÈRE ✓
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL ✓ SON DIGITAL

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA IMPÉRIAL
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI
SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022
SEMAINE DU 14 AU 20 NOV.

LA PETITE SIRÈNE (G) WALT DISNEY PICTURES
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT
SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

COIN ROUGE (G) RICHARD GERE
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35

LES PATROUILLEURS DE L'ESPACE (13+)
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

MARDI-MERCREDI 3,25 \$

Disney présente
LA PETITE SIRÈNE
v.f. de "THE LITTLE MERMAID"

un film de PAUL VERHOEVEN
Les Patrouilleurs De L'Espace
v.f. de "STARSHIP TROOPERS"

RICHARD GERE
COIN ROUGE
v.f. de "RED CORNER"

CINÉMA JONQUIÈRE
2445 ST-DOMINIQUE

LE CHACAL (13+) BRUCE WILLIS / RICHARD GERE
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35

REPORTAGE EN DIRECT (G) HOFFMAN / TRAVOLTA
SAM. & DIM.: 5:00 - 9:30
TOUS LES SOIRS: 9:30

BEAN (V.F.) (G) ROWAN ATKINSON
SAM. & DIM.: 1:00 - 3:00 - 7:30
TOUS LES SOIRS: 7:30

MATINÉES (AVANT 18H00) SAMEDI & DIMANCHE 3,25 \$

97-98



le QUOTIDIEN



**À LA FIN DE LA SAISON
10 MEILLEURS
AU CLASSEMENT
GÉNÉRAL**

1500 \$ première position

1000 \$ 2^e position

500 \$ 3^e position

250 \$ 4^e et 5^e position

150 \$ au
6^e, 7^e, 8^e, 9^e et 10^e
position

**20 MEILLEURS POINTEURS
(buts et passes) Semaine N° 1
se terminant le 9 novembre 1997**

Rg	Noms	Pts	Class. gen.
1	LAVERTU DENIS	87	823
2	LALANCETTE DAVID	82	624
3	CAOQUETTE SANDRA	82	974
4	HUDON NORMAND	82	1266
5	C. MALTAIS GERARD	82	1301
6	LABERGE ALINE	81	55
7	MERCILLE MELANIE	81	512
8	ARSENEAULT YVES	81	1313
9	MARTEL ANNE	81	1552
10	PEDNEAULT LUCIEN	80	593
11	SIMARD GAETAN	80	586
12	VILLENEUVE ERIC	80	724
13	FORTIN MICHEL	80	884
14	GAUDREAU CLAIRE	79	37
15	ROY JOCELYNE	79	78
16	GAGNE DOMINIC	79	438
17	VILLENEUVE MARC	79	509
18	TREMBLAY ONESIME	79	751
19	BOULE ERIC	79	901
20	HARVEY NORMAND	79	1694

**20 MEILLEURS BUTEURS (buts)
Semaine N° 1
se terminant le 9 novembre 1997**

Rg	Noms	Buts Sem.	Rang Class. gen.
1	DUFOUR PASCAL	29	786
2	LAVERTU DENIS	29	823
3	CAOQUETTE SANDRA	29	974
4	HARVEY NORMAND	29	1694
5	BEAUMONT RAYNALD	29	2711
6	BOULE ERIC	28	901
7	MALTAIS GERARD C.	27	1301
8	DUFOUR JOCELYNE	27	1457
9	TREMBLAY JEANNOT	27	1743
10	RIOUX MICHEL	27	2517
11	COTE BRUNO	27	2955
12	FORTIN SONIA	26	126
13	VERHELLE RICHARD	26	306
14	AYOTTE NOEL	26	307
15	PEDNEAULT LUCIEN	26	593
16	SIMARD GAETAN	26	586
17	LALANCETTE DAVID	26	624
18	DRAPEAU CHARLES	26	748
19	TREMBLAY FRANCOIS	26	1106
20	AUDET STEVE	26	1226

**20 MEILLEURS PASSEURS (passes)
Semaine N° 1
se terminant le 9 novembre 1997**

Rg	Noms	Passes Sem.	Rang Class. gen.
1	SIMARD FREDERIC	38	1463
2	HOUDE JOCELYNE	38	1625
3	ST-GELAIS CLAUDE	37	104
4	CLAVEAU OLIVIER	37	105
5	PAINCHAUD FRANCOIS	37	377
6	BAILLARGEON GUY	36	84
7	BEAUPRE MARTIN	36	353
8	DELISLE DAVID	36	405
9	GAUTHIER GILLES G.	36	568
10	GAGNON KARL	35	46
11	BEDARD JOHANNE	35	79
12	GAGNE DOMINIC	35	438
13	LESSARD CAROL	35	517
14	DELISLE DANIELLE L.	35	678
15	BOILY JOSEE	35	705
16	LANGLOIS DENIS	35	831
17	BOILY NICOLE	35	1045
18	SENNEVILLE ANNE	35	1205
19	BERGERON HELENE	35	1509
20	JOMPHE LUCIEN	34	12

10 GAGNANTS D'UN CHANDAIL DÉFI-HOCKEY

MAXIME GIRARD 1229, Jeanne-Mance CHICOUTIMI	NICOLAS GAUDREAU 2184, Saint-Jude JONQUIÈRE	RÉJEANNE GAGNÉ 221, Bédard ALMA	MICHAEL FORTIN 342, Price Est ALMA
MARCEL TREMBLAY 486, Morin CHICOUTIMI	ALAIN PARENT 486, Morin CHICOUTIMI	ALAIN HARVEY 99, av. Laurier ALMA	JOHANNE LAROUCHE 406, rang 5 L'ASCENSION
EDDY GILBERT 2190, des Hydrangées JONQUIÈRE	LUCILE BRASSARD 86, Ménard ROBERVAL		

**VOICI LES 150 MEILLEURS
AU CLASSEMENT GÉNÉRAL**

Rg	Noms	Buts	Passes	Pts	76	Noms	Buts	Passes	Pts
1	FORTIN GASTON	120	168	408	77	GAUDREAU ANDRE	108	171	387
2	LACHANCE REAL	125	156	406	78	ROY JOCELYNE	116	154	386
3	RATHE MARIE-HELENE	119	162	400	79	BEDARD JOHANNE	115	156	386
4	TREMBLAY STEEVE	119	161	399	80	FORTIN FREDERIC	114	158	386
5	GRAVE! MARIELLE	117	165	399	81	GAGNON ANDRE	113	160	386
6	HENSEN SUZANNE	117	165	399	82	LAROUCHE MARC	112	162	386
7	FORTIN JOCEL	117	164	398	83	GAGNON ROBIN	112	162	386
8	BOUCHARD REMI	116	166	398	84	BAILLARGEON GUY	112	162	386
9	FLEURY DENISE	118	161	397	85	BOSSE STEEVE	111	164	386
10	BOUCHARD MARJOLAINE	112	173	397	86	BOILY GUYLAINE	110	166	386
11	MARCOUX GILLES	118	160	396	87	BEAUMONT MADELEINE	110	166	386
12	JOMPHE LUCIEN	117	162	396	88	PARENT ERIC	110	166	386
13	MUNGER MICHEL	120	155	395	89	BERGERON JEROME	110	166	386
14	THERIAULT PIERRE	117	161	395	90	MUNGER DANIEL	118	149	385
15	BERGERON ERIC	116	163	395	91	BRISSON SYLVIE	117	151	385
16	BOIVIN CARINE	115	165	395	92	DUFOUR NICOLAS	115	155	385
17	BEDARD JOCELYNE	119	156	394	93	GILBERT STEEVE	114	157	385
18	LEVESQUE LOUISE	118	158	394	94	BOUDREAU CARL	112	161	385
19	BEAUMONT MARTINE	117	160	394	95	GIRARD SEBASTIEN	112	161	385
20	DIONNE MICHELLE	116	162	394	96	GAGNE CARMEN	112	161	385
21	PEARSON LAVAL	114	166	394	97	LEMIEUX RICHARD	110	165	385
22	SIMARD REJEAN	112	170	394	98	GAUTHIER STEPHANE	109	167	385
23	GAUTHIER JEAN-FRANCOIS	111	172	394	99	BERUBE ALAIN	103	179	385
24	POTVIN ISABELLE	111	172	394	100	GAGNE MARTIN	123	138	384
25	EMOND RAYMOND	109	176	394	101	TREMBLAY MARCEL	122	140	384
26	DESBIENS REMI	107	180	394	102	GRENIER MARQUIS	114	156	384
27	ST-GELAIS JEAN-CLAUDE	119	155	393	103	LECOURS CLAUDETTE	113	158	384
28	GAGNON SONIA	117	159	393	104	ST-GELAIS CLAUDE	113	158	384
29	LATTER SANDRA	117	159	393	105	CLAVEAU OLIVIER	113	158	384
30	COTE GILLES	114	165	393	106	CHIASSON PHILIPPE	112	160	384
31	ST-GERVAIS KEN	112	169	393	107	LABERGE BRUNO	109	166	384
32	TREMBLAY CARL	118	156	392	108	GRAVEL MARIUS	109	166	384
33	BOUCHER STEPHANE	116	160	392	109	COTE OLIVIER	107	170	384
34	LAPOINTE MICHEL	114	164	392	110	ROY VERONIQUE	105	174	384
35	FLEURY GASTON	113	166	392	111	SIMARD DANIEL	119	145	383
36	BOUCHARD PATRICK	109	174	392	112	COUTURE THERESE	119	145	383
37	GAUDREAU CLAIRE	122	147	391	113	VILLENEUVE ANDRE	118	147	383
38	DUPERRE GERALD	120	151	391	114	MORIN MELANIE	117	149	383
39	DIONNE GILLES	116	159	391	115	NIQUET HENRI	114	155	383
40	CORNEAU JOHANNE	114	163	391	116	COTE RACHEL	114	155	383
41	FORTIN SERGE	114	163	391	117	DESBIENS PIERRE-YVES	114	155	383
42	LAJOIE MARIO	111	169	391	118	FORTIN SYLVAIN	113	157	383
43	CAOQUETTE DOMINIC	122	146	390	119	LAPOINTE CHANTALE	112	159	383
44	BERGERON JANINE	116	158	390	120	GAUTHIER GILLES	111	161	383
45	SIMARD MICHEL	116	158	390	121	CHOUNARD JEAN-MARIE	110	163	383
46	GAGNON KARL	114	162	390	122	FLEURY JOCELYNE	109	165	383
47	FLEURY FRANCOIS	112	166	390	123	LAPOINTE DANIEL	107	169	383
48	GAGNE JEAN-CLAUDE	111	168	390	124	LEVESQUE MARYSE	107	169	383
49	TREMBLAY LISETTE	119	151	389	125	GIRARD LUC	121	140	382
50	DALLAIRE BERNARD	119	151	389	126	FORTIN SONIA	118	146	382
51	COTE THERESE	116	157	389	127	LEVESQUE LAVAL	117	148	382
52	BOUCHER YVON	111	167	389	128	GAUTHIER GAETANE	116	150	382
53	MAILLOUX PASCAL	120	148	388	129	MUNGER CAROL	115	152	382
54	HOVINGTON STEPHANE	120	148	388	130	FORTIN MELANIE	113	156	382
55	LABERGE ALINE	117	154	388	131	FORTIN THERESE	112	158	382
56	GRAVEL CANDIDE	117	154	388	132	LEVESQUE NANCY	111	160	382
57	BOCHARD DANY	116	156	388	133	GAUTHIER SONIA	111	160	382
58	GLOUTNEZ J-FRANCOIS	114	160	388	134	TREMBLAY ELISABETH	111	160	382
59	VAILLANCOURT SYLVIE	113	162	388	135	FORTIN ANDRE	110	162	382
60	TREMBLAY MICHEL	113	162	388	136	TREMBLAY MICHEL	108	166	382
61	VIENS FLORENCE	111	166	388	137	GAGNON MICHEL	108	166	382
62	PELLERIN ISABELLE	110	168	388	138	TREMBLAY CHRISTIAN	105	172	382
63	ST-GELAIS ROBIN	109	170	388	139	MAILLOUX GHISLAINE	104	174	382
64	FLEURY MICHEL	109	170	388	140	BELAND ALAIN	121	139	381
65	BRISSON LEON	109	170	388	141	CARSON MIKE	118	145	381
66	DESBIENS DAVID	126	135	387	142	GAGNE PIERRE-LUC	116	149	381
67	BOUCHARD DANY	118	151	387	143	POIRIER MARTIN	115	151	381
68	JOHNSTON JOANNE	117	153	387	144	MARTEL JACQUES	114	153	381
69	PERRON SERGE	115	157	387	145	TREMBLAY JEAN-CLAUDE	114	153	381
70	TREMBLAY HECTOR	114	159	387	146	DALLAIRE CAMIL	114	153	381
71	LAVOIE ROBERT	114	159	387	147	VENNE CINDY	113	155	381
72	RATHE CAROLE-ANN	112	163	387	148	POTVIN TONY	113	155	381
73	TREMBLAY MARIE-NOELLE	112	163	387	149	COTE JEAN-FRANCOIS	112	157	381
74	LABBE GHISLAIN	112	163	387	150	HOULE JACQUES	110	161	381
75	THIVIERGE SUZIE	108	171	387		LOWE BOBBY	110	161	381

**SEULS VOS 15 MEILLEURS POINTEURS DE LA SEMAINE SONT RETENUS POUR
LE CALCUL HEBDOMADAIRE DES BUTS, PASSES ET POINTS DE VOTRE ÉQUIPE.
VOTRE RANG AU CLASSEMENT GÉNÉRAL EST DÉTERMINÉ PAR
LA SOMME DE VOS POINTAGES HEBDOMADAIRES.**

**NOS GAGNANTS SEMAINE N° 1
SE TERMINANT LE 9 NOVEMBRE 1997**

Meilleur total des points de la semaine
Denis Lavertu
1941, av. John-Kane, app. 5, Ville de La Baie
50 \$ en bon d'essence Pétroles RL

Meilleur total des points cumulatifs
Gaston Fortin
3560, Saint-Bernard, Jonquièrre
50 \$ Pétroles RL

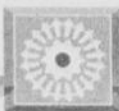
Meilleur total des buts de la semaine
Pascal Dufour
56, Hovington, Sacré-Cœur
25 \$ en bon d'essence Pétroles RL

Meilleur total des passes de la semaine
Frédéric Simard
1942, boul. Tadoussac, app. 4, Chicoutimi
25 \$ en bon d'essence Pétroles RL



QUOTIDIEN

**POUR RÉCLAMER VOS PRIX,
IL FAUT COMMUNIQUER AU QUOTIDIEN
AVANT MIDI, LE MERCREDI SUIVANT
CETTE PUBLICATION,
AU 690-8822**



Nouvelle orientation

Bye Bye 97 devient une rétrospective

par Lia LEVESQUE
MONTREAL (PC)-Radio-Canada rompt avec une tradition du temps des Fêtes: le Bye Bye 1997 ne sera pas une rétrospective humoristique des faits d'actualité de l'année, mais plutôt une sorte de recueil des meilleurs sketches des 30 derniers Bye Bye.

La direction de la Société Radio-

Canada s'est rangée à cette façon de faire après que les projets initiaux eurent été repoussés ou soient tombés à l'eau.

La traditionnelle émission de fin d'année sur les ondes de Radio-Canada durera même deux heures trente minutes, étant constituée de deux portions: «30 fois Bye Bye», le 31 décembre de 22h30 à minuit, puis un spectacle

de musique traditionnelle avec La Bottine souriante, de minuit à 1h, en direct du Spectrum à Montréal.

La direction de la SRC a convoqué la presse hier pour présenter et expliquer ce nouveau visage du Bye Bye, devenu une tradition au Québec depuis sa naissance en 1968. Chaque année, il est dénoncé ou apprécié, mais en laisse peu indifférents.

Il n'était pas question de laisser tomber le concept du Bye Bye de fin d'année, malgré les difficultés encourues, indiquait Marie Perreault, directrice générale culture et variétés à la SRC. Les attentes du public sont grandes et, même si certains critiquent d'année en année, les cotes d'écoute parlent d'elles-mêmes.

«Il y a des projets qui meurent, d'autres qui vivent. Des projets ont été déposés. Il y en a un qui a pu aller plus loin mais qui, pour plusieurs raisons, n'est plus sur la table», expliquait Charles Ohayon, directeur général des programmes à la SRC. Le plus avancé était celui mené par l'auteur Dominique Champagne.

L'ouvrage a donc été remis sur le métier, pour finalement devenir une rétrospective humoristique de l'histoire des Bye Bye.

Les sketches les plus mémorables sont ceux de Dominique Michel déguisée en syndicaliste Michel Chartrand, ceux de la crise d'octobre ou de la gymnaste Nadia Comaneci. Il y en aura d'autres et des surprises, promet la direction.

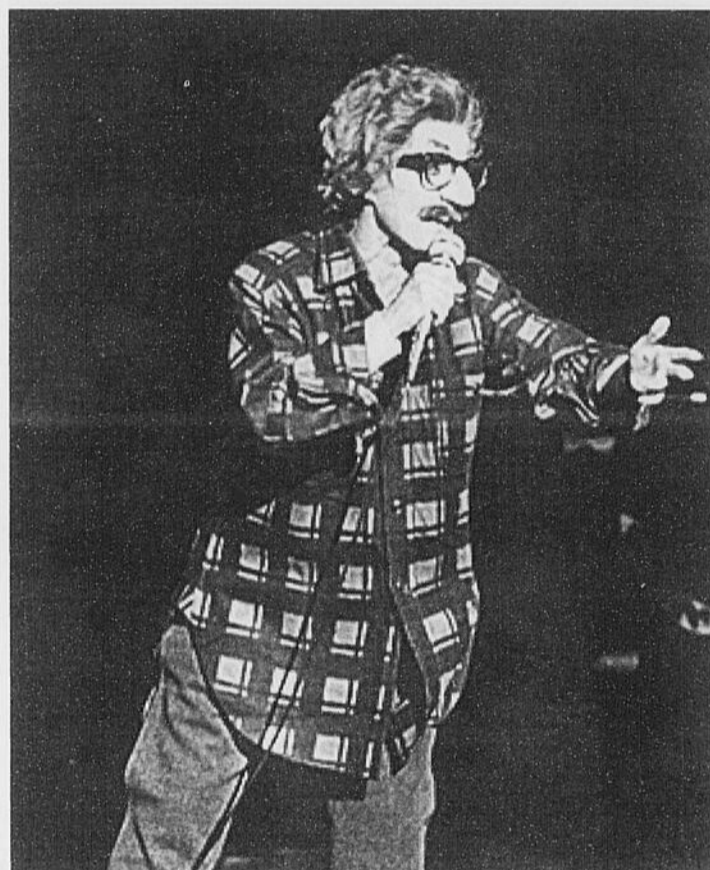
Parmi les surprises à venir: les présentateurs, car il faudra des artistes pour présenter le tout dans le contexte et assaisonner le tout d'une épice 1997.

Mme Perreault se défend d'avoir choisi la solution facile avec ce 30 fois Bye Bye. «La solution facile aurait été de laisser tomber...», rétorque-t-elle.

Le «30 fois Bye Bye» sera réalisé par Pierre Séguin et François Dunn, alors que la portion «Le

Nouvel An en direct avec La Bottine souriante» sera réalisé par Pierre Séguin.

M. Yves Lambert, de La Bottine souriante, a pris soin de préciser qu'il ne s'agissait pas du spectacle habituel du groupe, mais d'un «spectacle spécial» mis au point pour le Bye Bye, avec une danseuse notamment. «On va aller te les chercher les gens dans les maisons», promettait-il.



CELEBRE - Dominique Michel déguisée en Michel Chartrand est l'un des numéros célèbres du Bye Bye.

Salle comble

Gilbert Bécaud lance le «nouvel Olympia» à Paris

PARIS (AP) - Ambiance intacte des grands soirs jeudi dans un Olympia renaissant après sept mois de travaux: Paulette Coquatrix, veuve du fondateur du célèbre music-hall parisien, était à sa place habituelle, au sixième rang, pour applaudir le concert inaugural de Gilbert Bécaud.

Au milieu de la salle comble, et des applaudissements, la veuve de Bruno Coquatrix retenait difficilement ses larmes. Elle n'avait pu s'empêcher de les verser le 14 avril dernier après l'ovation que lui avaient réservée les 2000 invités de la dernière séance, quelques heures avant l'entrée en scène des bulldozers.

De nombreuses personnalités du spectacle et de la politique, de Sylvie Vartan au président du Sénat René Monory, en passant par le maire de Paris Jean Tiberi et son épouse, Jack Lang, Line Renaud, Jean-Claude Brialy, Patrick Bruel, Alice Donna, Francis Cabrel ou encore Eddie

Barclay étaient là pour la réouverture.

Parrain officiel de l'Olympia, Gilbert Bécaud, qui avait entamé sa carrière en inaugurant la première salle en 1954, a ouvert son tour de chant avec le titre, «Vente aux enchères», clin d'oeil ironique aux sérieuses menaces qui ont pesé à un moment sur l'Olympia.

A force de mobilisation, un plan de sauvetage a pu être mis au point: le propriétaire des murs, la Société générale a décidé de lancer la réhabilitation du quartier Edouard-VII, dont le fleuron a été la reconstruction à l'identique, quelques mètres plus loin, de l'Olympia, boulevard des Capucines à Paris.

Sept mois d'entracte et 150 millions de ff de travaux après, la nouvelle salle répond «merveilleusement» à l'attente de Paulette Coquatrix et de son neveu Jean-Louis Boris, directeur artistique de l'Olympia. L'effet est saisissant pour les premiers spectateurs: «L'Olym-

pia n'a pas changé, on croit que les travaux n'ont jamais eu lieu», s'est ainsi émerveillé Jean-Claude Brialy.

Tout juste remarque-t-on que les couleurs -murs noirs, plafond bleu nuit et fauteils rouges- sont fraîches et les sièges plus moelleux. Côté acoustique, les ordinateurs ont fait des merveilles. Le légendaire «son Olympia» -celui d'une salle à taille humaine, malgré les 2000 places- est bien là.

Avec son éternelle cravate à pois et un costume bleu, Gilbert Bécaud semblait le plus ému. «Je me souviens: tu n'étais que cinéma, et moi auteur», a-t-il lancé au micro depuis les coulisses en parlant de la salle, après l'ouverture d'un mythe qui dure rouge. «Mais en 1954, tu es devenu théâtre et moi chanteur et moi, avec toi, je vais tout recommencer».

Axelle Red, Etienne Daho, Jean-Louis Aubert et Harry Conick Jr, succéderont entre autres à «Monsieur 100 000» volts d'ici mars 1998.

AA Auditorium d'Alma

ALMA
Le vendredi 14 novembre 1997 à 20 h à l'Auditorium d'Alma

TIMIDE **LENDRE**
CE-SOIR
SPORTIF **DRÔLE**

VISA MasterCard **669-5135 • RÉSERVATECH**

Alma: • Pharmacie Brunet • Tabagie Gai-Lon-La

RESERVATECH 549-3910 368201

Les Amis de Chiffon inc. présentent

ROBERVAL
Vendredi 14 novembre 19 h
Auditorium Fernand-Bilodeau

ALMA
Samedi 15 novembre 14 h
Auditorium Alma

CHICOUTIMI
Dimanche 16 novembre 14 h
Auditorium Dufour

Les Trois Cheveux d'Or
UN SPECTACLE POUR TOUTE LA FAMILLE
Enfant: 7\$ PARENT GRATUIT

Il n'y a trop de personnes dans une ame.
Jean Cocteau

368296

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE PEANUT



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	Bonjour chez vous / Maxim Roy (8h00)		Les 3 Mousquetaires		Attention, c'est chaud!	Christiane Charette / Robert Guy Scully	Du tac au tac	Le Midi	Terre humaine	Marilyn	Les P'tits Bonheurs de Clémence	Seinfeld	La Boite / Roull (15h32)	Wool! / 0340 (16h24)	Au-delà du miroir	Lassie	La Tèle de l'emploi			
CFRS			Vision mondiale	Teddy Ruxpin	Pub	Flash	Quoi de neuf? / Pierre Lussier	Le Grand Journal	Quoi de neuf?				Cinéma / ENFANT DE PERSONNE (3) avec Mario Thomas, Ray Baker		Les Pierrafeu	Les Simpson				Le Grand Journal
CJPM	Salut, bonjour! (8h00)	Bla bla bla / Guy Provost	Taillefer et Fille	Aimer	La vie à... / J.E. (11h45)	Le TVA (11h58)	J.E. en direct	Boutique TVA	Les Feux de l'amour	Top Modèles	Claire Lamarche / Comédiennes de "Diva"	Alerte à Malibu								
TQc	Mongrain	Activités physiques et vieillissement	Le Cinéma populaire américain	Introduction to Culture	Mongrain	Choix et Utilisation des médias	Québec School Television	Le Système scolaire du Québec	...l'île au trésor	SOS bout du monde	Passe-Partout	Science-fiction								

VOTRE SOIRÉE

VENDREDI 14 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
TQc	La Maison de Ouimzie	Anima	Christiane Charette en direct		Droit de parole / Abus sexuel d'enfants: dénonciations trop hâtives?		Le Roman de l'Homme / L'Art...	Histoires de musées	Le Joyau de la couronne		Cinéma / L'HISTOIRE DE JOHNNY (3) avec David Thewlis, Lesley Sharp		
CKRS	Saguenay-Lac-Saint-Jean / Ce soir		L'Horloge de Pandora (3/4)		Jamais sans amour: le piège (3/4)		Chroniques de l'étrange		Le Téléjournal	Le Point (22h27)	Nouvelles du sport	Cinéma / GAZON MAUDIT (4) avec Victoria Abril (23h20)	
CJPM	Le TVA, édition 18 heures	Piment fort / M. Barrette, C. Legault	J.E. / De faux gagnants; genou mutilé; eaux troubles		Cinéma / COLUMBO: LE CHAT DE MR. SELTZER (5) avec Peter Falk, David Rasche				Le TVA	Au nom du père et du fils	Le TVA Sports / Loteries (23h54)	Pub (0h04)	
CFRS	Presse-citron	Flash	La fin du monde est à 7 heures	Cinéma / LE CONCIERGE (5) avec Michael J. Fox, Gabrielle Anwar			Francis / Daniel Lavoie, Garou, Thierry Séchan, Warren "Slim" Williams		Le Grand Journal	Sports Plus	Cinéma / LES ORAGES DE LA...		
TV5	Paris Lumières	C'est l'heure	Journal FR2	Thalassa	Faut pas rêver		Drucker & Co	Stars & Co	Journal belge	Au-delà des apparences	Revue de presse (23h45)	Vivre avec	
CANAL D	Animalier / Les Rhinocéros		20e Siècle / Les Incendies-tornades		Monde et Mystères / Satanisme		Le Corps / Syndrome de Mobius		Le Baron		Cinéma / LA CARAPATE (4) avec Pierre Richard, Victor Lanoux		
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir		Horizons francophones / Sp. Hanoi - Autour du Sommet francophone		Le Journal RDI	Scully RDI	Montréal en spectacle	Édition Atlantique et Ontario	L'Édition québécoise	Édition de l'Ouest	Le Téléjournal
RDS	Monde du sport	Sports 30 Mag			Hockey / Ligue internationale					Sports 30 Mag		Lutte WCW	
S.E.	Les deux font la paire (17h20)		Le Cinéma des effets spéciaux		Les Fanatiques des Celtics (19h25)		Péril en mer			Nigaud de professeur (22h35)		Chair brûlante (0h15)	
CBJET	NewsWatch		On the Road Again	The New Red Green Show	Royal Canadian Air Farce	This Hour Has 22 Minutes	Traders		The National / CBC News	The National Update	News	Grey Cup Classic Games	
CFCF	Pulse		Entertainment Tonight	Everybody Loves Raymond	Players		Stargate SG-1		Nash Bridges	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Jocelyne / K. I. Wayans (0h10)	
WVNY	News	ABC News	Frasier	Grace Under Fire	Sabrina, The Teenage Witch	Teen Angel	Boy Meets World	You Wish	20 / 20 Friday		News / M*A*S*H (23h05)	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Kids Say the Darndest Things II		Family Matters	Gregory Hines	Nash Bridges		News	The Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Players		Dateline NBC		Homicide: Life on the Street			The Tonight Show (23h35)	
WCFE	ITN News	Nightly Business	Newshour		People Near Here	Olympica II	Mystery! The Sculptress (1/2)		Dick Francis Mysteries			Charlie Rose (0h03)	
FOX	Fresh Prince of Bel-Air	Cheers	Mama's Family	Real TV	The Visitor		Millennium	Martin	Living Single	The Keenen Ivory Wayans Show		Hard Copy	
TSN	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey with Dave Hodge		Basketball / Lakers - Rockets						Sportsdesk	Boxe	
TMN	Mesmer				Fast Track: Fast Money		Ransom				Todd McFarlane's Spawn (23h05)	The Dentist (23h45)	
DISC.	The Nature Nut	Beyond 2000	@ discovery.ca		The Nature Nut	World of Horses with John Scott	Hooray for Hollywood		Discovery's Mysteries	@ discovery.ca		The Nature Nut	
VIE	Croque la vie		Tango		Santé en vedette / Dr Rejan Thomas	La Fête des bébés / Nouveaux Pères	Éros et Compagnie		Perspective / Reconst. faciale	Point de vue / Les Vitriers du ciel	Allô docteur	Croque la vie	

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



DÉTENTE

BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 176

AUCUNE POSSIBILITÉ?

Voici une défense qui nous a permis de gagner le K-O lors du dernier Can-Am, tenu au mois d'août à Montréal. Mon partenaire, Bob Hirsh, n'a réfléchi que quelques secondes avant de trouver le retour mortel pour le déclarant.

Est-Ouest vulnérables.

Sud donneur.

Finale K-O. (IMPs)

NORD

- ♠ AV 10 9 8
- ♥ 6 3
- ♦ AD 7
- ♣ 8 4 2

EST

- ♥ 7 4 2
- ♠ 9 2
- ♦ 8 5 3 2
- ♣ DV 7 3

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	—	1 ♥
—	1 ♠	—	2 ♥
—	4 ♥	tous passent	—

Ouest entame As de trèfle, vous appelez du sept. Votre partenaire continue avec le Roi de trèfle et le dix de trèfle que vous gagnez. Quel sera votre retour?

Il n'y a aucun espoir à pique ou à carreau. Si le déclarant doit prendre une impasse pour réussir son contrat, elle gagnera. A cœur, si Ouest a une levée certaine, le contrat chutera assurément. Ce serait toutefois surprenant, car pour répéter ses cœurs, Sud en détient sûrement six, et pour justifier son ouverture, il doit détenir l'As et le Roi et probablement aussi la Dame. Est-ce donc que le retour n'a aucune importance? Non! Avec un peu d'imagination vous pouvez voir le Valet en trois dans la main du partenaire.

- ♠ AV 10 9 8
- ♥ 6 3
- ♦ AD 7
- ♣ 8 4 2

♠ 6 5 3	♥ 7 4 2
♥ V 7 5	♦ 9 2
♦ R 9 6 4	♣ 8 5 3 2
♣ AR 10	♣ DV 7 3

- ♠ RD
- ♥ ARD 10 8 4
- ♦ V 10
- ♣ 9 6 5

Il faut donc jouer le treizième trèfle pour promouvoir une levée d'atout chez Ouest. Un «uppercut» bien servi au déclarant.

RÉSULTATS DU RÉGIONAL FLEUR-DE-LYS QUÉBEC 9-13 OCTOBRE 1997

Sam., 11 oct. Paires de dames: Nicole Trottier, Lise Siros, Lili Périgny, Monique Dombrowski; paires libres: catégorie A, Sarah Gressy, Frank King Jr; catégorie B, Emmanuel Ouellet, Carmen Allard; paires senior: Camil Hunziker, Elise Hunziker, Henry Unglik, Jean Trudel.

Beau temps, mauvais temps

avec Line Boily

Samedi de 6h à 12h
Dimanche de 6h à 9h

Au menu, demain, dès 10h, George Moustaki se met à table!



AM 1580 Saguenay
FM 93,1 Lac Saint-Jean

366345

CINÉ-TÉLÉ

VENDREDI 14 NOVEMBRE

08h30
CANAL VIE — UN AMOUR INFINI 46297801 (2h) Voir jeudi, 19h30.

13h00
CANAL D — JAMAIS LE DIMANCHE 6662191 (1h30) Voir dimanche 9h00.

14h00
CFRS — ENFANT DE PERSONNE 94882 (3) (Nobody's Child), E.-U. 1986. Drame psychologique de L. Grant avec Marlo Thomas, Ray Baker et Caroline Kava. - Les tribulations d'une femme souffrant de maladie mentale et ses efforts pour surmonter ce handicap. (2h)

19h30
CFRS — LE CONCIERGE 347646 (5) (For Love or Money), E.-U. 1993. Comédie de mœurs de B. Sonnenfeld avec Michael J. Fox, Gabrielle Anwar et Anthony Higgins. - Un jeune employé d'un hôtel luxueux de New York doit tenir compagnie à la maîtresse d'un important client. (2h)

20h00
CJPM-CFEE — COLUMBO: LE CHAT DE MR. SELTZER 45153 (5) (A Trace of Murder), E.-U. 1997. Drame policier de V. McEveety avec Peter Falk, David Rasche et Sheri Danese. - Un inspecteur fute découvre qu'un policier a comploté avec sa maîtresse afin de faire accuser de meurtre le mari de celle-ci. (2h)

23h00
TQc-CIVV — L'HISTOIRE DE JOHNNY 1903511 (3) (Naked), G.-B. 1993. Drame de mœurs de M. Leigh avec David Thewlis, Lesley Sharp et Katrin Cartlidge. - Les tribulations d'un jeune marginal de Manchester qui s'en va retrouver son ancienne compagne à Londres. (2h20)

CANAL D — LA CARAPATE 3678191 (4) Fr. 1978. Comédie de G. Oury avec Pierre Richard, Victor Lanoux et Raymond Bussières. - En mai 1968, un condamné à mort s'évade de prison en entraînant son avocat. (1h30)

23h20
CKRS — GAZON MAUDIT 38553443 (4) Fr. 1994. Comédie sentimentale réalisée et interprétée par Josiane Balasko avec Victoria Abril et Alain Chabat. - Mécontente des nombreuses absences de son mari, une mère de famille se laisse séduire par une lesbienne qui s'installe chez elle. (2h15)

00h00
CFRS — LES ORAGES DE LA GUERRE 519009 (11e de 12), (4) (War and Remembrance), E.-U. 1988. Chronique de D. Curtis avec Robert Mitchum, Jane Seymour et Hart Bochner. - Les tribulations d'un militaire américain et de sa famille durant la Seconde Guerre mondiale. (2h) Suite vendredi prochain à minuit.

01h00
TV5 — KLEBER: L'ÂME DU RASOIR 451028 (1h30) Voir jeudi, 21h00.

01h00
CFCF — GOODFELLAS 37953318 (2) E.-U. 1990. Drame de mœurs de M. Scorsese avec Ray Liotta, Robert De Niro et Joe Pesci. - Les succès et les revers d'un jeune mafioso de New York. (2h48)

03h56
CFCF — WILDER NAPALM 7884757 (6) E.-U. 1993. Comédie dramatique de G.G. Caron avec Debra Winger, Dennis Quaid et Arliss Howard. - Amoureux d'une même femme, deux frères capables de déclencher le feu à distance se querellent lorsque l'un d'eux décide d'exploiter ses dons. (1h58)

MOTS CROISÉS

NO 156

HORIZONTALEMENT

- Qui étonne au plus haut point.
- Phobie - "Capri" en est une.
- Époux - Qui s'est échappé.
- Dégagea de ses combinaisons (chim.) - Bacchante adonnée aux trances sacrées.
- On lui doit le film "La Strada" - Coup.
- Fl. né en Mongolie.
- Cadmium - Point cardinal - Assujetti solidement à un point fixe.
- Entre le membre antérieur du cheval et le tronc - Se rendra - Nombre.
- Équipe - Pote.
- Persévérons à demander qqch.
- Pron. indéfini - Unité de mesure d'angle solide.
- Héraclès y tua un lion - Chaîne de montagnes, dans les pays de langue espagnole.

VERTICALEMENT

- Division d'un végétal arborescent.
- Bien ouvert - Grive européenne.
- Huile essentielle - Tamis.
- Liseron des champs - Manière de se vêtir.
- En matière de - De cette façon - Sainte.
- Massif du nord du Maroc - Azotate.
- Résigné - Objets servant de point de repère pour la navigation.
- Séraphin - Adj. poss. - Marcherai.
- Naïf - Poème destiné à être chanté.
- Il coula en 1912 après avoir heurté un iceberg - Souder (fig.).
- Île allongée près de Venise - Très petit cours d'eau - Poisson comestible.
- Plaident - Sodium.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLÈME 155

1	A	F	F	L	U	E	R	A	I	E	N	T
2	L	E	R	O	T	E	S	T	R	I	E	
3	E	R	E	S	A	L	I	E	N	E	R	
4	A	U	T	A	R	C	I	E	E	L		
5	T	E	N	E	R	E	G	E	L	A		
6	O	A	G	U	E	R	R	I	E	R		
7	I	N	C	E	S	S	A	N	T	E	I	
8	R	A	T	S				A	P	T	E	
9	E	S	E	R	I	N	E		N	U	I	T
10	T	U	A		O	S	S	E	L	E	T	
11	C	I	R	C	A	E	T	E		I	D	E
12	L	E	S	E		L	E	C	H	E	E	S

HOROSCOPE

Vendredi, le 14 novembre 1997

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Vous aurez l'intuition et l'ingéniosité nécessaires pour prendre une part active dans les événements. Néanmoins, vos initiatives seront plus sentimentales, romanesques, que concrètes. Vous aurez beaucoup de difficulté à séparer ce qui est valable de ce qui ne l'est pas pour votre santé. Vous aurez peu d'aide de votre entourage qui vous donnera des opinions contraires.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Beaucoup de tâches vous incomberont à la suite de changements dans la routine habituelle. Vous ressentirez le désir d'apporter des modifications importantes à l'intérieur de votre logement ou maison. Un achat en ce sens pourrait être indiqué. En soirée, une personne aimée se fera très éloquente à tout propos; soyez à l'écoute.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Vous optimisez vous permettra d'aneantir tous vos soucis quotidiens. Évitez toutefois de confondre désirs et réalité; le rêve pourrait prendre une trop grande place. En soirée, vous n'hésitez pas à émettre votre opinion sur votre façon de voir la vie dans son ensemble. Vous serez le bout-en-train de la soirée.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Vous pressentirez que vous avez l'information et les moyens nécessaires pour exercer une influence réelle sur les événements. Mais, étant placé devant un cas de conscience, vous demeurerez dans l'expectative. Dans le secteur du crédit à la consommation, vous aurez beaucoup de mal à vous départir d'une certaine sensation d'être exploité.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Cette journée vous permettra de donner une tournure plus pratique à vos préoccupations. Votre attention et votre application se porteront sur les détails des événements. Vous serez beaucoup plus enclin à l'expérimentation qu'à la spéculation. Au niveau sentimental, vous donnerez libre cours à votre affection sans rien attendre en retour.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vous déborderez d'énergie et rien ne vous rebute. Les tâches que vous accomplirez ne se comptent plus. Vous éprouverez le besoin de vous dépenser physiquement et moralement pour ceux qui vous sont importants. En soirée, au cours d'une sortie, vous ferez naître l'amour et l'amitié dans votre entourage.

Balanço: du 23 septembre au 23 octobre

Votre santé semblera à la baisse en matinée, mais le tout rentrera dans

l'ordre rapidement. Un travail supplémentaire ne vous plaira guère, mais il vous apportera des compensations futures. En soirée, des relations amicales réclameront votre présence parmi eux. La soirée sera fort agréable, mais attention aux excès d'alcool.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Un événement imprévu vous empêchera de fermer plus longtemps les yeux sur votre situation réelle. Vous ne pourrez plus feindre d'ignorer ce qui vous dérange, en espérant ainsi esquiver vos responsabilités. Il vous faudra agir. En soirée, votre système nerveux sera fragile, mais la rencontre de gens qui vous comprennent parviendra à vous détendre.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Vous vous sentez injustement rémunéré pour le travail effectué. Une augmentation de salaire ou un changement de boulot devront être pris en considération. Une douleur au dos vous inquiète. Cela est peut-être la conséquence d'une tension nerveuse qui se manifeste physiquement. L'invitation d'un ami à prendre un pot sera grandement apprécié.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Vous vous sentez romanesque. Vous pourriez rencontrer une personne énigmatique, ce qui n'est pas pour vous déplaire. Évitez les opérations financières à trop grand risque. Vous vous sentez porté par un vent de bonheur et vos amis ne vous comprennent plus. Vous les délaissez, vous feriez bien de ne pas trop les négliger. Le sport serait un bon atout.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Votre chance habituelle au jeu et dans vos prédictions s'estompent actuellement. Toutefois, vous serez particulièrement bien servi dans vos relations affectives. Au travail, méfiez-vous d'une personne qui manifeste trop de condescendance à votre égard. Sur le plan de la santé, par mesure de précautions, attachez de l'importance à ce que vous mangez et reposez-vous.

Poissons: du 20 février au 20 mars

C'est une journée particulièrement favorable pour briser la routine quotidienne. Un peu d'imagination et de créativité vous permettront de créer de grandes choses. Tentez votre chance, efforcez-vous de faire des rencontres nouvelles même si cela exige beaucoup d'efforts. Vous en serez assurément récompensé. Sur le plan de la santé, ne négligez aucune précaution en ce qui concerne l'hygiène.

MOT MYSTÈRE

NO 2734

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: PULMONAIRE

abus	catarrhe	gitane	muqueus	soin
acier	cracher	guéri	e	sonde
alvéole				
apnée	dégât	haleté	pâle	tabac
asthme	droit	humer	phtisie	tousse
ausculté		hyoïde	poumon	toux
	fièvre		poussif	tumeur
B.C.G.	fin	inhaler		
bosse	froid		respirer	vie
branchie	fumée	lobule	rhume	
bras	fumoir			
bronche		maux	sain	
	gangrène	mort	santé	
caséeux	gauche	mou	sauf	

Solution du problème précédent: espion

P	O	U	M	O	N	E	D	E	B	E	I	V	P	C
A	S	T	H	M	E	T	R	T	H	N	L	H	S	A
S	A	R	B	R	O	L	O	R	I	C	T	A	E	S
A	O	B	E	O	O	U	I	F	M	I	U	D	P	E
I	P	M	U	B	S	C	T	U	S	F	I	A	E	E
N	U	N	U	S	N	S	Q	I	E	O	C	L	G	U
H	A	L	E	T	E	U	E	N	Y	T	O	A	R	X
E	E	H	R	E	E	A	G	H	C	E	N	E	U	I
R	I	O	M	U	F	T	I	A	V	G	S	A	E	E
T	M	H	S	X	U	O	T	L	R	P	M	H	S	D
E	A	E	C	M	G	A	A	E	I	R	C	D	E	N
E	M	B	E	N	R	U	N	R	E	N	I	G	N	O
M	T	U	A	R	A	E	E	I	O	O	A	I	E	S
U	R	E	H	C	A	R	C	R	R	T	O	G	C	B
F	I	E	V	R	E	A	B	F	I	S	S	U	O	P



Projet de l'Hôtel Beemer

La MRC ne peut participer financièrement

SAINT-FELICIEN (JG) - Le promoteur qui veut faire renaitre l'Hôtel Beemer à Roberval ne pourra pas compter sur l'aide financière de la MRC du Domaine-du-Roy.

La demande adressée par Gisèle Fortin a été jugée irrecevable parce que remise trop tard. Pourtant, celle-ci comp-



JACQUES GIRARD

tait «sur le support nécessaire à l'arrivée de ce nouveau site dans notre décor quotidien», comme on peut le lire dans sa lettre de présentation. Telle est la décision prise par le conseil de la MRC sous la gouverne de la préfète, Nicole Schmitt.

Le projet «Fortin-Voyer-Beemer» repose sur la construction

d'une réplique de l'Hôtel Beemer autour de laquelle graviterait une foule d'activités. Ce projet estimé à plusieurs millions de dollars (entre 30 et 50), créerait 200 à 300 emplois, comblerait le manque d'hébergement, augmenterait le volume touristique et favoriserait sa rétention, soutient Gisèle Fortin.

Le promoteur a choisi deux sites, soit la pointe Scott de Roberval ou un terrain vacant (autrefois la Maison des Anglais) qui appartient au ministère des Terres et Forêts. Ce projet a reçu l'appui moral de plusieurs organismes du milieu et des politiciens en place.

Police

Dans un autre ordre d'idée, c'est le mercredi 19 novembre que sera signée, à Saint-Prime, l'entente relative aux services de police assumés par la Sûreté du Québec sur le territoire de la MRC du Domaine-du-Roy. Les municipalités concernées sont Chambord, Lac-Bouchette, Saint-Francois-de-Sales, Saint-Prime, Saint-Hedwidge, La Doré, Saint-André et les territoires non organisés.

On parle d'une entente de cinq ans, renouvelable automatiquement à moins que l'une des parties n'informe, par courrier recommandé, qu'elle veut y mettre fin.

A la MRC, André Dallaire, Marcel Dumais, Bernard Généreux et la préfète Nicole Schmitt font partie du comité de sécurité publique. La Sûreté y est aussi

représentée. A la prochaine réunion de la MRC, on devrait adopter le règlement de contrôle intérimaire sur les résidus ligneux.



COUP D'OEIL

NEW YORK

Dow Jones 7486.76 +86.4
Volume 648 555 000

MONTRÉAL

Indices comp. +3317.82 +45.7

TORONTO

TSE 300 6704.36 +56.2

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Smic Boom A PF 101.25 +.25
Bq Imp. de Commerce 42.9 +.40
Bell Canada 41.10 +.60
Bq Toronto-Dominion 50.80 -.40
Bq Nationale 20.90 +.15

Or 307.85 +.65

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consoli. 18.55 -.10
Alcan 39.90 +1.00
Alliance 25.80 -1.00
Amisk 1.50 0
Ban. Nationale 20.90 +.15
Bell 41.10 +.60
Bruneau 1.40 0
Cascades 10.20 +.20
Domtar 10.35 +.10
Donohue 26.00 -.25
Jean Coutu 16.85 +.05
Hollinger 13.15 -.10
Métro-Rich. 15.70 -.05
MSV .300 -.020
Orléans 2.58 +.18
Provigo 7.80 +.05
Uniforêt 4.75 -.20
CGI Const. Serv. Infor. 44.25 -.25
\$ U.S. 1.4088 -0000
\$ CDN 0.7099 -.5
Taux de conversion 1.4094400



EN COLLABORATION AVEC LÈVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.



EN BREF

Autoroute 70

JONQUIÈRE (IL) - Le ministère des Transports du Québec avise la population de la reprise des travaux de construction de la route à quatre voies entre Larouche et Jonquière. Le chantier sera en opération jusqu'au 23 décembre, puis les travaux reprendront au printemps.

Transports Québec recommande aux usagers de respecter la signalisation et d'être prudents à l'approche de la zone des travaux.

Pertes chez Clearnet

PICKERING, Ontario (PC) - Pour le trimestre échu le 30 septembre, la société de téléphonie cellulaire Clearnet affiche une perte nette de 55,2 millions \$, comparé à une perte de 14,6 millions \$ un an plus tôt.

Par contre le chiffre d'affaires a atteint 22,6 millions \$, en hausse marquée sur les 8,3 millions \$ amassés au même trimestre en 1996.

Au dernier trimestre, l'effectif était de 1550 employés contre 585

un an plus tôt. Or ces coûts d'exploitation en hausse sont «conformes aux plans de la compagnie» et ils vont encore croître en 1998, notait jeudi un communiqué.

Cette année, le volume du secteur devrait quadrupler et atteindre les 10 milliards \$ au Canada. «La téléphonie cellulaire, c'est actuellement du noir et blanc, affirme M. Cope au sujet du mode de transmission analogique. Avec le mode numérique utilisé dans les SCP, ce sera la télé en couleurs.»

Bénéfices chez Marconi

MONTREAL (PC) - Lors du trimestre terminé le 30 septembre, la société Marconi Canada a fait un bénéfice net de 3,6 millions \$, en hausse sur les 2,66 millions \$ dégagés au même moment en 1996.

Le chiffre d'affaires a été de 59,3 millions \$, en légère hausse sur les 57,5 millions \$ amassés un an plus tôt. Sur le semestre, le bénéfice net totalise 7,32 millions \$ contre 5,94 millions \$ l'année d'avant.

Merci!

À NOS FIDÈLES ABONNÉS

GAGNANTS TIRAGE 12 NOVEMBRE

- Adrien Bouchard, 176, Napoléon, Saint-Bruno, QC
- Yvan Côté, 115, Amiens, Chicoutimi, QC
- Gervaise Desgagné, 1102, des Mélézes, La Baie, QC
- Yves Gauthier, 416, Rabelais, Chicoutimi, QC
- Monique Hudon, 274, rue Bergeron Ouest, Alma, QC
- Isabelle Lacroix, 2772, Moritz, Jonquière, QC
- André Montmigny, 400, Villeneuve, Péribonka, QC
- Lévis Pellicelli, 1169, La Gaillarde, Roberval, QC
- Marius St-Gelais, 3002, du Plateau, La Baie, QC
- Léonce Villeneuve, 1811, Roussel, Chic.-Nord, QC

FÉLICITATIONS



le QUOTIDIEN
Un plaisir renouvelé à chaque matin!

Votre prix vous sera expédié par la poste

364507

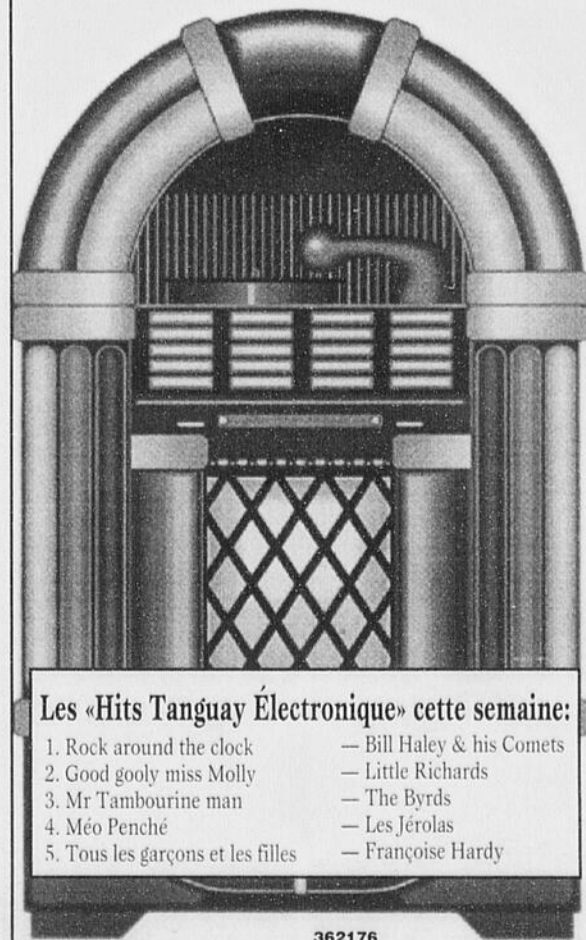
LES HITS TANGUAY ÉLECTRONIQUE

CKRS590

RADIO MÉDIA

3750\$ en prix

Pour gagner, appelez Richard Bédard lorsqu'il fera jouer un des HITS TANGUAY ÉLECTRONIQUE samedi et dimanche entre 6 h et midi dans les week-ends Rock N'Roll à CKRS Radio 590.



Les «Hits Tanguay Électronique» cette semaine:

- 1. Rock around the clock — Bill Haley & his Comets
- 2. Good gooly miss Molly — Little Richards
- 3. Mr Tambourine man — The Byrds
- 4. Méo Penché — Les Jérolas
- 5. Tous les garçons et les filles — Françoise Hardy



À gagner:

Un CD de la série Rock N'Roll Réunion, à chaque finaliste. Chaque

dimanche, une radiocassette Panasonic, valeur de 200 \$. Gros lot le 16 novembre: un système de son JVC, valeur de 1000 \$

UNE COLLABORATION:

le QUOTIDIEN
AMEUBLEMENTS
TANGUAY
DISQUES HMV



LE QUOTIDIEN, le Vendredi 14 Novembre 1997 - 25

Petites annonces

Une de nos conseillères



BRIGITTE

• 545-4014
SAGUENAY
• 668-4506
ALMA
et les environs
• 679-3832
SAINT-FÉLICIEN
et les environs

INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES..... 35,00 \$
AVIS DE DÉCÈS..... 76,50 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

INFORMATIONS GÉNÉRALES

QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

10 mots ou moins

QUOTIDIEN

1 jour.....	6,80 \$
2 jours.....	8,30 \$
3 jours.....	9,80 \$
4 jours.....	11,30 \$
5 jours.....	12,80 \$
6 jours.....	14,30 \$

10 mots ou moins
PROGRÈS-DIMANCHE
8,95 \$

Mots additionnels:
0,40 \$ mot/par semaine
●
Lettrage majuscule
●
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 \$ par semaine
●
AVEC PHOTO:
6,50 \$ par parution

HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX	100
Bâtisses commerciales	101
Blocs appartements	102
Bureaux à louer	103
Commerces à vendre	104
Commerces à louer	105
Entrepôts à louer	106
Fermes	107
Garages	108
Locaux à louer	109
Terrains commerciaux	110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES	200
À partager	201
À vendre ou à louer	202
Chalets à vendre	203
Chalets à louer	204
Chambres à louer	205
Condominiums à vendre	206
Condominiums à louer	207
Logements à louer	208
Maisons à vendre	209
Maisons à louer	210
Maisons mobiles à vendre	211
Maisons mobiles à louer	212
Terrains à vendre	213
VÉHICULES	300
Abris d'auto	301
Autos à vendre	302
Avions à vendre	303
Bateaux à vendre	304
Camions à vendre	305
Camions 4x4	306
Campeurs à vendre	307
Fourgonnettes	308
Machinerie	309
Motomannes à vendre	310
Motoneiges à vendre	311
Motos à vendre	312
Motos 3 et 4 roues	313
Pièces et accessoires	314
Remorques à vendre	315
Souffleuses à vendre	316
Tracteurs à vendre	317
Véhicules divers	318
EMPLOI	400
Gardienn(e) demandé(e)	401
Personnel demandé	402
FORMATION	450
Enseignement / cours	451
OCCASIONS D'AFFAIRES	500
Finances	501
Occasions d'affaires	502
SERVICES PROFESSIONNELS	600
Construction / rénovation	601
Impôt	602
Massage	603
Offres de service	604
Services de garde	605
MARCHANDISES ET SERVICES	700
À donner	701
À vendre ou à échanger	702
Ameublement	703
Animaux	704
Antiquités	705
Bois de chauffage	706
Coin du bébé	707
Demandé	708
Divers	709
Équipement de bureau	710
Équipement de commerce	711
Esotérisme	712
Marché aux puces	713
Matériaux de construction	714
Poêle à bois	715
Réceptions	716
Santé	717
Vêtements	718
Ventes de garage	719
SPORTS / LOISIRS	800
Articles de sport	801
Bicyclettes	802
Camping	803
Chasse et pêche	804
Musique et accessoires	805
Ordinateurs et jeux	806
Photos et vidéos	807
Piscines et acc.	808
Roulettes à vendre	809
Roulettes à louer	810
Vacances / voyages	811
AVIS	900
Activités diverses	901
Agences de rencontres	902
Messages personnels	903
Perdu ou retrouvé	904
Recherche	905

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI: immeuble 4 logements, très bonne condition, très bien situé, prix à discuter. Tél: 545-3183 Christian

104 Commerces à vendre

CHICOUTIMI: restaurant 14 places dans dépanneur, bonne rentabilité, équipement au propane. Tél: 540-4095

COMMERCE en électronique à vendre à Alma. Tél: 349-2609.

JONQUIÈRE: ATELIER de réparation et vente de moteurs 2 et 4 temps. Clientèle établie, bien situé. Cause: retraite. Prix revisé. Tél: 542-8022, 695-1630.

JONQUIÈRE: commerce de meubles usages. Bon chiffre d'affaires. Cause: maladie. Prendre rendez-vous pour discussion. Tél: 547-4344

RECHERCHONS acheteur très sérieux desirant rentabilité assurée. PME en progression constante. Inventaire et clientèle. Vente en gros. Rendez-vous 693-2793

RESTAURANT 80 places, centre-ville Chicoutimi, super rentable, bêtise équipement tout inclus, prix et chiffre d'affaires incroyables. À qui la chance! Tél: 690-0591 Régis Morin, La Capitale.

105 Commerces à louer

ATELIER DE DEBOSELAGE LA BAIE

— Équipement à la fine pointe de la technologie.
— Très bon achalandage.

Jour: 544-6245

Soir: 544-2325

Demander André

LOCATION DE RESTAURANT

Partenariat. Personne expérimentée seulement. Salle à manger et resto-bar.
698-5470

107 Fermes

MAISON située à Shipshaw, 101 acres, plantation 7.500 arbres en 1990, lac artificiel, grand garage, bâtisse 25x40 chauffée, isolée, grange et pigeonnier, acheteur sérieux pour rendez-vous. Tél: 547-4265

109 Locaux à louer

A LOUER ESPACES COMMERCIAUX

RUE RACINE, 200 à 2.000 pieds carrés
À PARTIR DE \$150
693-8881, 545-8624

CHICOUTIMI, 272 du Séminaire, bureau de professionnel, atelier d'artiste, superficie selon vos besoins de 200 à 1.800 pieds carré. Tél: 699-1170

CHICOUTIMI: commercial, 1910 Outardes, 5889 pieds carré en tout ou en partie. Atelier 18' de hauteur. Tél: 696-1158

MÊME BATISSE que Peinture Micca, Boul. Barrette, 1.100 pi.ca. + mezzanine 12' de haut, possibilité porte de garage. Tél: 696-0948, 690-6436

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises. Tél: 549-3065

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

LA-BAIE: grand 4 1/2, idéal pour homme retraité. 225\$/mois. Tél: 544-0006

203 Chalet à vendre

ANSE-ST-JEAN: terrains aux pieds des pentes de ski du Mont-Edouard, prêts à bâtir, 5.000\$/chacun plus taxes spéciales, incluant eau et égouts. La Capitale, Régis Morin. Tél: 690-0591.

205 Chambres à louer

3 minutes Place Royaume, grandes chambres, entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, câble téléphone. Faut voir. Cellulaire 591-0416, 690-5356.

À LOUER: chambre arrière Place du Royaume, repeint à neuf, très propre, entrée indépendante, câble, 1181 Lorenzo-Genest, \$60/semaine. Tél: 698-5822.

CHICOUTIMI: chambre avec laveuse, sècheuse, stationnement, \$45/semaine. Tél: 545-4029
CHICOUTIMI: neuf, entrée, cuisine et toilette indépendantes, près centres d'achats, Université, Cégep. Très tranquille. Avon. Tél: 696-1314
CHICOUTIMI-NORD: chambres avec téléphone, câble. Tél: 698-4698, paget. 541-9597.

CHICOUTIMI: A 2 minutes de l'hôpital, Cégep, Université et centres d'achats. Tél: 549-2424

ARRIERE Place Royaume, près Cégep, Université, tranquille, câble, laveuse, sècheuse, cuisine, entrée indépendante, non fumeur(se). Femme de ménage. Tél: 693-1956

CHICOUTIMI: centre-ville, tous services inclus. Tél: 690-5308

CHICOUTIMI: complètement renouées à neuf, centre-ville, laveuse sècheuse, poêle, réfrigérateur, livres immédiatement. 1905\$/mois. Excellent propriétaire, Roger Lévesque, traiteur. Tél: 690-9596, 549-7939.

CHICOUTIMI: complètement meublé, avec câble télévision, téléphone, accès cuisine, salon, laveuse, sècheuse, idéal pour personne tranquille, non fumeur. Tél: 690-5169 (laisser message).

CHICOUTIMI: tout fourni, près centres d'achats, 180\$/mois. Tél: 690-8091, 541-7526

JONQUIÈRE: chambre avec chauffage central, câble, cuisine commune, laveuse, sècheuse, centre-ville, près des écoles. Tél: 542-5640

JONQUIÈRE: près cégep et centre-ville, stationnement, libre immédiatement. Tél: 542-0154, 547-2049

JONQUIÈRE: près Cégep, idéal étudiant(e), entrée indépendante, cuisine et salon communs, \$50/semaine. Tél: 545-5555

206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3 1/2, 4 1/2. Possibilité location, achat. Tél: 693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383

CHICOUTIMI: 4 1/2, construction neuve, ascenseur, piscine extérieure, bien situé, négociable. Tél: 549-5590

207 Condominiums à louer

LA BAIE: 9 1/2 pièces, nouveaux mariés, couple sans enfant, personne seule, pour 6 mois, avec possibilité d'achat, vue sur La Baie, libre 1er décembre, meublé au complet seulement. Tél: 544-4060.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, près Université et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tél: 693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

1 1/2, idéal pour personne seule, vue sur Saguenay, très propre, chauffé, éclairé, meublé. 533 Racine, Chicoutimi. Tél: 693-1984, 549-5149

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, meublé, près CLSC Hôpital, vue sur la rue Racine, très propre. 340\$/mois. Tél: 693-1984, 549-5149.

3 1/2 4 1/2 CHICOUTIMI

Secteur UOAC, Place du Royaume, Chemin Réserve. Possibilité, chauffés, meublés, éclairés. Tél: 690-6308

4 1/2, CHICOUTIMI, face Vieux Port, rez-de-chaussée, très propre, libre immédiatement. 350\$/mois. Tél: 693-9147, 696-1816.

5 1/2, 290 du Carrousel, Chicoutimi, beau duplex, \$475/mois. Tél: 545-8621.

5 1/2, refait à neuf, rez-de-chaussée, près des services, libre. 420\$/MOIS, Rivière-du-Moulin. Tél: 549-3233.

À BAS PRIX: CHICOUTIMI: tranquillité assurée, moderne 3 1/2, chauffé, meublé ou non. 500 pieds Place du Royaume. \$470/mois. Décembre. Tél: 549-6624.

À VOIR: 4 1/2, très moderne, très propre, situé rue de Belfort, Jonquière, 385\$/mois. Tél: 547-9540

ABORDABLE

1 mois gratuit. CHICOUTIMI: près écoles et services, rue Thérèse-Casgrain; 5 1/2, rue Bécarré; 1 1/2, rue Sydenham; 5 1/2, rue Emile Girard; 5 1/2. Tél: cellulaire 540-0982

ARVIDA, on vous déménage. Un mois gratuit. 3 1/2 \$355, 4 1/2 \$410, 5 1/2 \$445. Chauffés éclairés, eau chaude fournie, près du Centre d'achats. Tél: 547-0051, 548-1860, 548-4747.

ARVIDA: 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, près de tous les services, libres immédiatement. Tél: 548-8643.

ARVIDA: rue Labrecque, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée laveuse sècheuse, libre immédiatement. 300\$/mois. Tél: 548-7408.

ARVIDA: 3 1/2, chauffé, éclairé, balcon, libre immédiatement. Tél: 548-5145

ARVIDA: rue Neilson, 5 1/2 chauffé, \$465, 3 1/2 semi-meublé, \$300. Libres immédiatement. Tél: 690-3833, 690-7899.

ATTENTION: Manoir de la Baie, 3 1/2, possibilité tout meublé, tout équipé. Aussi jumelé luxueux à louer ou à vendre. Tél: 693-4242

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4 1/2, porte patio, balcon, possibilité cuisinière, réfrigérateur. Aussi 4 1/2 tout meublé. Tél: 693-4242

AUBAINE: grand 5 1/2, tranquille, rue Angoulême, chauffé, éclairé, déneigé 550\$/mois. Tél: 690-3557

BEAU 3 1/2, Chicoutimi, secteur de Prestige, 465\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er décembre, demi sous-sol. Tél: 690-0591 Régis Morin.

BEAU 3 1/2, comme neuf, rez-de-chaussée, arrière Place Royaume, 465\$/mois tout inclus. Tél: 690-0591 Régis Morin.

BEAU GRAND 4 1/2, quartier Hamel et Fradette, Chicoutimi, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél: 549-1741, 696-0927.

BORD DE L'EAU

BOULEVARD TALBOT, LATERRIÈRE: face à l'Alcan, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, \$385/mois, patio et porte-patio avec vue sur la rivière, libre 1er février. Tél: 678-1514.

CHICOUTIMI-NORD: 1800, boul. Ste-Geneviève, grand 5 1/2, 1 mois gratuit, porte-patio, très propre, couvre-planchers neufs, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél: 696-7208

CHICOUTIMI, 2 1/2, meublé, quartier résidentiel, idéal personne seule. \$295 chauffé, éclairé. Tél: 545-7701.

CHICOUTIMI, 3 1/2 meublé, chauffé, près centres d'achats, Université. Tél: 548-6097

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, libre immédiatement. Tél: 545-1311 soir.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, près centres d'achats. \$365/mois. Tél: 690-3625.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude toiles fournies, libre immédiatement. Près Université et centres d'achats. Tél: 548-2442.

CHICOUTIMI, 4 1/2, 886 rue St-Paul, \$435/mois. Tél: 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI, 1 1/2, près Université, chauffé, meublé, non fumeur(euse), 300\$/mois. Tél: 545-2321.

CHICOUTIMI: 4 1/2, impeccable, insonorisation supérieure, entrée contrôlée. Mois gratuit. Près Place Royaume. Tél: 696-1175.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 370\$/mois. Libre. Novembre gratuit. Tél: 545-4811, 698-0610

CHICOUTIMI: fin de bail, 4 1/2 complètement renoué, près Cégep, libre immédiatement, chauffé, entrée indépendante, stationnement, \$470/mois. Tél: 545-9729.

CHICOUTIMI: rue Taché, deux grands 3 1/2, stationnement et grand terrain, libres immédiatement. Tél: 543-7243, 698-1876.

CHICOUTIMI: rue Taché, deux grands 3 1/2, stationnement et grand terrain, libres immédiatement. Tél: 543-7243, 698-1876.

CHICOUTIMI-NORD: 132 des Remparts, 4 1/2, 5 1/2, non chauffés, non éclairés, \$380, \$445, 4 1/2 rue Giffard, \$400 chauffé, éclairé. Tél: 693-3248.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, déneigement inclus. Libre immédiatement \$400. Tél: 693-5109.

CHAUFFÉ

CHICOUTIMI-NORD: 1992 Boul. Tadoussac, rez-de-chaussée 4 1/2, 410\$/mois, repeint à neuf, libre immédiatement. Tél: 690-1148.

CHICOUTIMI-NORD: 1800 Boulevard Tadoussac, 3 1/2, meublé avec laveuse, sècheuse, peinture fraîche 280\$/mois. Tél: 690-0529

CHICOUTIMI-NORD: A voir, grand 4 1/2, quartier tranquille, sous-sol, hors-terre, non chauffé, non éclairé, grandes fenêtres, toiles, lustres inclus, moderne. Tél: 549-6003, 543-0192

CHICOUTIMI-NORD: beau grand 4 1/2 tranquille, repeint à neuf, toiles vénitiennes tournées, remise intérieure, stationnement déneigé, non chauffé, non éclairé. 1850, Boul. Tadoussac, libre immédiatement, 380\$/mois. Tél: 543-6960.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, chauffé, éclairé, moderne, porte-patio, galerie. Tél: 549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2 moderne, bien insonorisé, vue sur le Saguenay, libre 1er novembre. Tél: 696-3414

CHICOUTIMI: grand 4 1/2 très bien situé, \$400/mois chauffé. Tél: 545-6442, soir 545-3392.

CHICOUTIMI: deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 290\$/mois. Tél: 545-1688, 545-8999 paget.

CHICOUTIMI: 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, 1er étage, entrée indépendante. Tél: 545-3332

CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, libres, chauffés, meublés, éclairés, près Cégep. Tél: 549-4567

CHICOUTIMI: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près cégep université, rue Chabanel. Tél: 545-4598

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, grand 5 1/2, prix à discuter, tél. 690-1736.
CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. Boul. Université, 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé, idéal pour étudiant, 420\$. Rue St-Vincent 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 355\$, 280\$/mois. Rivière-du-Moulin grand 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, balcon, 330\$/mois. Tél.:543-8717, 696-3092.

STYLE CONDO

CHICOUTIMI: beau, grand 4 1/2, 120 rue des Ecorceurs, insonorisation supérieure, endroit tranquille, grands garde-robes, grandes chambres, entrée contrôlée, libre immédiatement 495\$/mois. Tél.:690-1148.

CHICOUTIMI: boulevard Saguenay Ouest, grand 4 1/2, \$365/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, tél. 547-8913.

CHICOUTIMI: chemin de La Réserve, 3 1/2 semi-meublé, 250\$/mois non chauffé, non éclairé, Tél.:591-5500 (page).

CHICOUTIMI: deux 3 1/2, meublé, laveuse sècheuse, Boul. Saguenay, près Université, Université, Cegep, Tél.549-6705, 545-5011, poste 5095.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, neuf, près centres d'achats, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois. Tél.:693-5321

CHICOUTIMI: grand 5 1/2, endroit tranquille, 2ème étage, tapis neufs, peinture fraîche, non chauffé, non éclairé, 420\$/mois. Tél.542-9153.

CHICOUTIMI: Place Péribonka, 130, des Ecorceurs #202, grands 4 1/2, 5 1/2, planchers de béton, entrées lave-vaisselle, entrées contrôlées, repeints à neuf, pour visiter: Roland Gilbert. Tél.:549-7923 696-8355

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, 3 1/2, semi-meublé, 275\$/mois. Tél.:690-3349.

DERNIERE CHANCE

CHICOUTIMI-NORD: face Polyvalente Charles-Gravel. Nouveau propriétaire. Service personnalisé. Immeuble bien entretenu. Entrées contrôlées. Logements rénovés. Endroit tranquille. Stationnement asphalté. **DERNIERS BEAUX GRANDS 3 1/2, 5 1/2, idéal pour couple sans enfant, porte patio, grands balcons, chauffés, eau chaude fournie, remises intérieures, libres immédiatement, novembre. TRES BON PRIX. Tél.:696-7208, 543-5330.**

FALARDEAU, 25 chemin Petit Lac Clair, 4 1/2, meublé, \$300/mois. Libre immédiatement. Tél.:673-6180.
JONQUIÈRE: 1 1/2, meublé, incluant: laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, 285\$/mois. Tél.548-6085

JONQUIÈRE: 3 1/2 quartier des Peintres, meublé, chauffé, éclairé, 380\$/mois, Novembre GRATUIT. Tél.:695-3475, 548-9085.

JONQUIÈRE: 3 1/2, moderne, meublé avec laveuse, sècheuse, près tous les services et cégep. Libre 15 novembre. Tél.:542-9793

JONQUIÈRE: grand 5 1/2, récent, près Cegep, bon prix, Tél.547-4315

JONQUIÈRE: grand 5 1/2, 4509, Châteauguay, libre immédiatement, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:547-8913.

JONQUIÈRE: grand 5 1/2 avec sous-sol, 2527, St-Jean-Baptiste, coin des Saules, idéal pour retraité ou couple sans enfant, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, libre immédiatement. Tél.:547-3571 laisser message.

JONQUIÈRE: rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114, 672-4427.

JONQUIÈRE: secteur St-Jean-Eudes, 2143, Tourangeau, 4 1/2, rénové, chauffé, éclairé, 425\$/mois. Tél.:547-7978, 547-4335.

JONQUIÈRE: 4 1/2 chauffé, non éclairé, non meublé, 2030 St-Hubert, Tél.:547-7781.

JONQUIÈRE: 2 1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, rue Ste-Famille, secteur Kénogami, tél.:547-2766.

JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 370\$/mois, 4078 de la Loire #4 libre immédiatement. 3991 de l'Ecole #6 libre 1er décembre. Tél.:548-6951, 695-1501.

JONQUIÈRE: 3899 De Poitiers, 3 1/2 demi sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, 365\$/mois. Libre 1er décembre. Tél.547-5126

JONQUIÈRE: grand 3 1/2, propre, non chauffé, non éclairé, coin Panet et St-François, 280\$/mois. Contactez au: 547-4439.

KENOGAMI, 4 1/2, centre-ville, non chauffé, non éclairé, \$340. Libre immédiatement. Tél.:542-7711 (laisser message répondre).

KENOGAMI: 3 1/2 rénové, non chauffé, non éclairé, \$390/mois, libre immédiatement. Tél.:547-1390, 695-1703.

KENOGAMI: centre-ville, 5 1/2 2ème étage, 500\$/mois, chauffé, libre 1er décembre. Tél.:690-5308.

KENOGAMI: rue Ste-Famille, 3 1/2 chauffé, éclairé, neuf, idéal personne seule, tél.:547-7279, après 17h00.

LA BAIE: 6 1/2, 3ième rue, libre 1er décembre 410\$/mois. Tél.544-7138.

LA-BAIE: spacieux 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 1350 Boul. Grande Baie Nord, non chauffés, non éclairés, remise intérieure, libres immédiatement. De \$285/mois à \$390/mois. 1 mois gratuit. Tél.:543-7771, 544-6163. B.Picard.

LA-BAIE: 4 1/2, rénové, très propre, peinturé, face à la baie, 300\$/mois. Libre immédiatement. Tél.544-4252

LA-BAIE: 6 1/2, boul. Grande-Baie Sud, refait à neuf. Tél.544-3269

LATERRIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 435\$/mois, Tél.:543-5834, 693-8919.

Les logements les plus originaux en ville

Coopérative d'Habitation Emile-Couture
cherche des partenaires

A LOUER

67, rue Jacques-Cartier ouest
(Voisin de J.W. Picard)

4 1/2 - 5 1/2 avec mezzanine

Neufs - À l'épreuve du feu - Système d'alarme générale - Entrées privées - Rangement individuel - Stationnement

415\$ et 465\$ non chauffé, non éclairé.

Disponibles 1er février 1998

Porte ouverte dimanche 16 novembre 1997
12h00 à 15h00

543-6858

du lundi au vendredi:

8h30 à 12h00 et 13h30 à 16h30

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4 1/2, demi sous-sol, chauffé, bien éclairé, propre, libre immédiatement, 380\$/mois. Tél.:698-5537, 544-8123.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, libre 1er décembre. 310\$/mois. Tél.541-6524

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 4 1/2, vue sur Saguenay, près des services. Frais peint. Un mois gratuit. Tél.:693-5308.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4 1/2, meublé ou semi-meublé, déneigé. Libre immédiatement. Prix compétitif. Tél.544-6313, 544-6538.

ST-FULGENCE: 4 1/2, peinture fraîche, toiles fournies, chauffée, éclairé, déneigement, remise, libre immédiatement. Décembre gratuit. 390\$/mois. Tél.674-2546.

ST-JEAN-EUDES: grand 4 1/2, repeint à neuf, libre immédiatement. Tél.:545-1705, 543-2430.

209 Maisons à vendre

ARVIDA: 2975 Geoffrin, secteur du Manoir, maison en rangée rénovée, 2 chambres, plancher bois, 59,500\$. Tél.:548-6157.



CHICOUTIMI-NORD: (Prix réduit) 112 Caroline, 4 chambres, 2 toilettes, terrain paysagé, (possibilité 7 mois sans intérêts), André, Gagnon Immobilier. Tél.693-6069

CHICOUTIMI-NORD: grand jumelé, 4 chambres, 2 salle de bain, sans voisin arrière, quartier tranquille, 49,000\$. Tél.:696-3381(soir).

CHICOUTIMI: arrière Bédard Dodge Chrysler, duplex avec bain tourbillon, poêle à combustion lente, toit cathédrale, libre immédiatement, tél.690-3180, 693-3032.

CHICOUTIMI: maison 5 1/2, 30,000 pieds de terrain boisé, situé 3895 boul. Talbot. Tél.549-8883

CHICOUTIMI: semi-détachée, haut de gamme, neuve, situé rue des Maristes, foyer, 2 salles de bain, installation aspirateur central, terrain entièrement fini et sans voisin arrière. Tél.:693-8656, cell.:690-9590.

FAUBOURG DU RICHOCHET: 1.350 pieds-carrés, planchers bois francs, 2 salles de bain, céramique, disponibles immédiatement. Tél.:690-6608.

ARVIDA: St-Philippe, jumelé rénové complet, très moderne, 3 chambres, beau terrain aménagé. Tél.:548-3678.

LAC KÉNOGAMI: bord de l'eau, grand terrain, 2 chambres, garage, directement du propriétaire, Tél.542-4753

LATERRIÈRE: 4725, rang St-Paul, directement du propriétaire, style canadien, grand terrain boisé avec garage, à 10 minutes des centres d'achat, prix en bas de l'évaluation, Tél.:696-1464.

LATERRIÈRE: Résidence neuve, 3 ou 4 chambres, salon, cuisine, cuisinette, salle familiale, remise intérieure, 2 salles de bain, grand terrain, 79,900\$/taxes incluses. Tél.678-9294, 678-1923.

RANG ST-PAUL très grand jumelé, 4 chambres, 2 salles de bain, combustion lente, abri d'auto, super terrain 20,000 pic.ca. Evaluation municipale 65,900\$. Prix 59,900\$. Equipement inclus: souffluse + tracteur à pelouse. Denis Dulong, la Capitale. Tél.693-5959, 545-7859(paget).



REPRISE DE FINANCES à 39,000\$ au 2247 Lebel, St-Jean-Eudes, 4 chambres, beau terrain et plus. André, Gagnon Immobilier. Tél.693-6069

RIVIÈRE-DU-MOULIN, grand duplex 8 1/2, 4 chambres, 2 salles de bain, libre immédiatement. Presqu'au prix de l'hypothèque. Tél.:693-1401.

ST-HEDWIDGE : maison 1 1/2 étage, 3 chambres, poêle combustion, garage, grand terrain, 29,500\$. Tél.275-6314

210 Maisons à louer

A LOUER résidence de prestige, meublée, toutes commodités, garage, 1.500\$/mois. Tél.:545-2355, 698-6054.

AVANTAGEUX: Chicoutimi, personne d'affaires ou stagiaire, meublée, janvier à juin 1998, situation et prix intéressants. Tél.549-6616

CHICOUTIMI: luxueuse, 4 chambres, foyer, grand terrain boisé, 1,200\$/mois. Tél.698-0696

CHICOUTIMI: 5 1/2, boul. Talbot, près des services, Université, Hôpital, toiles incluses, chauffée, éclairée, remise, 635\$/mois. Tél.:690-8072

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, maison qualité supérieure, piscine, coin très tranquille, 4 chambres, libre 1er décembre, 775\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:696-3136, 698-2733 demander Maurice.

JONQUIÈRE: 1 3/4 étage, plancher bois, 5 chambres, près école primaire et cégep, terrain clôturé, non fumeur(euse), libre 1er janvier 1998. Tél.:547-6088 (répondeur), 542-4284.

JONQUIÈRE: Chemin St-Damien, maison de campagne \$600/mois, non chauffée, non éclairée, déneigée, ou à vendre, tél.:695-7494.

LA-BAIE: 2135 Chemin du Plateau, (près Base militaire) 4 chambres, grand terrain avec piscine, remise, libre immédiatement. Prix à discuter. Tél.:543-6392(André), 697-0150(Lily).

RIVIÈRE-DU-MOULIN, grand duplex 8 1/2, 4 chambres, 2 salles de bain, libre immédiatement. Tél.:693-1401.

ST-FULGENCE: belle vue sur le Saguenay, demi-maison 4 chambres, salon, cuisine, 2 salles de bain complète, abri d'auto et remise, toiles et lustres inclus, \$450/mois, libre. Tél.:674-2269.

211 Maisons mobiles à vendre

LA-BAIE: grand terrain, potager, remise, voisinage agréable et quartier tranquille, prix à discuter. 30,000\$ négociable. Possibilité location 375\$/mois. Contactez-nous 690-3752.

213 Terrains à vendre

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquières sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.carr. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.

BORD du Saguenay: St-Léonard, Shipshaw, près de la Florida, superficie d'environ 20,000'. Quai au bord de l'eau déjà en place. Prix à discuter. Tél.:549-5149, 541-0449

CHICOUTIMI: prêts à construire, rue des Gouverneurs et des Explorateurs. Dimensions variant entre 8,000 et 11,000 pieds carré. Tél.693-8656, cell.:690-9590

LATERRIÈRE: grands terrains 100x230, avec réseau d'aqueduc, prix à partir de 18,000\$. (Reste 3 bord de l'eau). Tél.678-9294, 678-1923.

VENTE DERNIÈRE MINUTE: 2 terrains boisés disponibles, site enchanteur, 29,750' carré, Chicoutimi, 19,900\$ sans taxe. Tél.549-3233, 693-9225

300 VÉHICULES

301 Abris d'auto

LOCATION D'ABRIS D'AUTOS. Prix compétitif. Tél.678-2519

302 Autos à vendre

1985 HONDA EX, automatique, 4 portes, grise, mécanique excellente, peinture originale, 137,000 kilomètres, très propre, 1,800\$. Tél.540-3711.

1987 HONDA ACCORD, 2 portes, manuelle, \$1,995.

1989 Eagle Vista, manuelle, 2 portes, 120,000 kilomètres, peinture neuve, faites vous offre.

1991 MERCURY TOPAZ, automatique, 4 portes, \$2,450.

1991 HONDA CIVIC SI, automatique, noire, mags, comme neuve.

1992 SUZUKI SWIFT, 2 portes, manuelle, 72,000 kilomètres, très propre.

1993 DODGE Colt, 2 portes, manuelle, spécial: 5,495\$.

1994 PONTIAC GRAND AM SE, 4 portes, automatique, V6.

1995 GEO METRO LSI, automatique, 2 portes, 25,000 kilomètres.

AUTOMOBILES BEDARD, 693-8567

Nos véhicules sont tous garantis 6 mois

1989 Pontiac Grand-Prix LE, parfaite condition, peinture neuve, 3,995\$. 1986 Mazda 323, 4 portes, mécanique A-1, peinture neuve, 1,995\$. 1986 Oldsmobile Delta 88, équipement complet, 2,595\$. 1986 Toyota Tercel 4x4, automatique, mécanique A-1, peinture neuve, 1,895\$. G. Bouchard Autos. Tél.:545-9537

5 VOLKSWAGEN Jetta diesel, 1 Golf diesel, de 900\$ à 1,500\$. tél.695-5533, 690-5435

A QUI LA CHANCE! Honda Prélude, 1983, 5 vitesses, démarreur distance, 700\$ négociable. Tél.672-1067

ACHÈTE ET VENDS autos et camions de 1983 à 1992. Tél.548-3709

AUBAINE: SUNFIRE GTO noire, 1996, 39,000 kilomètres, équipement sport, prix discutable. Tél.:549-8056, 690-6527.

AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobile: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Service à domicile. Lawrence Fortin. 1-800-893-9990

CADILLAC 1981, plusieurs pièces neuves, 1,000\$ négociable. Tél.:591-5913 (paget).

CADILLAC Fleetwood Brougham 1995, 94,000 kilomètres, traction arrière, échange acceptée, A prix raisonnable. Tél.:548-8165.

AUTOMOBILES J.M.

2660 Ste-Geneviève
Chicoutimi-Nord.

FORD TEMPO 1988, 2 portes, automatique, 150,000 kilomètres, transmission freins aux 4 roues, neufs, mise au point faite, bonne condition, 1,995\$ spécial 1,495\$.

MERCURY COUGAR 1985 2 portes, automatique, 2,000\$ de réparations, factures à l'appui, 1,500\$.

CHEVROLET LUMINA EURO 1992, 4 portes automatique, 102,000 kilomètres, 4 amortisseurs garantis vie, silencieux garanti vie, 4 pneus d'hiver neufs, mise au point complète, 8,995\$.

FORD TEMPO 1989, 102,000 kilomètres, 2 portes, automatique, amortisseurs neufs, 2,100\$ taxes incluses.

TEL:693-8830

CHEVROLET Beretta 1988, 4 cylindres, environ 43,000 kilomètres, 2 portes, en ordre, très bien conservée, pneus 4 saisons et d'hiver, tél.:549-4466

CHEVROLET Cavalier Z-22, 1995, 39,000 kilomètres, 2 portes, manuelle, 10,500\$. Tél.:548-6077

CHEVROLET Chevette (1976 à 1987) à partir de 350\$. Aussi pièces. Faisons mécanique et carrosserie. Tél.:693-8482

CHEVROLET Corsica 1995, 12,000 kilomètres, état neuf (succession). Tél.:690-0530

CHRYSLER NEWYORKER 1985, 109,000 kilomètres, mécanique A-1, très propre, cause: maladie, \$1,800 négociable. Tél.:695-0838.

DAYTONA 1988, carrosserie et mécanique excellente condition. \$2,300 négociable. Tél.:693-0608.

DEMANDE à acheter autos ou camions, 500\$ et plus. Tél.549-6041

DODGE Caravane LE, 1994, 35,000 kilomètres, toute équipée, 15,000\$. Tél.:545-2570

DODGE SHADOW 1993, 70,000 kilomètres, blanche, balance de garantie 1 an, 5,700\$ négociable. Tél.548-6513, après 17h00.

DODGE STRATUS 1995, 25,000 kilomètres, balance de garantie, \$13,900. Tél.:544-1139.

EAGLE Vision 1994, 64,000 kilomètres, toute équipée, très propre, avec 4 pneus neufs. Prix à discuter. Tél.:544-9427

ESCORT GT, 1986, manuelle, pneus neufs, peinture 1 an, mécanique A-1, 142,000 kilomètres, 1,200\$. Tél.:672-2179

FORD Econoline 1981, 8 cylindres, 302. Prix à discuter. Tél.:696-1041

FORD Escort 1989 manuelle, 82,000 kilomètres, très propre, prête pour l'hiver, 2,600\$. Tél.690-5634, 542-4311

FORD ESCORT, 1988, 104,000 kilomètres, manuelle, en bon état. Tél.:697-0120

FORD ESCORT, 1994, 55,000 kilomètres, impeccable, 8,200\$ négociable. Tél.678-1930

FORD TAURUS, 1987, 4 portes, automatique, bien équipée, très propre, 1,050\$. Camion Ford F-150, 1984, 4x4, manuelle, 2,650\$. Tél.545-9537

FORD Taurus, 1988, très propre, bonne condition, peinture neuve, 138,000 kilomètres, faut voir, 2,500\$. Tél.:696-0131.

GOLF 1992, diesel, manuelle, vert, aubaine. A voir: 3,000\$. Prendrais pick-up en échange. tél.:693-9234

GOLF Diésel 1991, manuelle, 360,000 kilomètres (moteur 19,000 kilomètres refait à neuf). Prêt pour l'hiver. \$3,500 non négociable. Tél.:542-0094, radio-chasseur 693-9846.

HONDA Accord EX, 1993, 4 portes, équipement complet, excellente condition, 139,000 kilomètres, \$10,500. Tél.:543-5464.

HONDA Civic 1989, 142,000 kilomètres, 2 portes, freins et silencieux neufs, mécanique A1, super propre, à voir, 3,900\$. Tél.:544-3162.

HONDA CIVIC LX 4 portes, 1997, manuelle, très propre, 12,000 kilomètres, balance de termes, Tél.542-1251.

HYUNDAI Accent 1995, 16,000 kilomètres, jamais vue l'hiver. Tél.:693-8941 après 17h00.

HYUNDAI Excel, 1991, automatique, blanche, pneus neufs, été, hiver, excellente condition. Tél.673-3415

JETTA Turbo diesel, 1988, impeccable, 3,975\$ négociable. Remorque, 400\$ négociable. Tél.345-8611 avant 18h00, Christian.

LA VOITURE familiale à Pôpa, T.V. non comprise. Pontiac Parisienne 1984, 1,000\$. Tél.:549-3563 après 18h00

LINCOLN Towncar, 1992, 67,000 milles. Prix à discuter. Tél.668-3656

MAZDA 323 DX, 1988, blanche, radio-cassette, toit ouvrant, 105,000 kilomètres, bon état. Tél.543-0298

MAZDA Protégé 1990, 4x4, 4 portes, manuelle, 3,400\$. Echange acceptée. Tél.:542-4698, 698-8406 paget.

MAZDA PROTÉGÉ, 1994, manuelle, balance de garantie, excellente condition, 8,500\$ négociable. Tél.543-8581

MERCURY Cougar LS 1991, équipement complet, mécanique et carrosserie état neuf. A voir, \$10,000 négociable. Tél.:662-0301.

MERCURY Sable Familiale 1988, 157,000 kilomètres, équipement complet, prêt pour l'hiver. \$2,500 négociable. Paget:541-7208.

NEON 1995, 57,000 kilomètres, 8,500\$, excellente condition. Tél.690-9189.

NISSAN 240 SX, 1992, manuelle, 85,000 kilomètres. Tél.:276-9926

NISSAN Sentra 1991, manuelle, 100,000 kilomètres, bon état, 4,500\$. Tél.549-2560.

NISSAN Sport 200SX 1986, manuelle, toit ouvrant, 98,000 kilomètres. Tél.:549-4567.

OLDSMOBILE Regency 98, 1988, violet, mécanique A-1, 4 pneus à clous, 2,700\$ négociable. Tél.549-2637

F-150 Custom 4x4, king-cab, 1992, 91,500 kilomètres, automatique, air climatisé, comme neuf, pneus hiver et été, 12,500\$ négociable. Tél. 693-4707, paget. 696-8378

FORD F-150, 1984, 4x4, manuelle, moteur neuf 6,300, peinture neuve, 2,650\$ négociable. G.B. automobiles, 1160, boul. du Royaume. Tél. 545-9537

GMC 1988, S15, king cab, V6, 4x4, 76,000 kilomètres, A1, peinture neuve, négociable. Tél. 544-8069

JEEP CJ-7, 4x4, 1985, 137,000 kilomètres, peinture neuve, moteur reconditionné, tél. 695-3677 après 18h00

MAZDA B-3000, 1995, 60,000 kilomètres, 15,000\$ ferme. Tél. 544-5426

NISSAN 1984, 4x4, carrosserie à refaire ou pour pièces, 500\$. Tél. 677-1066

NISSAN Pathfinder SE, 1996, 39,000 kilomètres, cuir, c.d. équipement complet. Tél. 662-3663, demander Louis.

SUZUKI SIDEKICK 4x4 JLX, 1989, 2 portes, automatique, 4 cylindres, noir, 150,000 kilomètres, très propre, prix négociable, tél. 668-7100, paget. 669-7091

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR Econoline 1991, bon état, 8,500\$. Tél. 545-2355, 698-6054

CAMPEUR motorisé Cruise Air, 1974, 21', classe A, moteur Chrysler 440, 50,000 milles. Tél. 698-1318

308 Fourgonnettes à vendre

1987 PANEL DODGE 150, propre, faites votre offre.

1992 PLYMOUTH VOYAGER SE, tout équipé, V6, 7 passagers

1997 DODGE CARAVAN, 7 passagers, air climatisé, barrures électriques, 5,600 kilomètres

AUTOMOBILES BEDARD, 693-8567

Nos véhicules sont tous garantis 6 mois

1990 FORD Aérostar 4x4, longue, moteur 4 litres garantie 3 mois, transmission neuve garantie 1 an/20,000 kilomètres. Equipement complet. Spécial \$3,995. Tél. 673-6218

BON AFFAIRE! Dodge Grand Caravan 1987, 3 litres, 194,000 kilomètres, très bon état, \$2,750 négociable. Tél. 542-2737

DODGE Caravane 1997, longue, 7 passagers, 3.3, SE, air, 46,000 kilomètres, 22,700\$. Tél. 693-8881, 545-8624

PLYMOUTH VOYAGER LE 1989, 7 passagers, automatique, moteur V-6, 3.0 litres, 119,450 kilomètres, excellent état, \$4,250 négociable. PONTIAC 6000 SE, 1989, équipement complet, \$3,450 négociable. Tél. 673-7086, après 17h00

VENTURE 1997, toute équipée, rouge, 11,000 kilomètres, 458\$/mois, pour balance des termes, 6 mois d'usage, location. Tél. 679-4778

309 Machinerie

CAMION 3 tonnes Inter 1976, pompeur + plateforme. Toute offre raisonnable sera acceptée. Tél. 418-349-3611

CAMION GMC Top kick 1989, 6 roues, diesel, avec boîte fermée 26', 2 camions Ford 10 roues, 1976, avec boîtes à gravier. Boîte de camion fermée 26'. Tél. 543-7460

CAMION Inter Eagle 1988, 10 roues avec VR. Tél. 695-3561

PNEUS Bridgestone de loader 23.5/25, 24 plis. Tél. 251-1052, Camil.

TERRY MASTER, machine sur chenille commandée sur remorque avec chargeur pour sortir du bois en 8' ou 4', prix à discuter. Tél. 674-9232

311 Motoneiges à vendre

2 MOTONEIGES XLT, Special 1996, extra 12, 600cc, 3,300 milles, 2,850 milles, très propres, 5,500\$/chacune. Tél. 679-4778

4 PNEUS à clous 205-75R14, 5 mois d'usage, 250\$. Tél. 672-6335

ALPINE 1981, 2 chenilles, avec carrieole, \$2,300. Tél. 545-2321

ALPINE I, 1986, prix à discuter. Tél. 678-1462

ARCTIC Cat BEAR CAT, 1995, 550, long track, reculons, ski téflon, 4,000 milles, comme neuve, A voir, Chicoutimi Chrysler. Tél. 542-4342

ARCTIC CAT Panthera 1994, équipement complet, 2,500 milles, moteur garantie 1 an, prix à discuter. Tél. 343-3321

ARCTIC CAT 1995 Bear Cat 440, 3,000 milles, état de neuf, 3,500\$ négociable. Tél. 545-3566

BOMBARDIER MX 1993, électrique, reculons, chenille neuve. Impeccable, \$3,200 négociable. Tél. 693-7913

BOMBARDIER SAFARI, 377, 1989, démarreur électrique, excellente condition, 1,000\$. Tél. 547-8728

BOMBARDIER Skandic II, 1992, moteur 377 avec chenille longue, reculons, poignées chauffantes, portebagage, 2,500\$ Tél. 545-8244 soir

BOMBARDIER SKANDIC, 380, 1997, seulement 1,500 kilomètres, état neuf, Tél. 545-9506, soir et fin de semaine 549-1881

FORMULA Plus 1992, mécanique A-1, 2,800\$. Tél. 672-2079, paget. 541-9601

FORMULA Z, 1995, en bon état, 2 sièges (double ou simple), 6,900 kilomètres. Tél. 549-9657, après 18h00

GRAND Touring 580cc, 1996, 1,300 kilomètres, état neuf, 6,000\$. Tél. 673-7439, 673-4573

MACH Z LT, 1996, équipement complet, (comme 1 grand touring), avec toile, porte-bagage, Tél. 544-1871, ou laissez message.

POLARIS Wide Track LX, 1993, 2,800\$ négociable. Tél. 549-9232 après 18h00

POLARIS Wide Trak LX 1997, 1,258 milles, garantie 1998, pare-choc, toile, courroie, bougies. Tél. 695-6184, 699-3158

POLARIS XC 600, 1997, 2,000 milles, Tél. 279-5828 après 19h00

POLARIS XCR 600, 1996, état neuf, 5,300\$ négociable. Tél. 679-4053 (laisser message).

POLARIS XLT Touring 580 1993, parfaite condition. Tél. 662-7453 après 18h00.

SKANDIC II, 503 R, 1994, électrique, toile, dossier, 2,850\$ négociable. Tél. 698-0448.

SUMMIT 1994, Rave, 583, housse, dossier, reculons, démarreur, long track, 4,195\$ négociable. Tél. 544-1811 après 17h00

THUNDER-CAT 900cc, 1996, 2,500 milles, condition impeccable, 6,500\$. Arctic Cat Powder Extrem, 1997, 600cc, 3 cylindres, excellent état, 7,000\$. Tél. 696-2508, 678-9353

YAMAHA Phaser 1988, démarreur électrique, dossier, moteur neuf, mécanique A1, \$1,700 négociable. Tél. 676-2684, paget. 541-8335

YAMAHA VK 540, 1993, en très bonne condition, 3,700\$ négociable. Tél. 548-6186

ZR440 1997, 2,000 milles, très propre, \$4,950. Tél. 679-4121, 251-2264

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Polaris, Scrambler, 1996, 400 liquide, 4x4, état de neuf, 5,500\$. Tél. 549-0758

GRATTE électrique pour VTT, servie 2 hivers seulement, 275\$. Tél. 544-8767, Alain

HONDA FourTrack300, 4x4, 1989, bonne condition, 3,300\$. Tél. 542-4311, 690-5634

314 Pièces et accessoires

2 MOTEURS 305, 1 reconditionné à neuf, 1 an d'usage, 450\$. Moteur 305, 4 barils, remonté à neuf, 550\$. Tél. 679-4778

3 PNEUS d'hiver 13" pour Volkswagen, 1 an d'usage, Support Thule. Tél. 544-2051

4 PNEUS d'hiver avec jantes Yokohama 155-80R13, neufs, Dodge, Tél. 548-3733

4 PNEUS d'hiver Nokia, 2057015, presque neufs, 5,000 kilomètres. Tél. 543-8831

4 PNEUS Roadhandler avec jantes Escort, 155-80R13, 1 hiver d'usage, 200\$. Moteur Ford Escort reconditionné à neuf, 40,000 kilomètres, 150\$. Et plusieurs autres pièces. Tél. 673-1702, après 17h00

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES, PAYONS COMPLANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE, AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGES, DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES, GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Tél. 696-1036

AUTOMOBILES JM, 2660 Boul. Ste-Genevieve, Chicoutimi-Nord: PNEUS neufs et usagés de toutes grandes: Bridgestone (Blizzak), Firestone, pose et balancement; \$6.25/pneu. Mécanique générale, freins, amortisseurs, silencieux, Visa MasterCard acceptées. Tél. 693-8830

BOITE fibre de verre pour petit pick-up 5X7, 225\$ négociable. Tél. 548-7670

MUSTANG GT 1993, 45,000 kilomètes, pour pièces, Mustang 1995 mécanique complète 5.0 litres 52,000 kilomètes. Laissez message 698-2149, 690-9478

OLDSMOBILE Cutlass Salon, 1986, à vendre pour les pièces. Moteur 305, 4 barils, mécanique parfait état, 300\$. Tél. 544-6775

PNEUS D'HIVER - PNEUS D'HIVER
Usagés, 12"-13"14"-15"-16", à partir de 100\$ pour 4. Grand choix. Venez choisir. Multi-Pneus. E.B. Enr. 1160 Boul. du Royaume. Ouvert du lundi au mercredi, de 8h00 à 17h00, jeudi et vendredi de 8h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h00, samedi de 8h00 à 12h00. Tél. 549-4518

PNEUS D'hiver Ultra grip à clous 175-70R13, 3 mois d'usage, état neuf, 300\$. Tél. 690-3900

RADIO d'auto cassette, Sony, valeur 300\$ laissé 200\$. Tél. 690-3900

315 Remorques à vendre

REMORQUE 28' pour transport d'animaux + camion 3 tonnes, double roues. Paget. 696-8656

316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE Bervac modèle SA104 TRC, très bon état. Prix spécial. Tél. 251-1052, Camil.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR à neige John Deere 425 1996, 22 forces, 2 cylindres, bouton ratchet, hydrostatique, chauffette \$14,000. Tél. 547-4388.

TRACTEUR Oliver 1355, 2 roues motrices avec loader, très bonne condition, 8,500\$. Tél. 344-1905, 349-2567

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

\$\$\$ CHOCOLAT \$\$\$
Vends super tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Tél. 1-800-561-2395

\$\$\$ NOUVEAU CHOCOLAT au caramel. Vendez 70 tablettes plus bonus et recevez 110 \$. Tél. 690-1296, 1-800-265-1296.

AIDE FAMILIALE recherchée pour garder 1 enfant 6 mois et entretien ménage, 3 à 4 jours/semaine. Tél. 543-2855

AIMERIEZ-VOUS être patron à votre domicile? Avec bon revenu? Tél. 1-800-464-0020.

ASSISTANT(E) cuisinier(ère) Travail de soir à temps plein avec expérience. Tél. 696-3636

BESOIN de 2 représentants avec expérience de vente à domicile, plus 2 téléphonistes (travail à la maison), pour desservir secteur Roberval, revenu 500\$ et plus semaine, clientèle fournie. Tél. 1-418-698-0852 demandez NELSON.

ASSURANCE VIE
Cabinets multi-disciplinaires recherche courtiers autonomes et déterminés, désireux d'augmenter ses revenus. Clientèle acquise à 100%. Possibilité d'être logé et d'avoir clientèle fournie. Pour informations: M. Couture, 418-654-2933.

L'ÉPICIER
Besoin de courtiers pour prendre commandes alimentaire. Clientèle fournie par la compagnie. Auto nécessaire. Travail à temps plein. Salaire plus bonus (400\$ à 800\$). Tél.: 543-0576
Demandez M. Daniel

PERSONNE demandée pour faire entretien ménage commercial, avec expérience. Faire parvenir C.V. (photo serait appréciée): 3655 Notre-Dame, Jonquières, G7X-2G2.

RTAQ: recruteurs personnel dans restauration. Listes d'employé(e)s disponibles pour employeurs. Tél. 541-3652.

SERVEUR(EUSE)S Barman(aid)s, gérant(e) avec expérience. Veuillez vous présenter au Resto-Bar La Broue, 1915, boul. Talbot, Chicoutimi.

SERVEUR(EUSE)S Barman(aid)s, gérant(e) avec expérience. Veuillez vous présenter au Resto-Pub La Broue, 2100, rue Bagot, Ville de La Baie.

SERVEUSE(S) avec ou sans expérience. Envoyer CV avec photo: Bar des Sports, 106 Boulevard St-David, Falardeau, G0V-1C0.

URGENT BESOIN
JOCUS les conseillers en jouets recherche conseillers(ères) dans la région. Travail idéal pour maman ou en contact avec les enfants. Minuterie d'accès. Sylvie, 1-800-361-3161, poste 9407.

VOUS ETES mal pris, vous avez du poids en trop. Faites de l'argent rapidement en perdant du poids, c'est simple, facile et garanti. Information Yvon: 548-6656, Lisette: 672-1488.

450 FORMATION
451 Enseignement / cours
ATTENTION! COURS PRIVES primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, thérapie, professionnelle. Tél. 545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES
501 Finances
PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assuré 24 heures. Conseiller Bernander.

Tel.: 1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires
ABONDANCE! SANTÉ! Nutrition! Beauté! Avec un investissement de 126\$ à 250\$, travail autonome, partiel jusqu'à 2,000\$ par mois, temps plein, 10,000\$ et plus par mois. Je gagne plus de 19,000\$ par mois. Et vous! Tél.: 1-800-336-5960 Raymond Thomassin.

ABSOLUMENT INCROYABLE: En 1997, oubliez le 9 à 5. Compagnie internationale implantée au Canada depuis 15 ans, recherche représentants(tes) pour travail à temps plein ou temps partiel, pour la région du Saguenay Lac St-Jean. Formation donnée par la compagnie. Pour rendez-vous: 545-3552.

GOUVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél. 1-800-567-2383 ext 102.

MULTI-MENU ROUTES disponibles, territoire Saguenay-Lac-St-Jean. Possibilité de 50,000\$ et plus. Investissement minime. Informations: 418-276-2194.

OPPORTUNITÉ D'affaires, avanguardiste, travail à domicile, solution 2000. Pour rendez-vous. Tél. 548-6612 (Colette).

RECHERCHE personne sérieuse pour vendre jeux de cartes exclusif qui se vend très bien et payant. Capital requis. Territoire exclusif disponible. Tél. (819) 849-9316

SE LANÇER EN AFFAIRES
Devenez propriétaire de votre propre commerce. Réseau de magasin bien établi au Québec ouvre de nouveaux territoires.

— Investissement minime
— Soutien continu. Projet clé en main.
— Produits haut de gamme exclusifs

PIERRE OUELLET
(418)657-2022

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation
ATTENTION: menuisier 30 ans d'expérience, rénovations de tous genres, intérieure, extérieure, plastrage, peinture, revêtement, couverture, patio, remise. Bon prix, bon service. Estimation gratuite. Tél.: 543-1622, 591-5120.

CONSTRUCTION RENOVATION: intérieure, extérieure, toiture, fenêtres. Travail bien fait garanti, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél. 549-9842.

MENUISIER Ebéniste pour vos rénovations intérieures, armoires de cuisine, vanité de salle de bain. Laissez message 544-3516

PLASTRAGE peinture, menuiserie de tout genre, salle de bain complète, 25 ans d'expérience. Tél. 549-4748

603 Massage
A CHICOUTIMI, massage avec une jolie fille sympathique. Rendez-vous: 696-4122.
A JONQUIERE, massage de relaxation et détente professionnelle. Tél. 547-8677.
ARVIDA: massage détente/réflexologie par professionnelle de la santé. Tél. 548-0072

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél. 542-6200.

MASSAGE de détente à Chicoutimi-Nord, Mélissa, Tél. 698-4768, de 10h00 à 20h00.
Massage Suédois (thérapeutique et détente). Chicoutimi-Nord, \$30/75 minutes. Jonny. Tél. 690-1035.

SPECIAL réouverture: Massage californien, lundi au vendredi. Bienvenue à tous. Tél. 549-3359.

JONQUIERE: Studio de massage expérience, détente, discrétion assurée. 9h30 à 21h00. Linda. Tél. 695-3855

604 Offres de services
1, 2, 3, 4 pieds de neige, trottoir, entrée, déneigement complet tôt le matin. Tél. 545-2233, 693-7938.

ARBRES nuisibles ou dangereux. (Coupe d'arbres) Estimation gratuite. Tél. 672-6569, 699-5104.

BESOIN de DECAPER, teindre ou vernir vos meubles en bois. EBENISTE d'expérience vous offre cette possibilité à TRES BON PRIX. ASH Décapage. Tél. 548-6405

COUTURIERE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housse, recouvrement de chaise etc. Réparation de vêtement de tous genres. Tél. 548-2090, demandez Martine.

DÉMÉNAGEMENTS ou transports de tout genre, avec camion boîte fermée. Tél. 674-9116

DÉNEIGEMENT résidentiel, commercial et industriel. Secteur Jonquière. Tél.: 695-2730

HOMME à tout faire réparation, entretien, rénovation, peinture, etc. Tél. 690-3379, paget. 696-5819

HOMME offre ses services comme peintre. Tél. 542-1171

Divers
Pourquoi acheter usagé?
BACS NEUFS
• 360 litres
• Garantie 10 ans
Livraison partout au Saguenay - Lac-Saint-Jean
1499\$
BACS MONIC CARON INC.
547-6216

Electronique
LE MULTI-MAÎTRE
TV-SERVICE +
Téléphone - Jerrild - Nintendo - Audio - Télécommande
APPEL DE SERVICE \$10. ESTIMATION GRATUITE
5 4 9 1 0 3 8 0

Nettoyage, ménage
LAVAGE DE TAPIS
1 PIÈCE SUR PLACE OU EN ATELIER ESTIME GRATUIT
A PARTIR DE \$38.00 + Taxes

SUPERIEUR
1247 STE-GENEVIEVE, CHICOUTIMI
690-0121 - paget. 541-5600
Gilles Tremblay, prop.
"La salubrité, c'est notre affaire!"

Nettoyage, ménage

LAVAGE DE TAPIS

SUPERIEUR

1247 STE-GENEVIEVE, CHICOUTIMI

690-0121 - paget. 541-5600

Gilles Tremblay, prop.

"La salubrité, c'est notre affaire!"

Nettoyage, ménage

LAVAGE DE TAPIS

SUPERIEUR

1247 STE-GENEVIEVE, CHICOUTIMI

690-0121 - paget. 541-5600

Gilles Tremblay, prop.

"La salubrité, c'est notre affaire!"

DÉNEIGEMENT
Robin Morin, pour un service de qualité, tracteur avec souffleuse, secteur Chicoutimi. Tél. 549-7606.

PEINTURE, menuiserie, entretien général. Bon prix, 2 ans d'expérience. Tél. 543-8107

POUR travaux de peinture résidentiel, 10 ans d'expérience. Tél. 549-3880 Jean.

RENOVATION DECORATION S.T.
Vous avez besoin de professionnels: menuisier, plombier, électricien, à taux réduit. Tél. 693-9225
RTAQ: NE cherchez plus, tous les services en un. Réservez tôt pour Père Noël. Tél. 695-6999.

S.O.S. SECOURS
Attention, aide pour grand ménage et déménagement pour les familles défavorisées et les personnes du 3ième âge. Réparation de meubles, rénovation intérieur, extérieure, peinture, patio remise. Tél. 693-9146.

SOUTIEN très chaleureux pour personne âgée. Je suis disponible pour vous. Entretien ménage, voirage, etc. Femme de 45 ans, responsable et compatissante à vos besoins. Tél. 544-7783

VOULEZ-VOUS faire lever votre maison, votre chalet ou votre maison mobile, faire une fondation. Réparation de fondation et refaire le drain. Prix compétitif.

Les constructions S.T.
695-4865
696-5349
paget vocal.

605 Service de garde
GARDERAIIS enfants du lundi au vendredi, avec expérience. Tél. 549-4377.

GARDIENNE d'enfants située sur boul. Barrette. Donne recus. Tél. 545-6120

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger
JEEP CJ7, 1985, peinture neuve, toit de fibre, A voir! Echangerai contre

ALQUIDER

Plusieurs mobiliers de chambres à coucher, bases de lits, étagères et tables de salon. Directement du fabricant. Aussi fabrications armoires de cuisine et vanités salle de bain. A très bas prix. Tél.: 549-4936.

ACHAT ET VENTE d'appareils électroménagers.

Reparations à domicile. Vente de pièces de toutes marques. Aux Minuteriers du Québec. Tél.: 543-0000.

ACHAT ET VENTE

ELECTROMENAGERS reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807 rue Chabanel. Tél.: 543-3010.

CONGÉLATEUR 21 pieds cubes, 1,100 livres, équipé. Prix négociable. Tél.: 547-9514

FRIGIDAIRE blanc os, 14 pieds cubes. Bon état. TOILETTE blanche. Tél.: 547-0720.

LAVE-VAISSELLE Kelvinator. Micro-ondes 700 watts. Orgue Lowrey. Tél.: 693-0964.

Laveuse, sècheuse, réfrigérateur, micro-croûtes, excellent état, bon prix. Tél.: 696-0949, paget: 693-5507.

MENAGE NEUF complet à vendre. Prix à discuter. Tél.: 672-2142, 693-3686.

MEUBLES pour bureau nois style moderne, 3 garde-robe blancs, dont 1 avec 2 miroirs. Buffet en bois brun et blanc, verrerie de cristal 8 verres de chaque, grande table de marbre, 3 chaises régional français. Horloge grand-père, set chambre bois, blanc, 5 morceaux. Aussi jouets, pour fillette 8 ans et moins, état neuf. Tél.: 543-2845

MOBILIER de cuisine et buffet: table, console blanches, machine à coudre et meuble 1935 environ, très bon état. Lampes de tables et sur pied. Tél.: 545-2767

MODULAIRE 5 morceaux avec table, vieux rose, très propre. Tél.: 674-2669.

POELE, frigidaire, lave-vaisselle amande. Ensemble de salon. Armoire pour système de son. Table de salon, bureau, demi-lit Baldequin. Excellent état. Tél.: 542-3695, 678-9723.

REFRIGERATEUR General Electric 17 pieds cubes, amande, très propre. \$200. Tél.: 678-9300.

URGENCE

REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace. M. Freeze, 7 jours. Tél.: 695-0380.

704 Animaux

1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE avec les MAITRES CHIENS ENR., cours privés, à domicile ou à notre centre. Plus de 30 ans d'expérience à votre service. Chiens enregistrés, dressés ou non, Berger Allemand, Labrador et Fox Terrier. Tél.: Saguenay: 540-0891, Lac St-Jean: 668-5037.

ATTENTION! ATTENTION! Propriétaires de chiens désirant faire partie d'une troupe de démonstration canine, communiquez avec l'Institut Canine Professionnelle ENR., demandez Serge ou Manon, 668-5037.

AUBAINE! CHIOTS LABRADOR chocolat, vaccinés, vermifugés et garantis, prêts immédiatement, 200\$/chaque. Tél.: 481-1439.

BICHON croisé 2 1/2 mois, vacciné, \$75.00. Tél.: 698-6629.

BOEUF (taure) pour congélateur, 1.70\$/livre (débité et empaqueté). Tél.: 541-6575, 543-3722.

CHIOTS Labrador Golden Retriever, 5 semaines, 75\$/chacun. Tél.: 545-8555

CHIOTS Labrador noir, croisés avec Berger Allemand, prêts immédiatement, 50\$. Tél.: 545-1137

CHIOTS Rottweiler pure race, 1 1/2 mois, vaccinés, vermifugés. Tél.: 544-3619, 693-6189.

CHIOTS Shih-tz enregistrés ou non. Caniches. Aussi croisés. Tél.: 545-3082.

DOMAINE DU LABRADOR: Labrador noir vaccinés, prêts le 7 novembre, tél.: 418-347-3688.

Pension pour chevaux, boulevard St-Jean-Baptiste, manège extérieur, \$100/mois, tél.: 690-1319.

SHIH-TZU, pure race, 5 mois, propre, payé 200\$ vendu 150\$. Tél.: 544-4332, après 17h00.

705 Antiquités

ACHETE antiquités et pièces de collection anciennes de valeur. Marché d'antiquités. Tél.: 678-2775.

ARMOIRE 2 portes en pin couleur d'origine. Table à battant en pin. Bain sur pattes. 85, boul. Tadoussac St-Fulgence.

706 Bois de chauffage

BEAU BOULEAU sec, fendu, 60\$/corde, livrée, taxes incluses. Tél.: 540-BOIS (2647).

BOIS de chauffage: bouleau fendu, \$43/corde livré. Tél.: 678-9031, après 17h00.

BOULEAU VERT fendu, 44\$/corde, rond 39\$/corde, 8 pieds 31\$/tonne métrique + transport. Possibilité de faire sur place 25\$/corde. Tél.: 673-3425.

CROUTE de bouleau, \$20/camion, livraison. Tél.: 545-2893.

708 Demandé

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

PLANEUR à bois, bonne condition, 15' plus, prix raisonnable. Tél.: 548-5744

RECHERCHE occasion pour transport d'Alma à Chicoutimi de 07h00 à 16h00, du lundi au vendredi. Tél.: 668-5946

709 Divers

100, 200, 300 aspirateurs Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Hoover, neufs et usagés, pièces, sacs, réparation aspirateurs centraux neufs et usagés de toutes marques. Prix compétitifs. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours. Tél.: 548-1767.

2 toiles verticales 44"x60". Arbre de Noël blanc Algonquin, 6', un an seulement, 2 valises fibre de verre, très propre, Paire de raquette, Manteau de fourrure chat sauvage, 2 ans d'usage. Prix à discuter. Tél.: 698-6574.

4 FENETRES. Set d'armoire. Laveuse, sècheuse. Poêle BBO (charcoal). Tél.: 544-9309 soir entre 18h00 et 21h00.

A BAS PRIX

Electrolux, Filter Queen, Kenmore, etc... Usagés. Un an de garantie. ASPIRATEX 2000, face au McDonald's, 3691 Boulevard Harvey, Jonquière. Tél.: 542-9451.

A SACRIFIER

40 aspirateurs Electrolux d'occasion avec garantie, 129\$ et plus. Au Coin de l'Aspirateur. Tél.: 545-7633.

A SACRIFIER

Caisse enregistreuse Sanyo neuve, valeur 450\$ laissée 300\$. Aspirateur Tristar, valeur 1.599\$ laissée 799\$ servi 7 jours. Laveuse à tapis Electrolux, valeur 599\$ laissée 399\$, servi 3 mois. Rainbow noire, impeccable, valeur 499\$. Aspirateur neuf commercial, poussière et eau, 499\$. Coin de l'Aspirateur. Tél.: 545-7633

A VOIR! STORES

verticales et horizontales, installation, réparation fabricant Fernand Tremblay, 296 Ave Ste-Anne, Chicoutimi, Univers de la couleur. Tél.: 543-0432.

BAINS ANTIQUES SUR PATTES à partir de 2005. Tél.: 418-622-8242, 418-649-9016.

BESOIN D'ARGENT

Fournissez une garantie et nous vous prêtons l'argent qu'il vous faut. Tél.: 693-0608.

CARRIOLE fibre de verre pour motoneige. Carriole pour chevaux. Remorque à 2 roues. Le tout état neuf. Tél.: 543-2468

DEUX congélateurs (12 pi. cu et 5.7 pi. cu.) 200\$ chaque négociable. Tél.: 542-9196

LIT de bronzage Solana 24 tubes, \$1,500 ferme. Tél.: 690-2837.

MEUBLE d'ordinateur 30\$ négociable, 5 pneus d'hiver 185-75R14, 75\$ négociable. Tél.: 547-4171

NOUVEAU FILM EN GROS

OUVERTURE: SAMEDI 15 NOVEMBRE TOUS LES JOURS DE MIDI à 21h00

Achat, vente, échange de cassettes vidéos À partir de \$5.00

379 Montcalm (anciennement Magary)

PAILLE d'avoine de première qualité à vendre. Tél.: 672-4170.

Remise 8x10, \$150 négociable. Diverses grandeurs de pneus 13", 14". Fibre Cab 5x7, \$150. Tél.: 673-1923, 673-3108.

TABLEAU ARTHUR Villeneuve, 16X20, "Val-Jalbert", Tél.: 544-6717

TABLES DE BILLARD et accessoires. Directement du fabricant. Tél.: 549-2365.

TIMBRES et monnaie. Carrefour Racine. (Édifice Gagnon Frères), 13-11-97 au 24-12-97. Le collectionneur du Fjord. Tél.: 548-3397

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT ET VENTE

CHAISES, TABOURETS ET TABLES de resto et bar, neufs ou usagés. Vêtements homme, dame, enfant (3,000 morceaux). Supports central et mural. Tissus. Tél.: 548-9380 pag: 696-6953 ou 696-6952

TRES BEL AMEUBLEMENT de salle à manger, loges de restaurant, en chêne recouvert de cuivre, 134 places. Aussi équipement de cuisine. Très propre. Tél.: 542-0094, 693-9846 radio-chasseur.

COMPTOIR-CAISSE en mélamine blanche pour commerce ou autre. Tél.: 545-1311 soir.

À LIQUIDER

Equipement de restaurant et bar complet. Tél.: 696-6111

MACHINES À COUDRE

Vente réparation Achat

Tél.: 693-2373. André Croft

712 Esotérisme

L'AVENIR par les cartes. Tél.: 545-4598, demander Réjeanne.

713 Marché aux puces

COLLECTIONNEURS: cartes de Hockey anciennes, nouvelles. Objets anciens. Plusieurs kiosques, espaces à louer. Ouvert 7 jours. 435 Ste-Anne. Tél.: 543-4031.

ENCAN

TOUS LES SAMEDIS dès 14h00 à l'Hôtel de la Place, 3949 St-Pierre, Jonquière. Tél.: 695-2155. P.S. Apportez vos articles, notre encanteur se fera un plaisir de vous les vendre.

715 Poêle à bois

2 POELES à bois Bélanger, prix à discuter. Tél.: 549-4104, 272-3037

FOURNAISE aux granules, 70,000 BTU, récupérateur de chaleur et cheminée inclus. Tél.: 348-9944

POELE Le Baron, combustion, ventilateur. Fournisseur électrique chauffage central. Tél.: 272-2430.

LOT de poêles et foyers au gaz, bois et huile ayant servi comme démonstrateur en magasin. Prix pour liquidation rapide. Groupe Giroux Maçonnerie. Tél.: 549-7345

717 Santé

BOIS DE CERFS: Supplément alimentaire en capsule, énergisant, combat fatigue, douleurs, stress, migraine, augmente globules rouges, tonus musculaire, vitalité. Tél.: 673-4481

718 Vêtements

MANTEAU de vison avec chapeau et manchon, grandeur: petite taille, super propre. \$1,000. Tél.: 547-6948 après 18h00.

VISON femelle noire, naturelle, peaux allongées, premier choix, modèle avec ampleur, grandeur 10 à 14 ans. Tél.: 548-2452, 548-3509

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

AUBAINE: planche à neige K2, 1.63 mètre, avec fixations K2. Achetée neuve en 1995. Excellente condition. \$300. Tél.: 546-0015, Johanne.

POIDS ET ALITHERES, OLYMPIQUE, avec équipement complet, à voir. Tél.: 678-1930

SKI de fond, Skate pour dame Kharu (Matrix) avec fixation Salomon, Racing Suit, neuf, Louis Garneau grandeur médium. Tél.: 542-7746 après 17h00.

TABLE de billard professionnelle de marque Brunswick, très propre, prix débarras. Tél.: 547-8282

804 Chasse et pêche

FORFAIT DE CHASSE: Chevreuil, daim (mâles), 1 bête, 3 repas et 1 coucher: 600\$. Du 10 novembre au 10 décembre. Tél.: 418-481-2809(jour), 418-481-1789(soir).

ZEC-DES-PASSES, (43ième kilomètre) 26x32, aménagé, propane, fosse septique, 17,000\$. Tél.: 418-622-0949.

805 Musique et accessoires

DISCO-MOBILE DC: Party des Fêtes, etc. musique de tous genres, éclairage. Tél.: 542-0070, paget: 696-8204.

806 Ordinateurs et jeux

ALIQUIDER

PENTIUM MMX-166-200-233

Haute performance vendu sans taxes. Multi Média avec écran 17" ou 14". Tél.: 678-2543

ACCOMMODATION ARGENT COMPTANT: achat, vente et échange, électronique et jeux vidéo, Ultra 64, Play Station, 3 DO et autres, plus de 2000 jeux disponibles. Tél.: 548-0285.

PENTIUM 75 16 meg, HD 1.08 gig, son 16 bits, speaker, CD 8X, SVGA 14", modem, plusieurs composants neufs, 1,000\$. 386SX 4 meg, HD 325 meg, écran couleur 14", imprimante, 225\$. Tél.: 542-1561

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

HOLLYWOOD: dans le Trinity Towers Park, à vendre, 6,500\$ canadiens, 32 pieds de long, très propre. Tél.: 672-6644, demander Rita

811 Vacances/voyages

HOLLYWOOD Floride: maison à vendre, 24x55', 2 chambres, 2 salles de bain, moitié prix. Tél.: (514) 347-6968

HOMME quarantaine cherche compagne de voyage, jeune, compatible pour séjour au soleil cet hiver. Tél.: 418-349-8541.

MIAMI

Dame de compagnie

toutes dépenses payées

jusqu'à 6 mois

693-1481 (message)

PUERTO PLATA: Hôtel de luxe pour 4 personnes, du 21 décembre au 4 janvier, valeur 2,800\$ pour seulement 1,000\$. Tél.: 693-9265, demander Michel.

900 AVIS

903 Messages personnels

JOLIE petite poupée douce et délicate. Faut voir! Reçoit et se déplace. Tél.: 541-2923(paget).

CHALEUR et tendresse, La Louve vous reçoit. Tél.: 543-6620

BESOIN de relaxer? J'offre un super massage de détente. Tél.: 696-9234.

L'AGENCE Idéale: Jessie, Brenda, Sheryl et de retour Anika. Reçoivent, déplacent, solo, duo. Tél.: 696-0390

BELLES JEUNES BRONZÉES, reçoivent, se déplacent, 9h00 à minuit, lundi au samedi. ENGAGEONS. Tél.: 545-3004.

ABORDABLE, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara, Tél.: 698-3999

BEAUTÉ PLUS, Sandra et ses libidineuses, blonde Marilyn (10h00am à 1h00am). Tél.: 693-5389.

24/24: se déplace. Debbie. Tél.: 591-0071, laissez message. Rappelle en 1/2 heure.

AMOUREUSEMENT votre enr. Conversation érotique, Visa, Master-Card, Américain-Express, (sans frais) Tél.: 1-514-353-2835

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 543-4553

LA SENSUALITÉ N'EST PAS UN PÉCHÉ. SARA ET MELINDA ET LEURS COMPAGNES RÉALISERONT TOUS TES FANTASMES ET TES MOINDRES DESIRS. DÉPLACEMENT ET REÇOIVENT 24/24 HEURES, 7/7 JOURS. SERVICE ET PLAISIR ILLIMITÉS. DUO ET TRIO DISPONIBLES. ENGAGEONS. Tél.: 545-8615.

PERDU CHIOT Labrador blond, 4 mois, quartier St-Georges, rue Châteauquay, Jonquière. Récompense promise. Tél.: 542-4356

Perdu ou retrouvé

POUR VOUS messieurs, du lundi au vendredi, une jolie fille. Tél.: 549-2146

Carnet Mondain • 545-4014 • 668-4506 • 679-3832

QUOTIDIEN

Québec agit Margarine d'Unilever bientôt saisie

QUEBEC (PC)—Le ministre de l'Agriculture des pêcheries et de l'alimentation Guy Julien déclare la guerre à la multinationale Unilever et ordonne la saisie de la margarine non conforme à la réglementation québécoise sur la coloration dès qu'elle se retrouvera sur les tablettes.

En réponse aux demandes formulées hier par les dirigeants de l'UPA, de la Fédération des producteurs de lait du Québec et du Groupe Lactel réclamant le rappel à l'ordre de la multinationale qui promet de violer la réglementation québécoise dès la semaine prochaine, M. Julien n'a pas mis de temps à s'engager.

« Aussitôt que nous allons constater qu'il y a des produits qui ne respectent pas notre réglementation, a-t-il affirmé, on va les saisir. Tant que le gouvernement n'a pas pris sa décision, la réglementation sur la coloration de la margarine s'applique. »

Les saisies s'effectueront dans les marchés d'alimentation une fois que les inspecteurs du MAPAQ auront constaté les infractions.

Soyez à la fine pointe de l'actualité

ABONNEZ-VOUS

QUOTIDIEN

545-4664

668-4506

Alma

679-3832

Saint-Félicien

310776

Pour louer ton logement

LES ANNONCES CLASSÉES

545-4014

668-4506

679-3832

QUOTIDIEN

310776

METRO (P.E.PRIX)

Méto (P.E.PRIX), de Jonquière, un vaste supermarché, solidement implanté dans son milieu, depuis plus de 60 ans est présentement à la recherche de:

BOUCHERS(ÈRES)

CONDITIONS: • Poste temps régulier.

EXIGENCES: • Horaire de travail échelonné du lundi au dimanche. Minimum de 4 ans d'expérience en boucherie. Être autonome, disponible et avoir le sens des responsabilités.

SALAIRE: Minimum de 10,50 \$/heure et plus, selon expérience. Avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae:

METRO (P.E.PRIX)

2350, rue Saint-Hubert

Jonquière P.Q. G7X 5N4

Attention: M. Sylvain Bergeron

P.S.: S.V.P. ne pas téléphoner, vous présenter en personne MARDI et MERCREDI entre 8 h et 17 h.

368293

Ville de Laterrière

AVIS PUBLIC

DÉROGATION MINEURE

PRENEZ AVIS, par la présente, que le conseil municipal, lors de la séance du conseil qui se tiendra à l'édifice municipal de Laterrière le 1er décembre 1997, à 19 h 30, se prononcera sur une demande de dérogation mineure présentée par la firme «Alco Mécanique inc.» propriétaire d'un immeuble situé sur le lot 24-5 du rang IV Sud-Ouest, Canton de Chicoutimi, au 3640, rue des Forges, à Laterrière.

La dérogation mineure demandée vise à réduire la marge latérale gauche à 3,90 mètres, afin de permettre l'implantation d'un entrepôt adjacent au bâtiment principal.

Toutes les personnes ou organismes intéressés pourront se faire entendre par le conseil municipal relativement à cette demande, lors de l'audition de celle-ci aux heures et jours ci-dessus stipulés.

DONNÉ à LATERRIÈRE, ce 14^e jour de NOVEMBRE, MIL NEUF CENT QUATRE-VINGT-DIX-SEPT.

Jean Croteau, greffier adjoint

368839

Whitfield® Poêle au granule

Disponible également à l'huile et au gaz



Super promotion

Discines d'

1333, boul. Saint-Paul Chicoutimi - 545-3315
Alma - 662-3315

Contraventions Plus question d'aller en prison

QUEBEC (PC)—Les automobilistes qui omettent de payer leurs contraventions ne se retrouveront plus derrière les barreaux.

Voulant ainsi régler en partie le problème de surpopulation dans les prisons, le ministre de la Sécurité publique, Pierre Bélanger, déposera un projet de loi en ce sens avant la fin de l'actuelle session parlementaire.

Le projet de loi sera rédigé en collaboration avec ses collègues de la Justice, Serge Ménard, et des Transports, Jacques Brassard, qui est également responsable de la Société de l'assurance automobile du Québec.

C'est donc dire qu'une fois la loi adoptée, les conducteurs fautifs n'encourront plus une peine d'emprisonnement pour défaut de paiement d'une contravention au Code de la sécurité routière.

«Oui, a-t-il admis à nouveau hier, il y a un problème de surpopulation, mais je m'engage à déposer un projet de loi très bientôt qui fera en sorte que les gens ne se serviront plus des centres de détention pour ne pas payer des amendes.»



Ville de
Chicoutimi

ON DEMANDE DES SOUMISSIONS POUR: COLLECTE DE DÉCHETS SOLIDES

La Ville de Chicoutimi désire recevoir des soumissions pour:

- La collecte de déchets solides sur tout le territoire desservi par la Ville de Chicoutimi;
- La collecte des déchets solides et la fourniture de conteneurs pour ses édifices municipaux et ressourceries.

Ceux qui désirent soumissionner peuvent se procurer des formules de soumission au Service de l'approvisionnement de la Ville de Chicoutimi, situé au 1088, rue Nil-Tremblay à Chicoutimi.

Toute soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie de soumission de CINQUANTE MILLE DOLLARS (50 000 \$).

Ce dépôt de garantie consistera en un cautionnement de soumission ou un chèque visé, tiré sur une BANQUE CANADIENNE ou CAISSE POPULAIRE À CHARTE et payable à l'ordre de la Ville de Chicoutimi.

Les formules dûment remplies seront retournables au bureau du Service du greffe de la Ville de Chicoutimi, situé au 201, rue Racine Est à Chicoutimi, avant 14 h le LUNDI, 1^{er} DÉCEMBRE 1997.

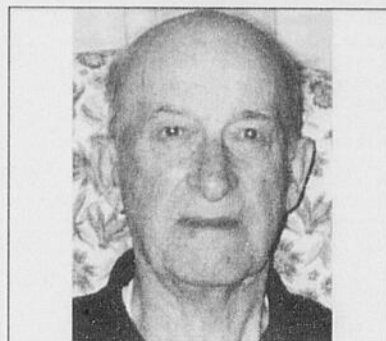
La Ville de Chicoutimi ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions et décline toute responsabilité à l'égard des soumissionnaires.

Le présent avis est publié en conformité avec les dispositions de la LOI SUR LES CITÉS ET VILLES.

Signé à Chicoutimi, ce douzième jour du mois de novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

M^{re} Hélène Savard
Directeur des services juridiques
Ville de Chicoutimi

NÉCROLOGIE



BERGERON (M. Albert) — Est décédé le 13 novembre 1997 au Complexe Hospitalier de la Sagamie, M. Albert Bergeron, époux de feu Rita Fortin, demeurant au 504 du Nouy à Chicoutimi. La famille recevra les sympathies samedi le 15 novembre 1997 de 9h00 à 10h45 au salon funéraire Emery Gravel, 345, St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Clair). Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 11h00 à l'église Ste-Anne. Les cendres seront déposées au Columbarium Emery Gravel. Il laisse dans le deuil ses enfants: Denise Bergeron (André Charest), feu Claudette, Yves (Diana Veilleux) et Murielle (Roger Thifault). Il laisse également ses 5 petits-enfants; sa soeur Irène Bergeron (feu Charles Girard), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, nombreux parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Emery Gravel.



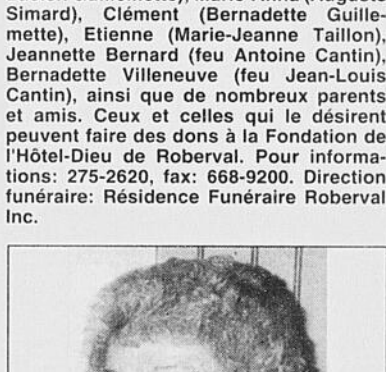
BLOUANGER (Mme Jeannette) — Est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, le 11 novembre 1997, à l'âge de 82 ans et 5 mois, Mme Jeannette Boulanger, épouse de feu Maurice Landry, demeurant au 3551 Chemin des Bouleaux, Lac Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Nault & Caron Inc. du 2295 St-Jean-Baptiste, Jonquière. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13h00. Les funérailles auront lieu vendredi le 14 novembre 1997 à 15h00 à l'église St-Raphaël, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au Columbarium de la rue Ste-Famille. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Julien (Gisèle Coulombe), Ghislaine (Jean-Rock Ratthé), Olivette (Jean-Guy Barabé), Pâquerette (Jean-Claude Ratthé); ses petits-enfants: Pierre Ratthé (Monique Charron), Dany Ratthé (Russella Stark), Nathalie Ratthé, Johanne et Hélène Barabé, Manon et Karine Ratthé; ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Catherine, Maxime; son frère M. Albert Boulanger (feu Yvette Larouche), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Les

personnes qui le désirent pourront faire leurs dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

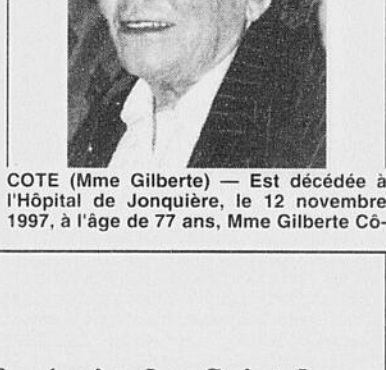


CANTIN (Mme Yvette Tardif) — Le 12 novembre 1997, est décédée à Roberval, à l'âge de 79 ans 8 mois, Mme Yvette Tardif, épouse de M. François Cantin, demeurant au 1229 Olivier Vien, Roberval. La famille recevra les condoléances vendredi le 14 novembre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi le 15 novembre 1997 à compter de 10h00 à la Résidence Funéraire Roberval Inc., 820 boulevard Marcotte, Roberval. Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 12h30 à l'église St-Jean de Brébeuf. Mme Tardif sera incinérée et ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Roberval Inc. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Aline (Laurent Ouellet), feu Patrick (Thérèse Bolduc), Denise, Marie-Paule (Bernard Belley), Jean-Yves (Lisette Bouchard), Gilles, Guy (Denise Langevin), Micheline, Roch (Michèle Thibeault), Vallier (Jocelyne Béglise), Carol (Mona Girard); 21 petits-enfants: Dany, Chantal, Andrée, Jacques, Régis, Carole, Eric, Stéphane, Jimmy, Marie-Claude, Dominic, Vicky, Dora, Dave, Stéphanie, Michel, Maryline, Karine, Jean-Marc, Mathieu, Maxime; 5 arrière-petites-filles: Marie-Pier, Mélissa, Eva, Amélie et Noémie; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Tardif: Jeannette Fortin (feu Gaudias Tardif), Marguerite Nadeau (Clément Tardif); de la famille Cantin: Cécile (feu Raoul Bernard), Marie-Rose (feu Henri Bernard), Antoinette (feu Lucien Guillemette), Marie-Anne (Auguste Simard), Clément (Bernadette Guillemette), Etienne (Marie-Jeanne Taillon), Jeannette Bernard (feu Antoine Cantin), Bernadette Villeneuve (feu Jean-Louis Cantin), ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: 275-2620, fax: 668-9200. Direction funéraire: Résidence Funéraire Roberval Inc.

LAFRANCE (Félix) — A Charlesbourg, est décédé le 11 novembre 1997, Félix, notre petit garçon bien-aimé, il était âgé de 12 semaines. Il laisse dans le deuil son père et sa mère: Bruno Lafrance et Hélène Vallée; son frère aîné Alex; ses grands-parents: Magella Lafrance (feu Jeannine Côté) et Dorothee Bussière, Régis Vallée et Suzanne Côté; ses oncles et tantes: André Lafrance et Johanne Bernard, Guy Lafrance et Lyne Plourde (feu Sylvie Lafrance), Marie-Claude Vallée et Jeff Laplante; ses cousins: Dominic et Maxim Lafrance, ainsi que de nombreux amis. La cérémonie des anges aura lieu samedi le 15 novembre 1997 à 11h00 à l'église Notre-Dame des Laurentides. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie sous la direction de la Coopérative Funéraire de l'Anse. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Enfant Soleil: 683-2323.



LANGLOIS (Mme Yvonne Marquis) — Est décédée au Complexe Hospitalier de la



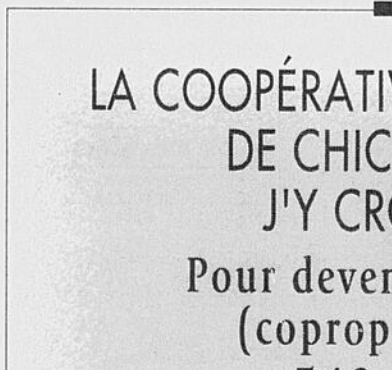
COTE (Mme Gilberte) — Est décédée à l'Hôpital de Jonquière, le 12 novembre 1997, à l'âge de 77 ans, Mme Gilberte Cote,

épouse de M. Paul-Emile Tremblay, demeurant au 3839 de Vienne, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Nault & Caron Inc. du 3970 de la Fabrique, Jonquière. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12h00. Les funérailles auront lieu vendredi le 14 novembre 1997 à 14h00 à l'église St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Paul-Emile Tremblay, ses enfants: Guy (Claire Lésperance), Roch, Roger (Monique Lachance), Ruth (Jean-Marc Gagnon); ses petits-enfants: Guy-laine, Luc, Audrey, Martin, Mathieu, Michaël, Caroline, Simon; ses frères et soeurs: Marie-Rose (feu Adrien Bolduc), feu Napoléon (feu Bernadette Boulianne), Gertrude (feu Pierre-Eugène Villeneuve), Yvette (Henri Pelletier), Antonin (Rose-Hélène Tremblay), Roland (feu Marie-Paule Beaudet), Jean (Gabrielle Dufour), feu Bernard (Gisèle Lalancette), Françoise (feu Paul-Armand Larouche), Aline (Jacques Dupéré), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons à la Fondation de l'Hôpital de Jonquière. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

MCCARVILL (M. Vincent) — Le 13 novembre 1997, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 63 ans, M. Vincent McCarvill, époux de Mme Michelle Bouchard, demeurant au 2621 rue Dolbeau, Jonquière, secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida, 2750 La-salle, Jonquière, vendredi le 14 novembre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 10h00. Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 12h00 à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au Columbarium Arvida. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils: Eddy McCarvill (Maryse Archambault); ses filles: Johanne McCarvill (Daniel Bergeron), Kathleen (Michel St-Gelais); ses petits-enfants: Charles-Hugo, Nicolas, Benoit et Gabriel; ses frères et soeurs: William, Mable, feu Dorothee, Stella, Raymond, Hélène, Shirley, Walter et Catherine, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera sur place pour recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

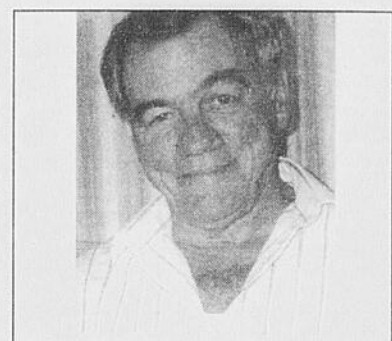


LANGLOIS (Mme Yvonne Marquis) — Est décédée au Complexe Hospitalier de la



COTE (Mme Gilberte) — Est décédée à l'Hôpital de Jonquière, le 12 novembre 1997, à l'âge de 77 ans, Mme Gilberte Cote,

épouse de M. Paul-Emile Tremblay, demeurant au 3839 de Vienne, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Nault & Caron Inc. du 3970 de la Fabrique, Jonquière. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12h00. Les funérailles auront lieu vendredi le 14 novembre 1997 à 14h00 à l'église St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Paul-Emile Tremblay, ses enfants: Guy (Claire Lésperance), Roch, Roger (Monique Lachance), Ruth (Jean-Marc Gagnon); ses petits-enfants: Guy-laine, Luc, Audrey, Martin, Mathieu, Michaël, Caroline, Simon; ses frères et soeurs: Marie-Rose (feu Adrien Bolduc), feu Napoléon (feu Bernadette Boulianne), Gertrude (feu Pierre-Eugène Villeneuve), Yvette (Henri Pelletier), Antonin (Rose-Hélène Tremblay), Roland (feu Marie-Paule Beaudet), Jean (Gabrielle Dufour), feu Bernard (Gisèle Lalancette), Françoise (feu Paul-Armand Larouche), Aline (Jacques Dupéré), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons à la Fondation de l'Hôpital de Jonquière. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



MCCARVILL (M. Vincent) — Le 13 novembre 1997, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 63 ans, M. Vincent McCarvill, époux de Mme Michelle Bouchard, demeurant au 2621 rue Dolbeau, Jonquière, secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida, 2750 La-salle, Jonquière, vendredi le 14 novembre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 10h00. Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 12h00 à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au Columbarium Arvida. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils: Eddy McCarvill (Maryse Archambault); ses filles: Johanne McCarvill (Daniel Bergeron), Kathleen (Michel St-Gelais); ses petits-enfants: Charles-Hugo, Nicolas, Benoit et Gabriel; ses frères et soeurs: William, Mable, feu Dorothee, Stella, Raymond, Hélène, Shirley, Walter et Catherine, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera sur place pour recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI J'Y CROIS...

Pour devenir membre
(copropriétaire)
543-6962

BIENTÔT RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
ET BUREAU D'ACCUEIL AU
520, BOUL. SAGUENAY EST, CHICOUTIMI



LA MAISON

Emery Gravel

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI
2442, Roussel, Chicoutimi

Desservant la population de: Chicoutimi, Laterrière, Sainte-Rose, Saint-Fulgence, Saint-Honoré, Saint-David de Falzardeau, Bégin, Saint-Ambroise, Saint-Jean-Vianney et Canton Tremblay.

367901



Résidence funéraire Lac-Saint-Jean

AUX SOCIÉTAIRES DE LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE LAC-SAINT-JEAN

Veillez prendre note que la 24^e assemblée générale annuelle de la Coopérative funéraire Lac-Saint-Jean aura lieu le mercredi 19 novembre 1997 au Secrétariat des Syndicats Nationaux, 20, rue Saint-Joseph Sud, Alma, salle 104 (entrée principale) à compter de 19 h 30.

En plus du dépôt des différents rapports,
il y aura élections de trois (3) administrateurs.
Un goûter sera offert après la rencontre.
Nous comptons sur votre présence.

Marc Richard, directeur général

P.S.: Ne pas tenir compte de la première publication.

368900

NÉCROLOGIE



PILOTE (M. Gérard) — Le 13 novembre 1997, est décédé à l'Hôpital de la Baie, à l'âge de 94 ans, M. Gérard Pilote, époux en 1ères noces de feu Georgianna Pedneault, 2èmes noces feu Annette Girard, 3èmes noces feu Anne-Marie Levasseur, demeurant au Foyer St-Joseph, 1893, Alexis-Simard, Ville de la Baie. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 14h00 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il fut Chevalier de Colomb. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Gaétane Pilote (Jean-Pierre Dufour), Jean-Yves Pilote (Dolores Danis), Ghislain Pilote (Fleuriette Simard), Colette Pilote (Gérard Tremblay), Carol Pilote (Céline Gravel), Francine Pilote, Pâquerette Pilote (feu Robert Gagnon), feu Lauréat Pilote (feu Colette Barrette); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Fondation du Québec des Maladies du Cœur, C.P. 251, Chicoutimi, Québec, G7H 5B7. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

Est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, entourée de l'amour des siens, suite à une longue maladie, une mère et grand-mère merveilleuse, le 12 novembre 1997, à l'âge de 65 ans et 11 mois, Mme Laureanne Bilodeau, épouse de M. Marcel Ouellet et fille de feu Joseph Bilodeau et de feu Maria Jean, demeurant au 2693 St-Dominique, Jonquière, autrefois de Charny, Québec. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14h00, vendredi le 14 novembre 1997 à la résidence funéraire Nault & Caron Inc. du 2033 Ste-Famille, Jonquière. Les heures d'accueil sont: vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 11h00 à l'église Ste-Cécile, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au Columbarium de la rue St-Jean-Baptiste. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Marcel Ouellet, sa fille Lynda (Sylvain Chayer); ses deux petites-filles chéries: Katherine et Vicky; ses frères et sœurs: Edith Bilodeau, feu Diane Bilodeau (feu Léopold Fortin), feu Jean-Louis Bilodeau (Denise Carreau), Jeannine Bilodeau (feu Guy Plouffe), Léopold Bilodeau (Betty Hethrington), Pierrette Bilodeau (feu Pierre Giguère); ses beaux-frères et belles-sœurs: Carmen Ouellet (feu Victor Dagneau), Madeline Ouellet, Raymond Ouellet (Antoinette Cloutier), feu Lauréat Ouellet (Annette St-Pierre), feu Maurice Ouellet, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons à la Fondation Rêve d'Enfant. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

M. Charles-Henri Ferland, demeurant au 2120 St-Jean-Baptiste, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquière, vendredi le 14 novembre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi le 15 novembre 1997 de 8h30 à 10h00. Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 10h00 à l'église St-Georges. L'inhumation aura lieu au cimetière Jonquière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Astrid Ferland, feu Réjean, Gilles, Andrée (Gérard Lapointe), Violaine (Jean-Paul Dallaire), feu Paul-Thérèse, feu Veronique, feu Sylvie, Daniel (Huguette Letendre), Jean-Rock (Christiane Racine), Roger (Ruth Gilbert); ses petits-enfants: France, Sylvain, Denis, Mathieu, Marie-Claude, Marc-André, Natha-Naël; ses frères et sœurs: feu Oliva Savard (feu Hubert Murray), feu Yvonne (feu Sinaï Descoteaux), feu Léopold (Francine Tremblay), feu Henri (Simone Bergeron), feu Charles-Auguste (Thérèse Chrétien), Pierrette (feu Edmond Duchesne), feu Antoinette (Pierre Côté); ses beaux-frères et belles-sœurs: Léopold Ferland (feu Thérèse Leblanc), Robert (Monique Tremblay), feu Emile, Béatrice (Léon-Georges Girard), Laura (feu Louis Rousseau), feu Jean (Lucienne Pageau), feu Adrien (Jeannette Tremblay), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera sur place pour recueillir vos dons en faveur de Jonquière-Médic. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

Rose Fortin et de feu M. François Tremblay. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Michel Simard (Lucie), Ninon Simard (Denis Beaumont), Linda Simard, Daniel Simard; ses petits-enfants: Nadia, Patrick, Karine, Pascale, Marc-André, Tarick, Cédric, Michaël et Kevin; son arrière-petit-fils Alexandre; ses frères et sœurs: feu Yvette Tremblay (Delphis Levesque), feu Laurent (Zellie Lavoie), feu Aurelle (Thérèse Raymond), feu Maurice (Thérèse Gagnon), feu René (Irène Girard), Gaston, Hortence (Rosaire L'Espérance), feu Lolita (feu André Tremblay), Robert (Audette Lavoie), feu Réal (Huguette Mercier); sa belle-sœur: feu Germaine Simard, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Les gens peuvent faire des dons à la Fondation de ma Vie du Complexe Hospitalier de la Sagamie. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: C.G.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

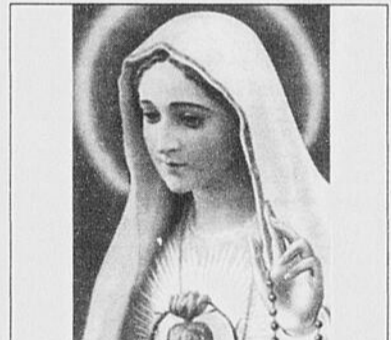
Signé: J.P.A.

Messe anniversaire



LEBLANC (Mme Charlotte) — La messe anniversaire de Mme Charlotte Leblanc, épouse de feu M. Joseph Snyders, demeurant rue Ste-Famille, Jonquière, autrefois de Montréal, sera chantée dimanche le 16 novembre 1997 à 11h00 à l'église St-Dominique, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

Prières



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: Y.L.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: C.B.

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.)

Signé: S.S.P.



QUELLET (Mme Lauréanne Bilodeau)



SAVARD (Marie-Anna) — Le 12 novembre 1997, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 82 ans, Mme Marie-Anna Savard, épouse de feu



SAVARD (M. Yvan) — Est décédé le 13 novembre 1997, à son domicile, à l'âge de 72 ans 6 mois, M. Yvan Savard, époux de dame Noëlla Tremblay, demeurant au 13 Valin, St-Fulgence. La famille recevra les sympathies vendredi le 14 novembre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi le 15 novembre 1997 de 10h30 à 12h30 au salon funéraire Emery Gravel, 2075, boulevard Tadoussac, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 15 novembre 1997 à 13h00 à l'église St-Fulgence. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Bérangère Savard (Gilles Boily), Denyse (Christian Tremblay); ses petits-enfants: Luc, Mélangy et Denis. Il était le frère de: André Savard (Marguerite Roy), Vincent (Georgette Simard), Donat (Marielle Pelletier), Jean (Jocelyne Gauthier), Adine (Gilles Girard), Germain (Monique Turcotte), feu Gilles (feu Marjolaine Maltais). Il était le beau-frère de: feu David Tremblay (Lucienne Bradette), feu Charles (Suzanne Manning), feu Julien (Victoria Desbiens), Julienne (Joseph-Henri Tremblay), Murielle (feu Jean-Paul Roux), feu Benoit (Hermance Desrosiers), Laurent (Fleur-Ange Boudreault), Léonard, Simone (feu Antoine Verreault), Paul-Armand (Madeleine Desbiens), Raymond (Marie-Paule Desbiens), Béatrice (Raphaël Tremblay), feu Urbain (Nicole Gagnon). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Emery Gravel.

IN MEMORIAM



MORIN (Mme Marie-Paule Tremblay) — Le 11 novembre 1997, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 68 ans 5 mois, dame Marie-Paule Tremblay, épouse de M. Joseph-Henri Morin, demeurant au 2488, rang St-Pierre, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Gravel & Fils, au 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu vendredi, le 14 novembre 1997 à 11h00, en l'église St-Antoine de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de: feu Albertine Girard et de feu Tancred Tremblay. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, M. Joseph-Henri Morin, ses enfants: Jean-Pierre (Diane Lavoie), Martine (Gilles Dufour), Réal (Lise Vigneault), Daniel (Hélène Morin), Régis (Cathy Fortin), Harold (Caroline Lavoie), Robin, Lina (Jean-Yves Boudreault), Josée (Jean-Paul Dumont); ses petits-enfants: Stéphane, Nadia, Cyndie, Marc, Patrick, Isabelle, Dany, Jean-Michel, Jonathan, Trycia, Frédéric, feu Christina; ses frères et sœurs: Germaine Tremblay (feu Roméo Boudreault), feu Gérard Tremblay (Thérèse Asselin), Rita Tremblay (Cyrille Asselin), feu Fernande Tremblay (feu François Boudreault), Lucien Tremblay (Raymond Mailloux), Bernadette Tremblay (Roland Asselin), Henri Tremblay (Gisèle Beaudoin), Maurice Tremblay (Dolores Audet), Madeleine Tremblay (Fernand Audet), Céline Tremblay (Henri Gagnon), Jean-Eudes Tremblay (Rose-Hélène Tremblay), Micheline Tremblay (Jean-Roch Perron), Roland Tremblay (Monique Drapeau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Charles-Edouard Morin (feu Marie-Ange Gaudreault), Maurice Morin (feu Marie-Berthe Morin), Marie-Paule Morin (Fernand Blanchette), Eugène Morin (Rachel Blackburn), feu Jean-Louis Morin (feu Georgette Boudreault), feu Lucien Morin, André Morin (Guylaine Morin), Raymond Morin (Alexina Dupéré), Bertrand Morin (Denise Côté) ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. funéraire: Gravel & Fils Ltée.



TREMBLAY (Mme Thérèse) — Le 12 novembre 1997, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 66 ans et 10 mois, Mme Thérèse Tremblay, épouse de feu M. Jean-Joseph Simard, demeurant au 2665 Dubose, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire d'Arvida, 2750 La-salle, Jonquière. Les funérailles auront lieu vendredi le 14 novembre 1997 à 14h00 à l'église St-Jacques. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu Mme



Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Madame Jacqueline Gagné

décédée le 26 octobre 1997, ses parents et amis ont versé des dons au
Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux
nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de
la qualité des services offerts.

Au fonds,
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation
au numéro: **695-7711**

Voyage dans l'Ouest

Le Canadien complète un impressionnant balayage

PHOENIX (PC) - La Canadien a gagné à Phoenix, 5-2. La routine, quoi.

Bien pas vraiment. Parce que le Canadien, vainqueur d'une fin de match échevelée la veille à Anaheim, a cette fois été menée à l'attaque par Brian Savage, aidé des Benoît Brunet, Sébastien Bordeleau, Peter Popovic et Marc Bureau.

Une routine qui ne change pas toutefois, c'est que Jocelyn Thibault est solide comme le roc de Gibraltar devant son filet, ayant notamment sauvé ses coéquipiers en repoussant 20 lancers à la deuxième période.

Toujours est-il que le Canadien a remporté une septième victoire de suite pour la 80e fois de sa glorieuse histoire.

Il s'agissait aussi de sa cinquième de suite sur la route, un exploit qu'il n'avait pas réussi depuis la saison 1988-89. Il rentre à Montréal aujourd'hui après avoir complété un impressionnant balayage de quatre matchs dans le sud-ouest américain, installé au premier rang de l'Association Est, trois points devant Philadelphie et avec même un match en main.

Le Canadien a porté sa fiche à l'extérieur à 8-1-0, la meilleure de toute la Ligue nationale, et la meilleure de son histoire après neuf matchs, à égalité avec 1977-78 (7-0-2).

Savage, qui avait beaucoup de vitesse, a déjoué Nikolai Khabibulin de deux superbes lancers frappés pour ses deuxième et troisième buts de la saison. Il a ajouté une passe, toujours à la première période, alors que les autres marqueurs du Canadien ont été Popovic et Brunet, leur troisième but, et Bureau, son deuxième. Ce dernier a ajouté une passe, tandis que Bordeleau en a amassé deux.

Rick Tocchet a réussi ses sixième et septième buts pour les Coyotes. Son deuxième, qui faisait 4-2 vers la fin de la seconde période, aurait pu s'avérer important, mais le Canadien, qu'on aurait cru fatigué, s'est ressaisi au troisième engagement et Bureau a brisé les reins de ses rivaux à la huitième minute en allant déjouer Nikolai Khabibulin sur une échappée, après avoir coupé une passe du Montréalais Jason Doig, qui va se rappeler de son premier match de la saison avec les Coyotes.

Les trois étoiles ont été Savage, Thibault et Tocchet. Les deux équipes se sont échangé un but à la deuxième période, qui a mis Thibault en vedette. Benoît Brunet a d'abord fait 4-1 en profitant d'un généreux retour de Khabibulin.

Le jeu s'est surtout déroulé dans le territoire du Canadien pendant les 15 minutes suivantes, mais les Coyotes n'ont pu déjouer Thibault qu'à leur 21e lancer, à 29 secondes de la fin. Ni le gardien, ni ses défenseurs Vladimir Malakhov et Stéphane Quintal n'ont pu contrôler le retour d'un lancer de Brad Isbister, ni arrêter le faible revers de Tocchet, qui a profité de la confusion pour inscrire son deuxième but.

Le jeu s'est surtout déroulé dans le territoire du Canadien pendant les 15 minutes suivantes, mais les Coyotes n'ont pu déjouer Thibault qu'à leur 21e lancer, à 29 secondes de la fin. Ni le gardien, ni ses défenseurs Vladimir Malakhov et Stéphane Quintal n'ont pu contrôler le retour d'un lancer de Brad Isbister, ni arrêter le faible revers de Tocchet, qui a profité de la confusion pour inscrire son deuxième but.

Le Canadien a marqué trois buts sur sept lancers au cours des 20 premières minutes.

Peter Popovic a donné le ton en dirigeant un lancer frappé précis dans le filet déserté par Nikolai Khabibulin, hors-position après une poussée de Saku Koivu et Brian Savage.

Brian Savage a eu tout son

temps pour se placer en position de diriger un retentissant lancer frappé que n'a pu parer le gardien des Coyotes.

Ceux-ci ont réduit l'écart lorsque Rick Tocchet a battu Jocelyn Thibault d'un beau lancer du poignet par-dessus son épaule gauche. Les locaux avaient alors un attaquant de plus puisqu'une punition à retardement était annoncée au Canadien.

Mais Savage n'a mis que 33 secondes à redonner une avance de deux buts aux siens, à l'aide d'un autre super-frappe.

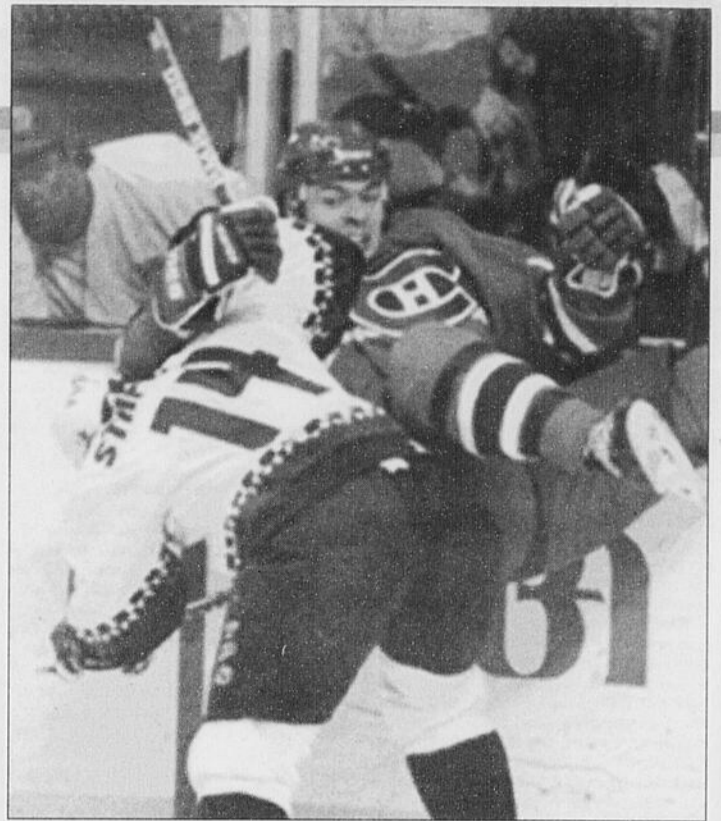
Cette fois, il s'est présenté seul devant Khabibulin après avoir récupéré une rondelle échappée par le défenseur John Slaney au centre de la patinoire.

21 lancers

Les deux équipes se sont échangé un but à la deuxième période, qui a mis Thibault en vedette.

Benoît Brunet a d'abord fait 4-1 en profitant d'un généreux retour de Khabibulin.

Le jeu s'est surtout déroulé dans le territoire du Canadien pendant les 15 minutes suivantes, mais les Coyotes n'ont pu déjouer Thibault qu'à leur 21e lancer, à 29 secondes de la fin. Ni le gardien, ni ses défenseurs Vladimir Malakhov et Stéphane Quintal n'ont pu contrôler le retour d'un lancer de Brad Isbister, ni arrêter le faible revers de Tocchet, qui a profité de la confusion pour inscrire son deuxième but.



BOUSCULÉ - Mike Stapleton, des Coyotes de Phoenix, a solidement mis en échec Darcy Tucker en première période. (Photo AP)

Les francophones se font souvent dire: «f... frogs»

PHOENIX (PC) - Presque tous les francophones du Canadien, comme sans doute ceux des autres équipes de la Ligue nationale, se sont fait traiter de «f... frogs» ou d'autres qualificatifs racistes du genre. Et pourtant, aucun cas n'a jamais été porté à l'attention de la Ligue nationale. Ce genre d'insulte est comme pris pour acquis.

«C'est vrai», convient Stéphane Quintal, «mais son cas à lui est plus grave».

On parlait évidemment de l'affaire Mike Grier-Chris Simon. Simon, un autochtone qui joue pour les Capitals de Washington, a pointé de façon vulgaire la couleur de la peau de Grier, un Noir des Oilers d'Edmonton, un geste qui lui a valu une suspension immédiate de trois matchs sans salaire, soit l'équivalent de près de 37 000 \$.

La couleur de la peau semble plus délicate que la langue parlée mais plusieurs joueurs du Canadien admettent que dans les deux cas, il s'agit de racisme.

Sébastien Bordeleau a-t-il déjà été traité de «f... frog»?

«Ah oui», répond-il, «souvent».

Est-ce vraiment du racisme ou une façon de provoquer l'adversaire?

«Il y en a que tu sens qu'ils n'aiment pas beaucoup les francophones», répond-il.

«Il y en a qui ne doivent pas nous

aimer», affirme à son tour le calme Benoît Brunet. «Mais il arrive que les francophones des autres équipes les reprennent. Les gars à Montréal sont plus habitués et font attention...»

Stéphane Richer, lui, se rappelle fort bien d'un match des séries à Buffalo où Claude Lemieux avait goûté à la médecine raciste des Sabres. Et il estime qu'effectivement un cas semblable se rapproche de l'incident Simon-Grier même s'il est traité complètement différemment.

Quintal a lui aussi essayé plusieurs remarques à saveur raciste.

«Mais je ne réponds pas à ça parce que je sais que je parle français et anglais et qu'eux ne parlent qu'anglais».

Mike Milbury, l'actuel directeur général des Islanders de New York, a déjà reconnu en souriant qu'il avait «piqué» des adversaires francophones, mais en assurant que ce n'était que pour les entraîner au banc des pénalités. Pourquoi, lui, un Américain, détesterait-il les francos?

«C'est comme nous quand on les traite de «red necks» ou de têtes carrées», estime l'entraîneur Alain Vigneault, qui ne fait pas de cas de ces histoires.

«Ça fait longtemps qu'on n'a pas vu ça», dit-il d'ailleurs des insultes aux francophones.

Keenan dirigera les Canucks

ANAHEIM, Californie (PC) - «Iron Mike» et le «Moose» sont de nouveau réunis, et les partisans des Canucks souhaitent assurément qu'ils gagnent la coupe Stanley une seconde fois ensemble.

Quel coup du destin. Mike Keenan était l'entraîneur et Mark Messier le capitaine quand les Rangers de New York ont eu le meilleur face aux Canucks, au terme du septième match de la série finale de championnat de la ligue en 1994. Ils font maintenant encore la paire chez les Canucks.

«La meilleure attitude à adopter dans le moment, c'est de rétablir la confiance», a déclaré Kee-

nan. «Orea Bay Sports and Entertainment», propriétaire de l'équipe, a annoncé, hier, que Keenan remplacera Tom Renney dès ce soir à l'occasion du match contre les Mighty Ducks, à Anaheim.

L'adjoint de Renney, Terry Bagen, a également été relevé de ses fonctions. Le congédiement de Renney survient moins de deux semaines après celui du président et directeur général Pat Quinn.

Le changement d'entraîneur a été effectué au lendemain d'une victoire de 5-2 des Canucks à San José.

Ce gain a mis fin à une série de 10 défaites de suite des Canucks,

un record de la concession. Durant leur série de défaites, les Canucks (4-13-2) ont été dominés 48-19 au total des buts.

Entraîneur seulement

Keenan ne s'est pas vu confier les responsabilités de directeur général. Mais l'ancien entraîneur à Philadelphie, Chicago, New York et St. Louis aura son mot à dire dans les décisions prises par le vice-président senior, Steve Tambellini, concernant les joueurs.

Keenan, âgé de 48 ans, s'est dit de toute façon guère intéressé à cumuler les tâches de pilote et de dg.

SEULEMENT LE MEILLEUR DE L'HUMOUR!

Lise Dion sur le vif

7 jours sur 7 à 7 h 12 le matin.

en rediffusion du lundi au vendredi à 16 h 20



MA RADIO AU BOULOT



MA RADIO AU BOULOT

LES CHIFFRES

HOCKEY



LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Conférence de l'Est											
Section Nord-Est						Section Atlantique					
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Montréal	19	13	4	2	65	41	28	5-3-2	8-1-0	9-1-0	G7
Boston	19	10	7	2	48	44	22	3-3-1	7-4-1	4-4-2	P1
Ottawa	20	9	8	3	57	50	21	5-4-1	4-4-2	3-6-1	P4
Pittsburgh	20	8	8	4	53	56	20	2-4-2	6-4-2	3-5-2	G1
Caroline	20	8	9	3	57	58	19	5-3-2	3-6-1	7-2-1	P3
Buffalo	18	5	9	4	45	58	14	2-4-1	3-5-3	3-5-2	P1
Philadelphie	20	11	6	3	60	47	25	7-4-1	4-2-2	5-3-2	G1
New Jersey	17	12	5	0	53	31	24	8-2-0	4-3-0	8-2-0	P3
Washington	20	11	7	2	57	46	24	5-1-1	6-6-1	4-5-1	G2
N.Y. Islanders	18	7	7	4	52	48	18	3-5-1	4-2-3	4-4-2	N1
N.Y. Rangers	18	4	7	7	44	48	15	2-4-4	2-3-3	3-4-3	P1
Florida	17	5	8	4	39	52	14	2-3-3	3-5-1	3-4-3	N1
Tampa Bay	17	2	13	2	30	61	6	1-5-1	1-8-1	0-9-1	P7

Conférence de l'Ouest											
Section Centrale						Section Pacifique					
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Detroit	20	13	4	3	68	44	29	6-2-3	7-2-0	6-3-1	G1
St. Louis	20	13	5	2	64	43	28	9-2-1	4-3-1	6-3-1	G2
Dallas	20	10	6	4	61	54	24	4-3-2	6-3-2	5-2-3	N1
Phoenix	18	8	8	2	54	51	18	5-3-1	3-5-1	4-5-1	P1
Chicago	20	7	12	1	37	52	15	5-6-1	2-6-0	5-4-1	P2
Toronto	17	6	8	3	36	48	15	2-5-1	4-3-2	4-4-2	G2
Colorado	19	10	3	6	59	44	26	5-1-4	5-2-2	5-2-3	G3
Los Angeles	19	8	7	4	65	52	20	5-4-0	3-3-4	6-3-1	G1
Anaheim	19	8	7	4	51	52	20	3-5-2	5-2-2	5-3-2	P2
Edmonton	19	5	10	4	44	65	14	3-5-1	2-5-3	3-4-3	P1
San Jose	19	6	12	1	48	60	13	3-7-1	3-5-0	4-5-1	P1
Vancouver	19	4	13	2	46	70	10	2-5-2	2-8-0	1-9-0	G1
Calgary	20	3	13	4	51	69	10	3-7-1	0-6-3	2-6-2	P1

CALENDRIER

Mercredi, 12 novembre

Washington 4 Pittsburgh 1
New Jersey 3 N.Y. Rangers 2
N.Y. Islanders 2 Florida 2
Boston 3 Dallas 3
Caroline 6 Edmonton 4
Vancouver 5 San Jose 2
Montréal 4 Anaheim 3 (P)

Jeudi, 13 novembre

Montréal 5 Phoenix 2
Toronto 2 Chicago 1
Washington 3 Buffalo 2
Detroit 4 Ottawa 2
Colorado 2 Philadelphie 1
St. Louis 4 Boston 2
Caroline 4 Calgary 2
San Jose à Los Angeles S

Vendredi, 14 novembre

Pittsburgh à NY Rangers, 19h30.
Colorado à New Jersey, 19h30.
NY Islanders à Tampa Bay, 19h30.
Philadelphie en Floride, 19h30.
Vancouver à Anaheim, 22h30.

MARQUEURS

B	P	Pts
LeClair, Phi	16	10
Lindros, Phi	9	17
Selmane, Ana	18	6
Corson, Mtl	7	16
Palfy, NYI	11	10
Sakic, Col	10	11
Recchi, Mtl	8	13
Francis, Pgh	7	14
Jagr, Pgh	7	14
Reichel, NYI	7	14
Stumpel, LA	7	14
Forsberg, Col	4	17
Tkachuk, Phi	10	10
Gretzky, NYR	6	14
Duchesne, STL	4	16
Hull, STL	9	10
Bure, Vcr	8	11
Yashin, Ott	6	13
Roberts, Car	5	14
Stillman, Cal	10	8

CLASSEMENT GENERAL

Conférence de l'Est						Conférence de l'Ouest					
MJ	G	P	N	Bp	Bc	MJ	G	P	N	Bp	Bc
Montréal	19	13	4	2	65	Detroit	20	13	4	3	68
x-Philadelphie	20	10	6	4	61	x-Colorado	20	9	8	3	57
New Jersey	17	12	5	0	53	St. Louis	20	13	5	2	64
Washington	19	10	7	2	48	Dallas	20	10	6	4	61
Boston	19	9	8	3	57	Los Angeles	19	8	7	4	65
Ottawa	20	9	8	3	57	Anaheim	19	8	7	4	51
Pittsburgh	20	8	8	4	53	Phoenix	18	8	8	2	54
Caroline	20	8	9	3	57	N.Y. Islanders	18	7	7	4	52
N.Y. Islanders	18	7	7	4	52	N.Y. Rangers	18	4	7	7	44
N.Y. Rangers	18	4	7	7	44	Florida	17	5	8	4	39
Florida	17	5	8	4	39	Buffalo	18	5	9	4	45
Buffalo	18	5	9	4	45	Tampa Bay	17	2	13	2	30
Tampa Bay	17	2	13	2	30						

MARQUEURS

B	P	Pts	Pén
27. Shayne Corson	7	16	23
8. Mark Recchi	8	13	21
11. Saku Koivu	5	13	18
38. Vladimir Malakhov	5	12	17
20. Valeri Bure	6	9	15
26. Martin Rucinsky	7	7	14
25. Vincent Damphousse	6	8	14
22. Dave Manson	2	5	7
43. Patrice Brisebois	2	5	7
4. Stéphane Richer	4	2	6
17. Benoît Brunet	2	4	6
71. Sébastien Bordeleau	1	4	5
5. Stéphane Quintal	1	2	3
49. Brian Savage	1	1	2
12. Darcy Tucker	0	2	2
34. Peter Popovic	0	2	2
28. Marc Bureau	1	0	1
3. David Wilkie	1	0	1
23. Turner Stevenson	1	0	1
24. Scott Thornton	0	1	1
52. Craig Rivet	0	1	1
20. Brett Clark	0	0	0
15. Eric Houde	0	0	0
21. Jassen Cullimore	0	0	0
35. Andy Moog	0	0	0
41. Jocelyn Thibault	0	0	0

JUNIOR MAJEUR

Vendredi, 14 novembre

Adirondack à Cincinnati, 19h35.
Portland à Fredericton, 19h30.
Albany à Hamilton, 19h30.
Hershey au Kentucky, 19h30.
St. John's à Providence, 19h05.
New Haven à Saint-Jean, 19h30.
Hartford à Springfield, 19h30.
Rochester à Syracuse, 19h30.

Jeudi, 13 novembre

Laval à Cap-Breton, 16h
Laval à Moncton, 19h
Drummondville à Rouyn-Noranda, 19h

Section Robert-Label

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	21	14	4	3	76	52
Victoriaville	24	14	8	2	88	64
Rouyn-Noranda	23	13	8	2	117	91
Laval	23	13	8	2	90	75
Drummondville	21	10	9	2	76	80
Val-d'Or	25	9	13	3	65	72
Sherbrooke	22	9	11	2	74	77
Hull	23	7	16	0	88	116

Section Frank-Dillo

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	23	14	7	2	94	79
Chicoutimi	23	14	8	1	94	79
Rimouski	21	12	8	1	90	76
Moncton	23	6	10	7	86	84
Halifax	24	7	14	3	78	111
Cap-Breton	22	7	13	2	69	98
Baie-Comeau	22	3	15	4	64	99

Jeudi, 13 novembre

Laval 2 Halifax 3
Shawinigan 1 Val-d'Or 1

Vendredi, 14 novembre

Victoriaville à Moncton, 19h
Laval à Cap-Breton, 19h30

Section Ouest

Samedi, 15 novembre

Victoriaville à Cap-Breton, 16h
Laval à Moncton, 19h
Drummondville à Rouyn-Noranda, 19h

Section Nord-Est

MJ	B	P	Pts
Dagenais, Pierre Rou	20	27	26
Ribeiro, Mike Rou	23	18	36
Lecavaller, Vincent Rim	21	18	27
Abid, Ramzi Chi	22	14	29
Richards, Brad Rim	21	11	27
Benoit, Mathieu Chi	23	21	16
Pelchat, Patrick Rou	23	14	23
Gosselin, David Chi	23	13	24
Thibeault, David Vic	24	16	20
Johnston, Marty Hul	19	14	21
Corso, Daniel Vic	14	13	22
Bélanger, Francis Hul	22	18	16
Lauson, Ryan Hul	23	12	22
Roger, Sébastien Mon	23	18	15
Perna, Dominic Lav	22	11	22

Section Centrale

MJ	B	P	Pts
19 - Ramzi Abid	22	14	29
14 - Mathieu Benoit	23	21	16
18 - David Gosselin	23	13	24
22 - Marc Bouchard	23	10	11
17 - Daniel Archambeault	21	3	13
23 - Grégory Dupré	23	7	15
25 - Yves Bellerose	23	2	12
10 - Robin Bacul	23	4	8
26 - Sacha Filion	21	4	7
31 - Michel Beauvolet	22	4	3
24 - Patrick Gingras	22	2	5
12 - Sébastien Tremblay	10	2	5
15 - Eric Van Acker	17	0	4
02 - Vincent Ouellette	21	1	2
27 - Bryan Dubé	15	1	2
07 - Alexandre Landry	23	1	1
20 - Jean-Sébastien Trudelle	13	0	1
39 - Rémi Bergeron	23	0	1
11 - Tony McHugh	1	0	0
09 - Samuel Lavoie	18	0	0

Section Pacifique

MJ	B	P	Pts
09-Jean Imbeau	14	7	12
22-Dominic Savard	14	5	6
19-Régis Tremblay	15	5	6
10-Stéphane Bouchard	13	5	10
24-Eric Gravel	15	3	5
27-Jean-Marc Plourde	15	2	6
07-Joël Fillion	13	4	3
44-Stéphane Paradis	13	5	2
25-Carl Larouche	11	0	5
14-Stéphane Potvin	12	2	2
32-Eric Tremblay	5	1	3
20-Maxime Jean	13	1	2
05-Dave Salesses	11	0	3
25-Dereck Michaud	12	2	0
28-Janick Boisvert	13	2	0
12-Eric Gauthier	5	1	1
29-Richard Boivin	11	1	1
04-Dany Girard	4	0	2
04-Steeve Gagnon	5	0	1
15-Stéphane Dastou	6	0	1
26-Marc Simard	9	0	1
12-Donald Bugeaud	11	0	1
07-Tony Vallière	6	0	0
24-Evans Dallaire	1	0	0
04-Ralph Fortin	1	0	0
44-Alain Bilodeau	2	0	0
09-Pierre jr. Morin	2	0	0
26-Pascal Boivin	5	0	0
15-Carlos Cloutier	7	0	0

Section Ouest

Jeudi, 13 novembre

Québec 3 Rive-Sud 8

Vendredi, 14 novembre

Pont-Rouge à Sorel, 20h30
Lachute à Iboville, 20h30
Ste-Thérèse à Granby, 20h30
Acton Vale à Asbestos, 21h
Rive-Sud à Windsor, 21h
St-Gabriel à Thetford Mines, 21h

MARQUEURS

PJ	B	A	Pts
09-Jean Imbeau	14	7	12
22-Dominic Savard	14	5	6
19-Régis Tremblay	15	5	6
10-Stéphane Bouchard	13	5	10
24-Eric Gravel	15	3	5
27-Jean-Marc Plourde	15	2	6
07-Joël Fillion	13	4	3
44-Stéphane Paradis	13	5	2
25-Carl Larouche	11	0	5
14-Stéphane Potvin	12	2	2
32-Eric Tremblay	5	1	3
20-Maxime Jean	13	1	2
05-Dave Salesses	11	0	3
25-Dereck Michaud	12	2	0
28-Janick Boisvert	13	2	0
12-Eric Gauthier	5	1	1
29-Richard Boivin	11	1	1
04-Dany Girard	4	0	2
04-Steeve Gagnon	5	0	1
15-Stéphane Dastou	6	0	1
26-Marc Simard	9	0	1
12-Donald Bugeaud	11	0	1
07-Tony Vallière	6	0	0
24-Evans Dallaire	1	0	0
04-Ralph Fortin	1	0	0
44-Alain Bilodeau	2	0	0
09-Pierre jr. Morin	2	0	0
26-Pascal Boivin	5	0	0
15-Carlos Cloutier	7	0	0

MARQUEURS

MJ	B	P	Pts
19 - Ramzi Abid	22	14	29
14 - Mathieu Benoit	23	21	16
18 - David Gosselin	23	13	24
22 - Marc Bouchard	23	10	11
17 - Daniel Archambeault	21	3	13
23 - Grégory Dupré	23	7	15
25 - Yves Bellerose	23	2	12
10 - Robin Bacul	23	4	8
26 - Sacha Filion	21	4	7
31 - Michel Beauvolet	22	4	3
24 - Patrick Gingras	22	2	5
12 - Sébastien Tremblay	10	2	5
15 - Eric Van Acker	17	0	4
02 - Vincent Ouellette	21	1	2
27 - Bryan Dubé	15	1	2
07 - Alexandre Landry	23	1	1
20 - Jean-Sébastien Trudelle	13	0	1

Flutie ajoute à son tableau d'honneur

EDMONTON (PC) - Six en huit ce n'est pas mauvais du tout, peu importe la ligue dans laquelle l'athlète évolue. Le talentueux quart-arrière

Doug Flutie des Argonauts de Toronto a remporté un sixième titre de joueur par excellence en huit ans quand la Ligue canadienne de football (LCF) a remis ces

honneurs annuels, hier. Flutie a été le choix presque unanime des journalistes appelés à se prononcer. Il l'a emporté 29-1 aux dépens du quart-arrière

Jeff Garcia des Stampeders de Calgary.

Les autres lauréats ont été le joueur de ligne Willie Pless des Eskimos d'Edmonton à titre de meilleur joueur défensif; le centre Mike Kiselak de Toronto comme meilleur joueur de ligne; le centre-arrière Sean Millington des Lions de la Colombie-Britannique comme meilleur Canadien; et le demi-inséré Derrell Mitchell de Toronto à titre de recrue par excellence.

«C'est mon sixième titre et je tremble encore comme une feuille, a dit Flutie sur le podium d'honneur. C'est encore spécial pour moi.»

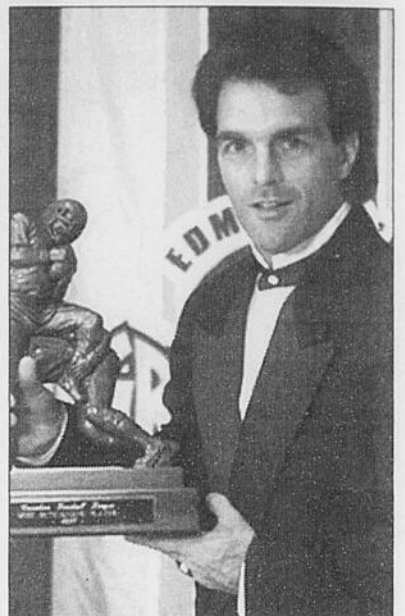
Pless a été honoré pour la quatrième année de suite et la cinquième au total, et Kiselak a été choisi le meilleur bloqueur pour la troisième saison d'affilée.

Les Argonauts ont décroché trois récompenses individuelles et ils disputèrent le match de la Coupe Grey, dimanche, contre les Roughriders de la Saskatchewan.

Flutie a dominé la ligue en complétant 430 des 673 passes qu'il a tentées pour des gains de 5505 verges et 47 touchés.

Mike Clemons de Toronto (1990) et Mike Pringle des Stallions de Baltimore (1995) sont les deux seuls joueurs qui ont détrôné Flutie au cours des huit dernières saisons.

Au scrutin pour l'honneur du meilleur Canadien, Millington a eu le meilleur 18-12 face au demi



DOUG FLUTIE... a remporté son sixième titre de joueur par excellence de la Ligue canadienne de football en huit ans.

inséré torontois Joek Climie des Alouettes de Montréal.

Chacun des lauréats a reçu une bague et un trophée.

Le botteur Mark McLoughlin des Stampeders a mérité l'honneur Tom Pate Memorial en raison de sa grande contribution dans la communauté.

L'honneur du commissaire a été partagé par l'avocat d'Edmonton Jack Agrios et le propriétaire Pat Bowlen des Broncos de Denver. Bowlen, natif d'Edmonton, a été impliqué dans les négociations de partenariat entre les deux ligues.

EN BREF

Kafelnikov bat Chang

HANOVRE, Allemagne (AP) - Le Russe Evgueni Kafelnikov s'est qualifié hier pour les demi-finales des championnats du monde de l'ATP à Hanovre en écrasant Michael Chang en deux sets, 6-3 et 6-0.

Kafelnikov a obtenu son billet pour les demi-finales grâce à la défaite de Sergi Bruguera, battu 6-3 et 6-1 par le Suédois Jonas Bjorkman dans l'autre match du groupe. Par ailleurs, Greg Rusedski, le premier joueur de tennis britannique qualifié pour cette compétition qui réunit les huit meilleurs du monde, a été contraint d'abandonner en raison d'une lésion du tendon.

Double élimination pour Raymond

VILLANOVA, Pennsylvanie (AP) - Anke Huber a obtenu une difficile victoire aux dépens de Lisa Raymond en deuxième ronde du championnat Advanta hier, confirmant le tableau des 16 joueuses qui prendront part au championnat de fin de saison du circuit professionnel féminin la semaine

prochaine. La défaite de Raymond en trois sets (2-6, 6-2, 7-5) permet à Brenda Schultz-McCarthy et à Sabine Appelmans de s'accaparer des deux dernières places disponibles en vue du tournoi doté de bourses de 2 millions \$ présenté au Madison Square Garden.

Le championnat Chase regroupera les 16 joueuses les mieux classées au monde.

Schultz-McCarthy affrontera la favorite Martina Hingis dès le premier tour et Appelmans sera confrontée à Mary Pierce.

De l'argent en patinage

GRONINGEN, Pays-Bas (PC) - L'équipe canadienne a complété son périple aux Pays-Bas hier avec deux médailles d'argent en relais et une médaille de bronze sur 1000 mètres avec François Drolet. Les patineurs canadiens participaient depuis mardi à la rencontre de Groningen comptant pour le classement mondial.

Malgré l'absence de Nathalie Lambert, le relais féminin a pu se classer derrière leur éternelle rivale, la Corée du Sud. L'équipe

était composée d'Isabelle Charest, Christine Boudrias, Annie Perreault et Tania Vicent, qui patinaient en relève de Lambert.

Du côté masculin, l'équipe de Marc Gagnon, Jonathan Gougoux, Derrick Campbell et Éric Bédard a terminé deuxième derrière les Chinois. Sur le plan individuel, François Drolet s'est signalé avec une médaille de bronze au 1000 mètres et un sixième place au 3000 mètres.

Le rêve d'Earl Woods

DETROIT (AP-PC) - Le rêve que caressait Earl Woods pour son fils Tiger prend forme.

«C'est la plus grosse chose que j'ai vue dans ma vie», a dit Woods hier à New York alors qu'un regroupement d'organismes de golf a annoncé un projet de plusieurs millions pour rendre le golf plus accessible et plus abordable pour les jeunes.

«C'est un grand rêve», a dit Woods, la voix brisée par l'émotion et les yeux qui roulaient dans l'eau. N'abandonnez jamais vos rêves. Aujourd'hui, nous nous battons pour donner la chance à des jeunes de concrétiser leur rêve.»

SOMMAIRES

Canadien 5 Coyotes 2

Première période

- 1. Montréal, Popovic 1 (Savage, Bordeleau) 2:00
- 2. Montréal, Savage 2 (Brunet, Bordeleau) 8:32
- 3. Phoenix, Tocchet 6 (Numminen, Diduck) 15:22
- 4. Montréal, Savage 3 (Malakhov, Quintal) 15:55

Pénalités Isbister Pho 4:25, Diduck Pho 9:18, Savage Mtl 19:02.

Deuxième période

- 5. Montréal, Brunet 3 (Thornton) 4:27
 - 6. Phoenix, Tocchet 7 (Isbister, Numminen) 19:31
- Pénalités** Koivu Mtl 4:57, Bordeleau Mtl, Tocchet Pho 11:25.

Troisième période

- 7. Montréal, Bureau 2, 7:31
- Pénalités** Rucinsky Mtl 0:53, Doig Pho 3:43, Koivu Mtl 8:04, Rucinsky Mtl 15:27.
- Tirs au but**
Montréal 7 10 7-24
Phoenix 7 21 9-37
- Gardiens** Montréal: Thibault (G, 7-1-1); Phoenix: Khabibulin (P, 8-2).
- Avantages numériques** Montréal: 0-3; Phoenix: 0-5.
- Arbitre** Stephen Walkom. **Juges de lignes** Jay Sharrers, Darren Gibbs.
- Assistance** 14,536.

Avalanche 2 Flyers 1

Première période

- Aucun but.
- Pénalités** Laroux Col, Myhres Phi majeures 1:14, Odgers Col, Thérien Phi majeures 1:46, Richardson Phi 7:12, Lacroix Col 14:59, Trépanier Col, Prospal Phi 18:21.

Deuxième période

- 1. Colorado, Sakic 11 (Lemieux, Odgers) 10:03
- 2. Colorado, Krupp 2 (Kurri, Ricci) 11:11
- 3. Philadelphie, Podesin 3 (Brind'Amour, Svoboda) 12:30
- Pénalités** Richardson Phi 2:18, Miller Col 7:29, Podesin Phi, Laroux Col, Brind'Amour Phi, Trépanier Col 12:41, Gratton Phi (purgeé par Fallon), Corbet Col 14:32.

Troisième période

- Aucun but.
- Pénalités** Krupp Col 4:31, Laroux Col mineure, inconduite (purgeé par Ricci) 8:36, Myhres Phi 8:36, Lemieux Col 16:41.
- Tirs au but**
Colorado 4 12 7-23
Philadelphie 12 10 9-31
- Gardiens** Colorado: Roy (G, 8-2-6); Philadelphie: Hextall (P, 6-2-3).
- Avantages numériques** Colorado: 0-4; Philadelphie: 0-4.
- Arbitre** Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** Gord Broseker, Pierre Champoux.
- Assistance** 19,597.

Red Wings 4 Sénateurs 2

Première période

- 1. Detroit, Yzerman 6 (Murphy, Erjsson) 4:29
- 2. Detroit, McCarty 5 (Shanahan, Yzerman) 14:56
- Pénalités** Pushor Det 1:53, Laukkanen Ott 4:45, Kocur Det majeure, inconduite de match, Crowe Ott majeure 16:28, Kozlov Det 18:48.

Deuxième période

- 3. Ottawa, Kravchuk 3 (Dackell, Phillips) 9:55 (an)
 - Pénalités** Larionov Det 6:04, Fetisov Det 8:48, Lambert Ott 14:25.
- Troisième période**
4. Detroit, Lapointe 5 (Ward, Larionov) 9:00
5. Ottawa, Dackell 4 (McEachern, Laukkanen) 18:23 (an)
6. Detroit, Yzerman 7 (Gilchrist, Malby) 19:40 (fd)
- Pénalité** Draper Det 17:33.

Tirs au but

- Detroit 9 8 6-23
 - Ottawa 11 11 12-34
- Gardiens** Detroit: Hodson (G, 3-1-0); Ottawa: Rhodes (P, 5-6-1).
- Avantages numériques** Detroit 0-3; Ottawa 2-5.
- Arbitre** Paul Stewart. **Juges de lignes** Kevin Collins, Brian Murphy.
- Assistance** 18,136.

Capitals 3 Sabres 2

Première période

- 1. Buffalo, May 2 (Boughner, Dawe) 11:17
- Pénalités** Gratton Buf 8:05, Berube Was mineure, majeure, Boughner Buf mineure, majeure 12:15, Hunter Was, Ray Buf 17:33, Ray Buf 20:00.

Deuxième période

- 2. Washington, Zednik 5 (Gonchar) 7:30 (an)
 - 3. Washington, Miller 2 (Gratton) 13:27
 - Pénalités** Smehlik Buf 6:28, Bondra Was 14:11.
- Troisième période**
4. Buffalo, Plante 4 (Grosek) 2:23
5. Washington, Bondra 10 (Oates) 4:28
- Pénalités** Tinordi Was 7:03, May Buf double mineure 7:03, Gratton Was, Rasmussen Buf 12:10, Witt Was 14:58, Bulis Was 18:60.

Tirs au but

- Washington 6 18 11-35
 - Buffalo 10 6 9-25
- Gardiens** Washington: Kolzig (G, 10-3-2); Buffalo: Shields (P, 1-2-2).
- Avantages numériques** Washington: 1-3; Buffalo: 0-4.
- Arbitre** Dan Marouelli. **Juges de lignes** Gérard Gauthier, Ray Scapinello.
- Assistance** 13,265.

Maple Leafs 2 Blackhawks 1

Première période

- 1. Toronto, Korolev 6 (Yushkevich, Clark) 1:06
- 2. Toronto, Sundin 6, 13:58

- 3. Chicago, Shantz 2 (Dubinsky, Chelios) 16:56
- Pénalités** Smith Tor, Moreau Chi majeures 0:27, Domi Tor, Russell Chi majeure 1:50, Hendrickson Tor majeure, Mills Chi mineure, majeure, inconduite 2:03, Domi Tor 11:51.

Deuxième période

- Aucun but.
 - Pénalité** Leroux Chi 5:51.
- Troisième période**
Aucun but.
Pénalité Sundin Tor 5:19.

Tirs au but

- Toronto 14 5 4-23
 - Chicago 9 8 12-29
- Gardiens** Toronto: Potvin (G, 6-4-2); Chicago: Hackett (P, 0-3-1).
- Avantages numériques** Toronto: 0-2; Chicago: 0-2.
- Arbitre** Richard Trotter. **Juges de lignes** Mark Pare, Dan Schachte.
- Assistance** 16,485.

Bruins 2 Blues 4

- 1. Boston, Gill 1 (Khrstich, DiMaio) 15:48
- Pénalités** Sullivan Bos 1:50, Demitra SIL 16:25.

Deuxième période

- 2. Boston, Donato 10 (Allison) 2:52
- 3. St. Louis, Atchevnum 3 (Pellerin) 6:38
- 4. St. Louis, Turcotte 2 (Demitra, Hull) 17:43 (an)
- Pénalités** Courtnall SIL 7:39, Ellett Bos 11:46, Sullivan Bos 16:54.

Troisième période

- 5. St. Louis, Hull 10 (Demitra, Courtnall) 0:11
 - 6. St. Louis, Courtnall 8 (Demitra, Hull) 1:44
 - Pénalité** DiMaio Bos 19:34.
- Tirs au but**
Boston 6 5 2-13
St. Louis 10 6 16-32
- Gardiens** Boston: Dafee (P, 7-5-2); St. Louis: Fuhr (G, 10-3-2).
- Avantages numériques** Boston: 0-2; St. Louis: 1-4.
- Arbitre** Bill McCreary. **Juges de lignes** Don Henderson, Mark Wheeler.
- Assistance** 16,890.

Hurricanes 4 Flames 2

- Première période**
1. Caroline, Chiasson 2 (Brown, Emerson) 4:40 (an)
- Pénalités** Simpson Cal 3:28, Ranheim Car 5:35, Allison Cal 8:13, Leach Car 10:58, Leach Car, Simpson Cal majeures 13:43.

Deuxième période

- 2. Caroline, Primeau 6 (Kapanen, Chiasson) 7:33
 - 3. Calgary, Nylander 2 (Cassels, McCarthy) 15:25
 - 4. Calgary, Dowd 1 (Hulse, Morris) 18:56
 - Pénalités** Leach Car, Hulse Cal majeures 2:13, Morris Cal 5:25, Grimson Car, Dingman Cal majeures 11:10, Rice Car 13:00, Wesley Car 16:51.
- Troisième période**
5. Caroline, Primeau 7 (Dineen, Chiasson) 8:33 (an)

- 6. Caroline, Kapanen 11 19 46 (fd)
- Pénalités** McCarthy Cal 8:04, Grimson Car 9:56.

Tirs au but

- Caroline 5 9 10-24
 - Calgary 8 10 1 4 3 2
- Gardiens** Caroline: Burke (G, 2-4-3); Calgary: Roloson (P, 0-3-2).
- Avantages numériques** Caroline: 2-4; Calgary: 0-5.
- Arbitre** Greg Kimberly. **Juges de lignes** Swede Knox, Randy Mitton.
- Assistance** 15,824.

MERCREDI

Canadien 4 Mighty Ducks 3 (P)

Première période

- 1. Montréal, Koivu 5 (Corson, Popovic) 8:22
- 2. Anaheim, Todd 2, 9:05
- Pénalités** Todd Anh 1:12, Dampousse Mtl 3:50, Rivet Mtl mineure, majeure, Rychel Anh mineure, majeure 6:06, Bure Mtl 16:46.

Deuxième période

- Aucun but.
 - Pénalités** Rychel Anh 7:34, Dampousse Mtl 15:30.
- Troisième période**
3. Anaheim, Sacco 1 (tir de pénalité) 11:30
- 4. Montréal, Rucinsky 7 (Richer, Recchi) 12:38 (an)
- 5. Anaheim, Salei 3 (Mironov, Rucchin) 17:06
- 6. Montréal, Malakhov 5 (Recchi, Koivu) 18:23 (an)
- Pénalités** Drury Anh 0:50, Malakhov Mtl Sacco Anh 1:16, Koivu Mtl 5:26, Rychel Anh mineure, inconduite 10:39, Malakhov Mtl 12:28, Dampousse Mtl 16:35, Marshall Anh 16:35, Quintal Mtl, Manson Mtl inconduite 16:55, Sacco Anh 17:26.

Prolongation

- 7. Montréal, Bure 6 (Rucinsky, Popovic) 4:07
 - Pénalités** Dampousse Mtl 1:29, Marshall Anh 1:29.
- Tirs au but**
Montréal 7 19 8 23-6
Anaheim 8 10 5 22-5
- Gardiens** Montréal: Thibault (G, 6-1-1); Anaheim: Hébert (P, 4-6-2).
- Avantages numériques** Montréal: 2-5; Anaheim: 1-5.
- Arbitre** Rob Shick. **Juges de lignes** Lonnie Cameron, Mike Cvik.
- Assistance** 17,174.

Canucks 5 Sharks 2

Première période

- 1. Vancouver, Bure 8, (penalty shot) 6:27
- 2. Vancouver, Staios 2 (Mogilny, Bure) 17:48
- 3. Vancouver, Linden 5 (Sillinger, Naslund) 18:34
- Pénalités** McSorley SJ 2:22, Brashear Vcr 13:00, Staios Vcr 14:58, Ledyard Vcr, Wood SJ double

mineure, inconduite 20:00.

Deuxième période

- 4. Vancouver, Lumme 1 (Messier, Bure) 0:26 (an)
- 5. San Jose, Skalde 1 (Donovan, Brennan) 1:42
- 6. Vancouver, Sillinger 3 (Naslund, Noonan) 19:43
- Pénalités** Sturm SJ 4:24, Brashear Vcr mineure, majeure, McSorley SJ majeure, Rathje SJ 8:02, Lumme Vcr 10:07, Nolan SJ 13:27, Lumme Vcr 13:27, Hedican Vcr 16:01, Vernon SJ (purgeé par Korolyuk) 17:40.

Troisième période

- 7. San Jose, Donovan 3 (Skalde, Matteau) 0:49
 - Pénalités** Noonan Vcr 6:33, Bodger SJ 7:26, Staios Vcr 9:57, Staios Vcr 16:31, McSorley SJ inconduite 19:58.
- Tirs au but**
Vancouver 9 8 7-24
San Jose 5 12 15-32
- Gardiens** Vancouver: Irbe (G, 2-2-0); San Jose: Vernon (P, 5-8-1).
- Avantages numériques** Vancouver: 1-5; San Jose: 0-7.
- Arbitre** Kerry Fraser. **Juges de lignes** Shane Heyer, Baron Parker.
- Assistance** 16,450.

Hurricanes 6 Oilers 4

Première période

- 1. Edmonton, Weight 7 (Smyth, Kovalenko) 11:29 (an)
- 2. Caroline, Roberts 5 (Wesley, Leschyshyn) 17:53 (an)
- 3. Caroline, Sanderson 5 (Wesley, Kron) 19:06
- Pénalités** Burt Car, Grier Edm majeures 0:33, Wesley Car 9:56, Haller Car 13:20, Berehowsky Edm 16:13.

Deuxième période

- 4. Caroline, Kapanen 8 (Leschyshyn, Roberts) 0:43
- 5. Edmonton, Murray 3 (Kovalenko) 2:44
- 6. Caroline, Kapanen 9 (Roberts, Primeau) 3:55
- Pénalités** Arnott Edm 6:00, O'Neill Car 9:13, Roberts Car, McAmmond Edm 18:42.

Troisième période

- 7. Caroline, Kapanen 10 (Burt) 6:26
 - 8. Caroline, Kron 4 (Sanderson, Emerson) 6:55
 - 9. Edmonton, Grier 2 (Weight, McAmmond) 11:33
 - 10. Edmonton, Smyth 5 (Mironov, Lindgren) 16:44
 - Pénalités** Chiasson Car 0:15, McAmmond Edm 12:06, Kelly Edm 12:45, Brown Car 19:20.
- Tirs au but**
Caroline 9 13 5-27
Edmonton 10 9 13-32
- Gardiens** Caroline: Burke (G, 1-4-3); Edmonton: Joseph (P, 5-7-4).
- Avantages numériques** Caroline: 1-4; Edmonton: 1-5.
- Arbitre** Dennis LaRue. **Juges de lignes** Swede Knox et Randy Mitton.
- Assistance** 14,240.

Walker élu joueur par excellence

NEW YORK (AP) - Larry Walker a été proclamé hier le joueur par excellence dans la Ligue nationale, devenant ainsi le premier Canadien à recevoir un tel honneur dans les ligues majeures.

Walker a conservé une moyenne de .366, claqué 49 circuits et produit 130 points avec les Rockies du Colorado. Il a obtenu 22 votes de première place, trois votes de deuxième place et trois votes de troisième place pour totaliser 359 points au scrutin de

l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Le receveur des Dodgers de Los Angeles Mike Piazza a pris le deuxième rang. Il a reçu trois votes de première place, 22 votes de deuxième place, deux votes de troisième place et un vote de quatrième place pour récolter 263 points.

Le joueur de premier but des Astros de Houston, Jeff Bagwell, le récipiendaire du titre en 1994, a obtenu 253 points.

Walker, qui est né à Maple Ridge en Colombie-Britannique, a présenté le plus grand total de buts (409) par un joueur des ligues majeures depuis Stan Musial en 1948. Il a mené la Ligue nationale pour le nombre de circuits, la puissance au bâton (.720), les coups de

plus d'un but (99) et la moyenne de présences sur les buts (.452) en plus de remporter le Gant d'or au champ extérieur pour la troisième année consécutive.

Walker a affiché la deuxième meilleure moyenne au bâton dans la Ligue nationale, terminant à six points seulement de Tony Gwynn, des Padres de San Diego. Il a conservé une moyenne de .400 ou plus jusqu'au 17 juillet à son 96e match de la saison.

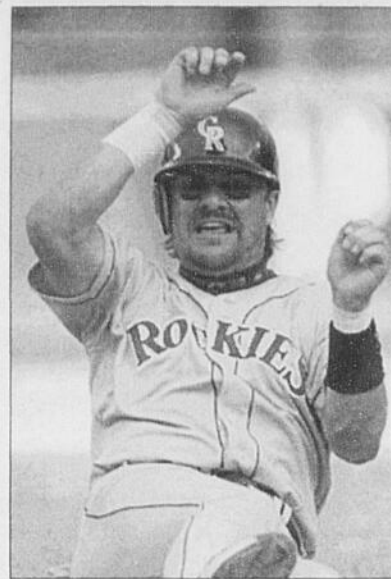
Walker a également terminé deuxième pour les points (143) et les coups sûrs (208), et son total de points produits a été le troisième plus élevé dans la Ligue nationale.

Walker a obtenu un boni de 200 000 \$ pour avoir été choisi le joueur par excellence. Son coéqui-

pier des Rockies Andres Galarraga a pour sa part obtenu un boni de 100 000 \$ pour avoir terminé septième.

Walker est un ancien joueur des Expos. Il s'est joint aux Rockies en tant que joueur autonome en 1995. Le droitier Pedro Martinez, des Expos, a reçu le trophée Cy Young, remis au meilleur lanceur dans la Ligue nationale.

Le titre de joueur par excellence dans la Ligue américaine a été décerné à Ken Griffey Jr., des Mariners de Seattle. Roger Clemens, des Blue Jays de Toronto, a été choisi le meilleur lanceur dans la Ligue américaine.



LARRY WALKER, le premier Canadien à remporter le titre de joueur par excellence.

Hausse des salaires

NEW YORK (AP) - Les Yankees de New York ont atteint un nouveau sommet avec une masse salariale de 66,8 millions \$ et le salaire moyen a augmenté cette année dans les ligues majeures de 19 pour cent pour atteindre 1,3 million \$, selon une étude remise aux directeurs généraux, hier.

Cette étude révèle également que les Orioles de Baltimore ont présenté la deuxième plus forte masse salariale à 63 millions \$. Ils ont devancé les Indiens de Cleveland à 58,5 millions \$, les Marlins de la Floride à 53,5 millions \$ et les Braves d'Atlanta à 52 millions \$.

Les Blue Jays de Toronto occupent le septième rang sur la liste à 48,9 millions \$ et les Expos de Montréal sont au 26e rang à 17,9 millions \$. L'année dernière, les huit équipes ayant pris part aux éliminatoires faisaient partie des 14 équipes avec les masses salariales les plus élevées tandis qu'en 1995, elles étaient parmi les 12 premières.

Les Athletics d'Oakland ferment la marche avec une masse salariale de 12,9 millions \$ et les Pirates de Pittsburgh viennent au 27e rang à 15,1 millions \$.

Une percée révolutionnaire dans le développement des pneus d'hiver



NOKIAN HAKKAPELIITTA 1

- Voici le tout nouveau pneu Hakkapeliitta 1, avec le système optionnel d'insertion de crampons le plus perfectionné qui soit.
- Les caractéristiques du Hakka 1 comprennent le dessin à motif de flèches de la semelle, unidirectionnel et autonettoyant, la composition de caoutchouc spéciale et une adhérence latérale exceptionnelle, pour une tenue de route et une sécurité accrues.
- Le pneu d'hiver le plus durable au monde.



LES PNEUS R. GUAY LTÉE
2560, RUE DUBOSE JONQUIÈRE
UNIPNEU TÉL.: (418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136

Atelier du pneu Mario LeBel inc. 545-7638 PNEU
2281, boul. du Royaume, Chicoutimi 365378

Un premier

ENCAN

de type chinois* au profit des **SOUPES POPULAIRES** de



- CHICOUTIMI
- JONQUIÈRE
- ARVIDA
- LA BAIE
- ALMA
- DOLBEAU

Le samedi 15 novembre de 10h30 à 12h30 à Place du Royaume (entrée des cinémas)

* À encanter : des billets de spectacles, des disques, des livres, des chandails promotionnels, etc...

En direct à la radio de CBJ

de 11h à midi
Saguenay 1580 AM
Lac-Saint-Jean 93,1 FM

en collaboration avec: **le QUOTIDIEN**



Radio-Canada CBJ Saguenay-Lac-St-Jean



JUNIOR BB

Ce soir
19 h 30
CENTRE

GEORGES-VÉZINA

VISITEURS
**LE ROYAL
MÉTABETCHOUAN**



MARC LANDRY #20

BANK-O-BAR



MÉRITE SPORTIF - Le maire de Jonquière, Marcel Martel (à gauche), et Roger Tremblay, le président d'honneur du 29e Mérite sportif, tiennent un trophée qui sera remis au cours de la soirée du 27 novembre.

(Photo Rocket Lavoie)

Président d'honneur du 29e Mérite sportif

«M. Judo» demeure fidèle à lui-même

JONQUIÈRE (PAG) - Roger Tremblay ne démontre vraiment aucune prédilection à disserter sur... lui-même. Celuies ses amis et les passionnés de la discipline surnomment affectueusement «M. Judo» au Saguenay-Lac-Saint-Jean, a été à l'égal de lui-même, hier, en acceptant le flambeau d'assumer la présidence d'honneur du 29e Mérite sportif régional.

«Ce que je vais sûrement leur dire», d'exprimer le président d'honneur en faisant référence à



GIRARD
pagirard@lequotidien.com

tous les athlètes qui seront au grand rendez-vous annuel le 27 novembre à la Salle des aînés JAK de Jonquière, «c'est que votre association a besoin de vous. Je vais aussi leur dire, de ne pas avoir peur de s'engager entièrement au sein de celle-ci dans le but d'en partager le développement.»

Adeptes du judo depuis l'âge de 14 ans, aujourd'hui une des sommités de la discipline au Québec par suite de ses nombreux succès sur le tatami et de ses éloquentes réalisations, dont le championnat mondial universitaire qui s'est déroulé en décembre dernier à Jonquière, Roger Tremblay a eu droit à l'hommage du maire Marcel Martel, hier.

«J'estimais savoir beaucoup de choses au sujet de Roger Tremblay. Qu'il était notamment un excellent judoka et un professeur d'éducation physique hors pair, de relater sur un ton amical le maire de la municipalité jonquéroise. Cependant, Roger Tremblay m'a impressionné comme jamais auparavant lors de notre voyage à Budapest, en Hongrie, à l'occasion du dépôt de notre candidature en prévision du championnat mondial universitaire. J'ai alors constaté que c'est le maire de Jonquière qui accompagnait Roger Tremblay. Et non l'inverse», d'ajouter Marcel Martel en mettant l'accent sur les connaissances de son compagnon de voyage dans le milieu du judo international.

Ce voyage, programmé en décembre 1993, devait aboutir à l'octroi du Championnat mondial de judo universitaire à la ville de

Jonquière; un déploiement sportif qui fut couronné sous la présidence de Roger Tremblay par un succès probant en décembre dernier.

En ce qui concerne la désignation de Jonquière à titre de ville hôte de la 29e édition du Mérite sportif régional, le représentant du CRL, Ghislain Fournier, a expliqué que la formule d'alternance a été mise en veilleuse cette année afin d'agréer au vœu de ceux et celles qui voulaient que le grand événement sportif ait bel et bien lieu dans la cité célébrant son 150e anniversaire de fondation.

«Chicoutimi ayant accueilli le mérite l'an dernier, c'est à une municipalité du Lac-Saint-Jean que revenait l'honneur d'organiser l'événement selon la formule d'alternance, de préciser Ghislain Fournier. C'est toutefois avec courtoisie et respect que tout le monde s'est rangé à l'idée d'en concéder l'organisation sur le territoire de Jonquière en prenant en compte l'importance de l'anniversaire historique de la ville», a-t-il dit.

Du même souffle, Sylvain Ouellet, conseiller en loisirs et coordonnateur de l'événement, a signalé que le Mérite sportif régional suscite toujours de l'intérêt auprès des associations sportives au Saguenay-Lac-Saint-Jean. En preuve, a-t-il noté, 31 associations sur une possibilité de 37 ont répondu à l'invitation lancée cet automne par le Conseil régional des loisirs.

Cette réponse s'est répercutée par la qualité des candidatures déposées; treize sélections ayant été effectuées chez les équipes par excellence et 27 relativement aux athlètes par excellence dans leur discipline respective.

Hockey collégial

Les Couguars tenteront de distancer quelques rivaux

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Les Couguars de Chicoutimi tenteront de distancer quelques adversaires au classement du hockey collégial AA en disputant la victoire à John-Abbott et au Collège Français.

Les hommes de Luc Quenneville vont effectuer un voyage dans la région montréalaise, un périple qui s'annonce assez difficile à première vue.

La formation chicoutimienne doit conjurer avec quelques joueurs blessés à l'heure actuelle, notamment en offensive. Cela n'empêchera pas Quenneville de donner un départ au gardien Marc-André Poirier.

«Il faut voir que John-Abbott se situe au même niveau que notre formation. Elle fait partie des quatre formations qui vont se battre pour les dernières places

accessibles aux séries éliminatoires.

«Ça ne sera pas facile, car nous ne savons pas vraiment à quoi nous attendre de leur part. On sait que John-Abbott vient aussi de connaître une bonne fin de semaine après avoir battu Lafèche et perdu de façon serrée contre une grosse formation de la ligue», indique Quenneville.

Ce dernier avoue aussi que ses troupiers devront arrêter de se fier uniquement sur l'offensive pour remporter des victoires. Ce n'est pas à tous les jours la fête et ça risque de coûter cher.

«Il faut d'abord empêcher John-Abbott de marquer trop de buts, une tendance que nous n'avons pas été en mesure de respecter au cours des dernières rencontres, car nous donnons beaucoup de buts.

«Il faut donc gagner et bien faire. Il ne faut pas penser qu'on

va toujours marquer cinq buts et plus par match. Notre marge de manoeuvre est tout simplement nulle à l'heure actuelle», précise Luc Quenneville.

Quant à la formation du Collège Français, le pilote des Couguars ne s'attend pas à un match facile. Même si Chicoutimi a déjà eu raison du Collège Français, ça ne signifie pas automatiquement une victoire.

«On pensait que c'était un club plus fort qu'il ne l'est présentement. La différence avec notre formation, c'est que le Collège Français a gagné ses matches contre les équipes moins puissantes.

«Mais il s'agit d'une équipe qui connaît des hauts et des bas depuis le début de la saison. On verra bien ce que le match va donner», de dire Quenneville.

Et les Gaillards

Du côté de Jonquière, les Gaillards vont disputer un seul match. Il aura lieu dimanche à Lévis, face aux Faucons. Un match difficile en perspective, même si Jonquière a obtenu deux victoires contre eux depuis le début de la saison.

«L'important, c'est qu'il faut retarder le premier but des Faucons le plus longtemps possible et essayer de faire en sorte qu'il panique, espère Martin Gagné, l'entraîneur des Gaillards. Nos joueurs vont devoir être prêts, c'est certain, car Lévis-Lauzon va vouloir venger ses deux premières défaites.

«Il faut rester dans le système, éviter le banc des pénalités. De cette façon, nous allons avoir une meilleure chance de les battre», dit-il.

Martin Gagné peut aussi miser sur une équipe qui n'accorde pas beaucoup de tirs depuis un certain temps et qui peut marquer des buts (18 dans les deux derniers matches).



SPORT EN BREF

Patinage de vitesse

Une compétition provinciale de patinage de vitesse sur courte piste, de niveau II, sera disputée, samedi, à Donnacona, près de Québec. Les clubs de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean y seront d'ailleurs représentés en force en y envoyant 32 athlètes. Le club de Chicoutimi misera sur 14 patineurs, alors que Jonquière en aura cinq, La Baie trois, Roberval six et Saint-Félicien quatre.

Éducateurs physiques

L'Association des éducateurs et éducatrices physiques enseignants du Saguenay-Lac-Saint-Jean a un nouveau conseil d'administration depuis mercredi. Le président Sylvain Gagnon a accepté un autre mandat à la présidence. Michel Robitaille (vice-

président), Jacques Dolbec (vice-président), Jean-Claude Ménard (secrétaire), Julie Bouchard (trésorière), Johanne Tremblay, Marc Tremblay et Jacques Dionne (directeurs) ont tous conservé leur poste. Cinq nouveaux directeurs se sont ajoutés. On parle d'Alain Girard, Jocelyn Fortin, Gaétan Fortin, Bernard Tremblay et Claude Bordeleau. Durant la prochaine année, ce conseil d'administration souhaite principalement trouver un représentant des étudiants de l'UQAC, augmenter le nombre de membres, établir des ententes avec Kino-Québec et le sport étudiant régional, augmenter le temps de l'éducation physique pour les maternelles 5 ans et sensibiliser les responsables sur la formation continue des enseignants et la répartition des périodes en éducation physique.

Mises en nomination

JONQUIÈRE (PAG) - Voici les mises en nomination dans huit catégories différentes à l'occasion de la 29e édition du Mérite sportif régional.

Le club de l'année: club de judo Seiko d'Alma, le club de gymnastique Sagym de Chicoutimi, et le Club de soccer de Jonquière.

L'événement sportif de l'année: Le Championnat provincial de badminton Black Knight, le Championnat mondial de judo universitaire à Jonquière, le Marathon de natation de la relève.

L'entraîneur de l'année: Henri Sassine, de l'équipe d'escrime olympique canadienne, Patrick Esparbès, du club de judo Seiko d'Alma, et Pierre Bouchard, du Club de boxe olympique de Jonquière.

Prix ARLPH (de l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées): Richard Richer, capitaine de son équipe au boccia, Guy Boucher, de

l'équipe de rugby en fauteuil roulant les Roublards du Saguenay, et Hans Elleesen, qui pratique le hockey en luge.

Prix esprit sportif de l'année: Amélie Bonenfant-Corneau, natation, Dominic Drouin, tir à l'arc, et Hélène Gagné, patinage de vitesse.

Administrateur bénévole de l'année: Mario Portolèse, le directeur du Club de tennis d'Alma, Jean-Marc Girard, l'entraîneur-chef pour le programme sport-études en badminton, et Jacques Potvin, le président du Club de tir à l'arc de Mistassini.

Association régionale de l'année: l'Association de natation amateur, la Ligue de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'Association de patinage de vitesse.

Mention de distinction sportive: France Gagné, en athlétisme, Jean-François Croufer, en ski de fond, et Marc Gagnon, en patinage de vitesse.

Les dépisteurs surveillent Ramzi Abid

CHICOUTIMI (SE) - Pour bien comprendre ce qui se produit avec Ramzi Abid présentement, un exercice de mémoire est nécessaire. Dépoussiérer les grands livres aide aussi.

Depuis quelques rencontres, le centre Vézina est devenu un lieu de rendez-vous pour les dépisteurs de la Ligue nationale. Lorsqu'ils arrivent au centre sportif de la rue Bégin, le premier nom qu'ils entourent sur leur liste

est celui de Ramzi Abid, un attaquant de 17 ans. Vient ensuite celui de Rémi Bergeron.

Plus la saison avance et plus Abid augmente sa cote d'amour auprès des organisations professionnelles. En ce moment, ses chances d'être sélectionné dans les deux prochains repêchages de la Ligue nationale grandissent de match en match.

Pour retrouver un attaquant ou

un défenseur des Saguenéens qui déplaçait les dépisteurs de la LNH au même rythme que le fait Abid depuis quelques parties, il faut reculer très loin dans l'histoire de l'équipe.

Les gardiens de but ont eu leur part de sélections rapides dans les dernières années. Pour dénicher un attaquant ou un défenseur de l'équipe repêché dans les trois premiers tours par une formation de la LNH, il faut cependant remonter à Stéphane Morin, en 1989. Et encore, ce dernier était arrivé à la fin de son séjour dans la Ligue junior majeure de Québec quand les Nordiques de Québec l'ont choisi.

Il faut retourner aux années des frères Héroux pour retrouver un attaquant de 18 ans des Saguenéens repêché rapidement par la LNH. En 1992, Alain Héroux a été un premier choix du Canadien de Montréal. La saison suivante, Yves Héroux retenait l'attention des Nordiques au deuxième tour.

Samedi dernier, deux représentants des Maple Leafs de Toronto ont discuté avec Abid. Les Blues de St. Louis en ont fait autant cette semaine. Un dépisteur des Predators de Nashville, une équipe qui fera son entrée dans la LNH l'an prochain, a rencontré Abid et quelques-uns de ses coéquipiers, hier. On vous épargne tous ceux qui sont passés au centre Vézina sans prendre le temps de lui jaser un peu.

«J'aime ça, lance le meilleur pointeur des Saguenéens depuis le début de la saison. J'ai l'intention d'en profiter le plus possible. C'est une année spéciale pour moi. C'est une grosse saison. Quand les dépisteurs me rencontrent, ils veulent me connaître un peu plus. Ils veulent connaître mon caractère.»

Abid assure qu'il conjugue bien avec toute l'attention que lui porte les recruteurs professionnels depuis quelques semaines.

«Je ne me place pas trop de pression avec tout ce qui se passe, signale-t-il. Pour le moment, tout va bien. L'équipe gagne égale-



SE RGE
É M O N D
semond@lequotidien.com

Les Sags à Québec

Comme un match des éliminatoires

CHICOUTIMI (SE) - Christian La Rue ne cache pas qu'il aime bien toute l'atmosphère qui entourent la visite de son équipe à Québec, ce soir. Pour lui, le duel entre les Saguenéens de Chicoutimi et les Remparts aura probablement quelques couleurs de séries éliminatoires.

«J'aime bien le contexte qui entoure ce match, a signalé l'entraîneur des Saguenéens, hier. Il y a plusieurs variables différentes. Nous allons voir comment nos joueurs réagiront devant ces variables.»

Mercredi soir, au centre Vézina, les Saguenéens ont malmené les Remparts et signé une victoire écrasante de 10-1.

La Rue est toujours convaincu que les Québécois montreront un visage différent, ce soir.

«Je pense que les Remparts vont rouler comme des malades. Ils vont entamer le match avec une intensité incroyable», a-t-il précisé.

«Nous devons être vigilants sur notre façon de travailler. En deux occasions, nous avons flanché cette saison dans des situations semblables. J'espère que

nous avons appris. Nous ne gagnerons pas toujours 10-1. Nous allons affronter une équipe différente, vendredi.

«Mercredi, notre échec-avant a fonctionné à 100 pour cent. Vendredi, peut-être qu'il ne fonctionnera pas du tout dans les six premières occasions. Si c'est le cas, nous devons être capables de nous ajuster.»

Pointes de plume - Christian La Rue a clarifié un peu ses intentions sur Jean-Pierre Côté, hier. «Je lui ai dit que je veux lui donner quatre ou cinq bons matches pour bien l'évaluer. Nous avisons ensuite. Je sais qu'il peut nous aider mais je veux savoir aussi jusqu'à quel point il est intéressé à le faire tous les jours et à faire les sacrifices nécessaires. Pour le match à Québec, je lui ai demandé d'en parler avec son entraîneur (Luc Quenneville, des Cougars de Chicoutimi). Je ne veux pas mettre de pression sur Luc», a dit La Rue...

Si on lui avait donné le choix, La Rue aurait bien aimé compter sur Côté pour le match contre Québec...



REGARDS - L'attaquant Ramzi Abid, le meilleur marqueur des siens, attire les regards de plusieurs dépisteurs de la LNH.

ment et ça aide beaucoup.»

Pour Christian La Rue, cette attention vers l'attaquant de 17 ans pourrait profiter à beaucoup de monde.

«Les recruteurs viennent principalement pour Ramzi mais

Rémi commence à attirer l'attention lui aussi, note La Rue. Tous les joueurs de l'équipe peuvent en profiter. Quand les dépisteurs vont voir jouer Vincent Lecavalier, c'est profitable aux deux équipes.»



RAPIDO

Curling mixte

Le Robervalois Denis Langevin et le Dolbien Richard Lamothe s'affronteront en finale du groupe A des éliminatoires de curling mixte au Lac-Saint-Jean, ce soir, au club Riverbend d'Alma, à compter de 20 heures. Hier soir, Langevin a eu raison de Mario Couture, de Dolbeau, 9-5, alors que Lamothe a vaincu Claude Duchaine, d'Alma, 5-4. Serge Côté, d'Alma, a éliminé Marcel Bouchard (Alma), 8-1 après seulement six bouts. Claude Villeneuve (Alma) a battu Réjean Paré (Roberval) par la marque de 8-6 en bouts supplémentaires. En plus de la finale entre Langevin et Lamothe, on assistera aux matches entre Ghislain Thivierge et Claude Villeneuve, de même que Jean-Yves Carlos et Serge Côté. Le gagnant des éliminatoires représentera la région au championnat provincial mixte au club de Longue Pointe, à Montréal, du 7 au 13 décembre.

Au Saguenay

Au club de curling de Chicoutimi, la victoire de Yanick Gaudreault (Kénogami), 9-7 sur Steeve Tremblay (Chicoutimi), lui permet de prendre part à la finale du groupe B face à Jean Pagé (Chicoutimi), qui lui a eu raison de Yannick Martel (Chicoutimi), 10-9. En catégorie C, on retrouvera les demi-finales entre Réal Bergeron (Chicoutimi) et Martel (Chicoutimi), de même que celle opposant Gaétan Guay (Kénogami) et Steeve Tremblay (Chicoutimi).

Équipe recherchée

Les dirigeants du 34e tournoi de hockey pee-pee d'Alma sont présentement à la recherche d'une équipe de niveau pee-pee B. Le tournoi se déroulera du 10 au 14 décembre. Si l'invitation vous

intéresse, on vous invite à communiquer le plus rapidement possible avec Cajetan Harvey (668-0963).

Patinage artistique

Le championnat provincial de patinage artistique a débuté hier, à Aylmer. Onze patineurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean participent à cette compétition. Hier, Marie-Ève Hébert, des Aéroglisses de Saint-Félicien, a obtenu une sixième place lors des épreuves de qualification de la classe novice. Elle passe donc à la finale qui sera disputée aujourd'hui. Karine Gravel et Elisabeth Girard, des Fines Lames de Chicoutimi, ont terminé dixième et onzième dans la même catégorie. Au niveau juvénile, Jean-Denis Langevin, des Soleils de Jonquière, a pris la dixième position au classement masculin du programme libre et Catherine Dion, des Anneaux Bleus de La Baie, a mis la main sur une 19e place chez les filles. David-Marc Bouchard, des Lames Agiles de Roberval, a aussi tenté sa chance en classe juvénile. Les autres patineurs régionaux inscrits au championnat provincial sont Vicky Boissonneault (La Baie), Jennifer Plourde (Chicoutimi), Jessica Dallaire (Soleils), Myriam Portelance (La Baie) et François Houde (Progressifs de Jonquière).

Gain des Aiglons

Les Aiglons d'Alma, au midget, ont signé une victoire de 6-2 sur les Sags de Chicoutimi, dans le seul match au programme, hier soir. Les doublés de Dany Privé et Éric Dufour, de même que les filets de Sébastien Renaud et Maxime Gagnon ont mené Alma vers le gain. La réplique est venue de Martin Brisson et Simon Melançon.

Semaine de la natation

L'association régionale va tenir un colloque à Alma

JONQUIÈRE (SE) - L'Association de natation du Saguenay-Lac-Saint-Jean soulignera à sa manière, dans les prochains jours, la semaine provinciale de la natation.

Elle le fera d'abord en présentant un colloque, dimanche, au Creps d'Alma. L'activité s'adressera aux administrateurs, officiels et entraîneurs de la région. Elle mettra principalement en vedette Yvon Saint-Louis, président et directeur général de la Fédération provinciale de natation, et André Fournier, coordonnateur technique de cet organisme.

Le colloque est sous la responsabilité de Christiane Pelletier

et Christiane Côté.

Les administrateurs auront l'occasion d'en apprendre un peu plus sur tout ce qui peut entourer le conseil d'administration d'un club de natation. Il sera question des risques qui peuvent le menacer, des assurances qui peuvent le protéger, des procédures à suivre dans diverses situations difficiles, etc.

«Le colloque pour les administrateurs se déroulera en avant-midi, explique Christiane Pelletier. En après-midi, il sera question des officiels. Nous parlerons des procédures à respecter pour les juges en natation et des différentes fonctions autour de la piscine. En même temps, André

Fournier s'adressera aux entraîneurs. Il s'attardera principalement au développement des nageurs.»

Lundi soir, une séance d'entraînement pour les nageurs des clubs d'Alma, Roberval, Saint-Félicien et probablement Chibougamau-Chapais se déroulera à la piscine du Creps sous la direction d'André Fournier.

Le 18 novembre, en après-midi, une autre séance du genre se tiendra à Chicoutimi pour les inscrits au programme sports-études. En soirée, les nageurs des clubs de Jonquière, La Baie et Chicoutimi pourront se perfectionner à leur tour, à la piscine du Cégep de Jonquière.

NOUS OUVRONS NOS PORTES À 8 H 30!
S.V.P., PAS DE GROSSISTES!

DE 8 H 30 À 10 H!
pas de TPS
sur la plupart de vos achats

Nous vous donnerons un rabais équivalant à la TPS sur nos prix ordinaires ou de solde.

Exceptions : produits de beauté, fragrances, restaurants, friandises, produits du tabac, jouets, articles de sport, appareils électroniques, cassettes de musique, DC, films, meubles et tous les gros électroménagers.

DE 8 H 30 À 10 H!
66 % de rabais
Montres Dino Pet

Notre prix ord. 29,99 \$.
Solde d'un jour 9,99 \$ ch.
 Montres, rayon 231.

DE 8 H 30 À 10 H!
60 % de rabais

Service à café Home Studio®, 4 pièces

Modèle plaqué argent.
 Notre prix ord. 84,99 \$.
Solde d'un jour 35,99 \$ l'ens.
 Argenterie, rayons 614 et 619.

DE 8 H 30 À 10 H!
60 % de rabais

Sélection de manteaux en lainage pour femme

Choix de modèles longs ou courts.
 Sur nos prix ordinaires.
 Manteaux pour femme, rayon 101

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais

Ustensiles de table Collection TG^{MC}

Jeu de 20 pièces.
 Notre prix ord. 84,99 \$.
Solde d'un jour 35,99 \$ l'ens.

SOLDE D'UN JOUR

Matinée-Beauté,

le samedi 22 novembre

Venez déjeuner avec nous et préparez-vous en beauté pour le temps de fêtes! Nous vous offrirons les muffins et le café et vous pourrez participer à notre tirage de prix de présence. Billet 10 \$, applicable à votre premier achat beauté de 10 \$ ou plus.

Réservations: 545-3160

DE 8 H 30 À 10 H!
60 % de rabais

Sélection de bottes d'hiver pour femme

Sur nos prix ordinaires.

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais

Verres à pied Schott Cristal

Modèles en stock seulement.
 Sur nos prix ordinaires.
 Cristallerie et argenterie, rayons 614 et 619.

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais

Sélection de jouets

Sur nos prix ordinaires.

DE 8 H 30 À 10 H!
75 % de rabais

Sélection de pulls pour homme

Sur nos prix ordinaires.

50 % de rabais

Tous les arbres de Noël

Sur nos prix ordinaires.

Boutique de Noël, rayon 540.

ACHATS EN MAGASIN SEULEMENT



Nos joyeuses heures de magasinage

- Du lundi au vendredi, jusqu'à 21 h
- Samedi, de 8 h 30 à 17 h
- Dimanche, de 10 h à 17 h

LE SAMEDI 15 NOVEMBRE

la **Baie**

Compagnie de la Baie d'Hudson



Vous avez le meilleur pour moins cher